CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Transportation Information Regulations

Règlement sur les renseignements relatifs au transport

SOR/96-334

DORS/96-334

Current to June 21, 2026

Last amended on April 4, 2023

À jour au 21 juin 2026

Dernière modification le 4 avril 2023

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence
31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations
(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve
31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements
(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

This consolidation is current to June 21, 2026. The last amendments came into force on April 4, 2023. Any amendments that were not in force as of June 21, 2026 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 21 juin 2026. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 4 avril 2023. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 21 juin 2026 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Transportation Information Regulations

1 Interpretation

2 Provision of Information to the Minister

3 **PART I**
Air Carriers

3 Interpretation

4 Information

8 **PART II**
Rail Carriers

8 Interpretation

9 Information

13 **PART III**
Marine Carriers

13 Interpretation

14 Application

15 Information

16 **PART IV**
Motor Carriers of Freight

16 Interpretation

17 Information

18 **PART V**
Passenger Motor Carriers

TABLE ANALYTIQUE

Règlement sur les renseignements relatifs au transport

1 Définitions et interprétation

2 Renseignements fournis au ministre

3 **PARTIE I**
Transporteurs aériens

3 Définitions et interprétation

4 Renseignements

8 **PARTIE II**
Transporteurs ferroviaires

8 Définitions

9 Renseignements

13 **PARTIE III**
Transporteurs maritimes

13 Définitions

14 Application

15 Renseignements

16 **PARTIE IV**
Transporteurs routiers de marchandises

16 Définitions

17 Renseignements

18 **PARTIE V**
Transporteurs routiers de voyageurs

18 Interpretation

19 Information

20 **PART VI**
Air Services Undertakings

20 Interpretation

21 Information

23 **PART VII**
Deep Waterway Undertakings

23 Interpretation

24 Information

27 Part VIII [Reserved]

27 **PART IX**
Grain Handling Undertakings

27 Interpretation

28 Application

29 Information Provided by a Licensee

29 Financial Information

36 Operational Information

39 **PART X**
Port Authorities

39 Interpretation

40 Information

41 **PART XI**
Canada Border Services Agency

41 Information

18 Définitions

19 Renseignements

20 **PARTIE VI**
Entreprises de services aériens

20 Définitions

21 Renseignements

23 **PARTIE VII**
Entreprises de voie en eau profonde

23 Définitions

24 Renseignements

27 Partie VIII [réservée]

27 **PARTIE IX**
Exploitants d’entreprises de manutention de grain

27 Interprétation

28 Application

29 Renseignements fournis par le titulaire de licence

29 Renseignements financiers

36 Renseignements sur l’exploitation

39 **PARTIE X**
Administrations portuaires

39 Définition

40 Renseignements

41 **PARTIE XI**
Agence des services frontaliers du canada

41 Renseignements

50 **PART XII**

Canadian Air Transport Security Authority

50 Information

51 **PART XIII**

Class 1 Rail Carriers

51 Interpretation

52 Report to Minister — Traffic Information

53 Report to Minister — Waybill Information

54 Report to Minister — Service and Performance Information

SCHEDULE I

SCHEDULE II

SCHEDULE II.1

SCHEDULE II.2

SCHEDULE III

SCHEDULE IV

SCHEDULE IV.1

SCHEDULE V

SCHEDULE V.1

SCHEDULE VI

SCHEDULE VII

50 **PARTIE XII**

Administration canadienne de la sûreté du transport aérien

50 Renseignements

51 **PARTIE XIII**

Transporteurs ferroviaires de catégorie 1

51 Interprétation

52 Rapport au ministre — renseignements sur le trafic

53 Rapport au ministre — renseignements sur la feuille de route

54 Rapport au ministre — renseignements sur le service et le rendement

ANNEXE I

ANNEXE II

ANNEXE II.1

ANNEXE II.2

ANNEXE III

ANNEXE IV

ANNEXE IV.1

ANNEXE V

ANNEXE V.1

ANNEXE VI

ANNEXE VII

SCHEDULE VIII

[RESERVED]

ANNEXE VIII

[RÉSERVÉE]

SCHEDULE IX

ANNEXE IX

SCHEDULE X

ANNEXE X

SCHEDULE XI

ANNEXE XI

SCHEDULE XII

Rail Service and Performance Indicator Methodologies and Requirements

ANNEXE XII

Méthodes et exigences — indicateurs de service et de rendement ferroviaires

Registration
SOR/96-334 July 1, 1996

CANADA TRANSPORTATION ACT

Transportation Information Regulations

P.C. 1996-1060 July 1, 1996

The Minister of Transport, pursuant to section 50 of the *Canada Transportation Act*[a], hereby makes the annexed *Carriers Information Regulations*.

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to section 50 of the *Canada Transportation Act*[a], hereby approves the annexed *Carriers Information Regulations*, made on July 1, 1996 by the Minister of Transport.

[a] S.C., 1996, c. 10

Enregistrement
DORS/96-334 Le 1er juillet 1996

LOI SUR LES TRANSPORTS AU CANADA

Règlement sur les renseignements relatifs au transport

C.P. 1996-1060 Le 1er juillet 1996

Le ministre des Transports, en vertu de l'article 50 de la *Loi sur les transports au Canada*[a], prend le *Règlement sur les renseignements des transporteurs*, ci-après.

Sur recommandation du ministre des Transports et en vertu de l'article 50 de la *Loi sur les transports au Canada*[a], Son Excellence le Gouverneur général en conseil approuve le *Règlement sur les renseignements des transporteurs*, ci-après, pris le 1er juillet 1996 par le ministre des transports.

[a] L.C. 1996, ch. 10

Transportation Information Regulations

Règlement sur les renseignements relatifs au transport

Interpretation

1 (1) The definitions in this subsection apply in these Regulations.

Act means the *Canada Transportation Act*. (*Loi*)

aerodrome has the same meaning as in subsection 3(1) of the *Aeronautics Act*. (*aérodrome*)

crop year has the meaning assigned to it in section 2 of the *Canada Grain Act*. (*campagne agricole*)

grain has the meaning assigned to it in section 147 of the Act. (*grain*)

reporting period, in respect of information that is required, means the period for which the information is to be provided. (*période de référence*)

vessel has the same meaning as in section 2 of the *Canada Shipping Act, 2001*. (*bâtiment*)

(2) Unless otherwise indicated in these Regulations, any reference, in these Regulations, to a form or publication is a reference to the form or publication as amended from time to time.

(3) [Repealed, SOR/2014-285, s. 1]

SOR/99-328, s. 2; SOR/2013-196, s. 2; SOR/2014-285, s. 1.

Définitions et interprétation

1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

aérodrome S'entend au sens du paragraphe 3(1) de la *Loi sur l'aéronautique*. (*aerodrome*)

bâtiment S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*. (*vessel*)

campagne agricole S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur les grains du Canada*. (*crop year*)

grain S'entend au sens de l'article 147 de la Loi. (*grain*)

Loi La *Loi sur les transports au Canada*. (*Act*)

période de référence La période sur laquelle portent les renseignements à fournir. (*reporting period*)

(2) Sauf disposition contraire du présent règlement, toute mention, dans le présent règlement, d'un formulaire de renseignements ou d'une publication vaut mention de ce formulaire ou de cette publication avec ses modifications successives.

(3) [Abrogé, DORS/2014-285, art. 1]

DORS/99-328, art. 2; DORS/2013-196, art. 2; DORS/2014-285, art. 1.

Provision of Information to the Minister

2 Where the Department of Transport has entered into an agreement with Statistics Canada for the sharing of information collected under the *Statistics Act* and a carrier submits information required by these Regulations to Statistics Canada, the information is considered to be submitted to the Minister.

2.1 Except as otherwise provided in these Regulations, the information required by these Regulations to be provided to the Minister must be provided

(a) by electronic means; or

Renseignements fournis au ministre

2 Lorsque le ministère des Transports a conclu un accord avec Statistique Canada en vue de partager les renseignements recueillis en application de la *Loi sur la statistique* et qu'un transporteur fournit à Statistique Canada les renseignements exigés par le présent règlement, ces renseignements sont considérés comme ayant été fournis au ministre.

2.1 Sauf disposition contraire du présent règlement, les renseignements à fournir au ministre en vertu du présent règlement doivent être fournis :

a) par un moyen électronique;

(b) if the information is being collected directly by Statistics Canada under the *Statistics Act*, by the means by which the information is provided under that Act.

SOR/2013-196, s. 3.

b) si les renseignements sont recueillis directement par Statistique Canada en application de la *Loi sur la statistique*, par le moyen avec lequel les renseignements sont fournis en vertu de cette loi.

DORS/2013-196, art. 3.

PART I

Air Carriers

Interpretation

[SOR/2013-196, s. 4(F)]

3 (1) The definitions in this section apply in this Part.

air carrier means a Canadian air carrier or foreign air carrier. (*transporteur aérien*)

Canadian air carrier means the holder of an air operator certificate issued under Subpart 3, 4 or 5 of Part VII of the *Canadian Aviation Regulations*. (*transporteur aérien canadien*)

charter service means the transportation of passengers or cargo by aircraft pursuant to a contract under which a person, other than the air carrier that operates the air service, reserves a block of seats or part of the cargo space of an aircraft for the person's use or for resale to the public. (*service d'affrètement*)

foreign air carrier means the holder of an air operator certificate issued under Subpart 1 of Part VII of the *Canadian Aviation Regulations*. (*transporteur aérien étranger*)

general aviation means the operation of an aircraft for purposes other than publicly available passenger or cargo transport for remuneration, and includes business aviation, aerial work, instructional flying and air ambulance services. (*aviation générale*)

general aviation operator means any entity that engages in general aviation, and includes a corporation, a government entity as defined in subsection 211(1) of the *Excise Act, 2001* and a foreign government. (*exploitant de l'aviation générale*)

large air carrier means an air carrier that operates a charter service or a scheduled service that has transported a worldwide total of two million passengers or more during each of the two preceding calendar years. (*grand transporteur aérien*)

PARTIE I

Transporteurs aériens

Définitions et interprétation

[DORS/2013-196, art. 4(F)]

3 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

aviation générale Exploitation d'aéronefs à des fins autres que le transport de passagers ou de fret disponible au public contre rémunération, notamment l'aviation d'affaires, les travaux aériens, la formation au pilotage et les services d'ambulance aérienne. (*general aviation*)

exploitant de l'aviation générale Toute entité qui se livre à l'aviation générale, notamment une société, une entité gouvernementale au sens du paragraphe 211(1) de la *Loi de 2001 sur l'accise* ou un gouvernement étranger. (*general aviation operator*)

grand transporteur aérien Transporteur aérien qui exploite un service régulier ou un service d'affrètement et qui a transporté au moins deux millions de passagers, dans le monde, au cours de chacune des deux années civiles précédentes. (*large air carrier*)

passager non payant S'entend :

a) d'un passager qui voyage gratuitement ou à un tarif offert par un transporteur aérien exclusivement à ses employés ou à ses agents ou aux personnes qui voyagent pour le compte d'un transporteur aérien;

b) d'une personne, notamment un enfant en bas âge, qui n'occupe pas de siège. (*non-revenue passenger*)

passager payant Tout passager qui n'est pas un passager non payant et dont le transport entraîne une rémunération pour le transporteur aérien, y compris tout passager qui voyage muni d'un billet qui, selon le cas :

a) est acheté dans le cadre d'offres promotionnelles destinées au grand public;

b) est acheté grâce à un programme de fidélisation ou à l'échange de points de fidélisation ou de milles;

level I air carrier means a Canadian air carrier that, in the calendar year before the year in which information is provided under this Part, transported at least 2,000,000 revenue passengers or at least 400 000 tonnes of cargo. (*transporteur aérien de niveau I*)

level II air carrier means a Canadian air carrier that, in the calendar year before the year in which information is provided under this Part, transported

(a) at least 100,000 but fewer than 2,000,000 revenue passengers; or

(b) at least 50 000 but less than 400 000 tonnes of cargo. (*transporteur aérien de niveau II*)

level III air carrier means a Canadian air carrier that

(a) is not a level I air carrier or level II air carrier; and

(b) in the calendar year before the year in which information is provided under this Part, realized gross revenues of at least $2,000,000 for the provision of air services for which the air carrier held a licence. (*transporteur aérien de niveau III*)

level IV air carrier means a Canadian air carrier that

(a) is not a level I air carrier, level II air carrier or level III air carrier; and

(b) in the calendar year before the year in which information is provided under this Part, realized gross revenues of less than $2,000,000 for the provision of air services for which the air carrier held a licence. (*transporteur aérien de niveau IV*)

level V air carrier [Repealed, SOR/2013-196, s. 5]

level VI air carrier [Repealed, SOR/2013-196, s. 5]

local air carrier [Repealed, SOR/2013-196, s. 5]

non-revenue passenger means

(a) a passenger travelling for free or at a fare available only to persons who are employees or agents of an air carrier or are travelling on the business of an air carrier; and

(b) a person, such as an infant, who does not occupy a seat. (*passager non payant*)

regional air carrier [Repealed, SOR/2013-196, s. 5]

c) est acheté avec un rabais aux entreprises ou à un tarif préférentiel;

d) est obtenu à titre d'indemnisation dans le cas d'un refus d'embarquement. (*revenue passenger*)

petit transporteur aérien Transporteur aérien, autre qu'un grand transporteur aérien, qui exploite un service régulier ou un service d'affrètement au moyen d'au moins un aéronef destiné au transport de passagers dont la capacité maximale certifiée est de 70 passagers ou plus. (*small air carrier*)

service à taux unitaire [Abrogée, DORS/2013-196, art. 5]

service d'affrètement Service de transport des passagers ou des marchandises par aéronef aux termes d'un contrat par lequel une personne, autre que le transporteur aérien exploitant le service, réserve un ensemble de sièges ou une partie de l'espace marchandises d'un aéronef pour son usage ou pour revente au public. (*charter service*)

service régulier Service de transport des passagers ou des marchandises par aéronef offert par un transporteur aérien qui exploite le service aérien et qui, directement ou indirectement, vend, en totalité ou en partie, ses sièges ou son espace marchandises au public, selon un prix par siège, par unité de masse ou par volume de marchandises. (*scheduled service*)

transporteur aérien S'entend d'un transporteur aérien canadien ou d'un transporteur aérien étranger. (*air carrier*)

transporteur aérien canadien Le titulaire d'un certificat d'exploitation aérienne délivré sous le régime des sous-parties 3, 4 ou 5 de la partie VII du *Règlement de l'aviation canadien*. (*Canadian air carrier*)

transporteur aérien de niveau I Transporteur aérien canadien qui, au cours de l'année civile qui précède l'année durant laquelle les renseignements sont fournis en application de la présente partie, a transporté au moins 2 000 000 de passagers payants ou au moins 400 000 tonnes de fret. (*level I air carrier*)

transporteur aérien de niveau II Transporteur aérien canadien qui, au cours de l'année civile qui précède l'année durant laquelle les renseignements sont fournis en application de la présente partie, a transporté, selon le cas :

revenue passenger means a passenger who is not a non-revenue passenger and for whose transportation an air carrier receives remuneration, and includes a passenger travelling with a ticket

(a) purchased under a publicly available promotional offer;

(b) purchased through a loyalty program or through the redemption of loyalty points or miles;

(c) purchased with a corporate discount or at a preferential fare; or

(d) obtained as compensation for denied boarding. (*passager payant*)

scheduled service means the transportation of passengers or cargo by an aircraft provided by an air carrier that operates the air service and that, directly or indirectly, sells some or all of its seats or part or all of its cargo space to the public on a price per seat, price per unit of mass or price per volume of cargo basis. (*service régulier*)

small air carrier means an air carrier other than a large air carrier that operates a charter service or a scheduled service with at least one aircraft equipped for the carriage of passengers with a certificated maximum carrying capacity of 70 passengers or more. (*petit transporteur aérien*)

unit toll service [Repealed, SOR/2013-196, s. 5]

(2) For the purposes of the definitions ***level I air carrier***, ***level II air carrier***, ***level III air carrier*** and ***level IV air carrier*** in subsection (1), a Canadian air carrier that is in its first year of operation is considered to have

(a) at least 100 000 revenue passengers, but fewer than 2 000 000 revenue passengers;

(b) at least 50 000 tonnes of freight, but fewer than 400 000 tonnes of freight. (*level II air carrier*)

transporteur aérien de niveau III Transporteur aérien canadien qui :

a) d'une part, n'est ni un transporteur aérien de niveau I ni un transporteur aérien de niveau II;

b) d'autre part, a réalisé, au cours de l'année civile qui précède l'année durant laquelle les renseignements sont fournis en application de la présente partie, des recettes brutes d'au moins 2 000 000 $ pour la fourniture de services aériens pour lesquels il est titulaire d'un permis. (*level III air carrier*)

transporteur aérien de niveau IV Transporteur aérien canadien qui :

a) d'une part, n'est ni un transporteur aérien de niveau I, ni un transporteur aérien de niveau II, ni un transporteur aérien de niveau III;

b) d'autre part, a réalisé, au cours de l'année civile qui précède l'année durant laquelle les renseignements sont fournis en application de la présente partie, des recettes brutes de moins de 2 000 000 $ pour la fourniture de services aériens pour lesquels il est titulaire d'un permis. (*level IV air carrier*)

transporteur aérien de niveau V [Abrogée, DORS/2013-196, art. 5]

transporteur aérien de niveau VI [Abrogée, DORS/2013-196, art. 5]

transporteur aérien étranger Le titulaire d'un certificat d'exploitation aérienne délivré sous le régime de la sous-partie 1 de la partie VII du *Règlement de l'aviation canadien*. (*foreign air carrier*)

transporteur aérien local [Abrogée, DORS/2013-196, art. 5]

transporteur aérien régional [Abrogée, DORS/2013-196, art. 5]

(2) Pour l'application des définitions de ***transporteur aérien de niveau I***, ***transporteur aérien de niveau II***, ***transporteur aérien de niveau III*** et ***transporteur aérien de niveau IV***, au paragraphe (1), le transporteur aérien canadien, à sa première année d'exploitation, est considéré :

(a) if it is created as the result of the reorganization or restructuring of another air carrier, the same characteristics as the other air carrier; and

(b) in any other case, the characteristics that the Minister, in consultation with Statistics Canada, determines are appropriate based on the model and the number of its aircraft, the type of licence and the type of air operator certificate that it holds, the number of its employees and the countries to which it is designated to fly.

(3) For the purposes of the definition ***large air carrier***, the number of passengers transported includes passengers transported on flights operated by a regional operator on the air carrier's behalf.

(4) For the purposes of the definition ***small air carrier***, aircraft that are used solely for charter services are not included if the block of seats of the aircraft that is reserved is not resold to the public.

SOR/2013-196, s. 5; SOR/2019-166, s. 1.

Information

4 (1) A level I air carrier, level II air carrier, level III air carrier or level IV air carrier must provide to the Minister financial information, including

(a) a summary of its land, buildings, ground equipment and flight equipment accounts that sets out, in respect of an annual reporting period,

(i) the gross investments at the beginning and at the end of the calendar year,

(ii) the additions to and retirement of assets, and

(iii) the accumulated depreciation at the beginning and at the end of the calendar year; and

(b) a statement of changes in its financial position that sets out, in respect of a quarterly reporting period, the increases and decreases in

(i) working capital,

(ii) operating activities, including net income, items not affecting cash, net change in non-cash working capital and cash provided by operating activities,

a) s'il est constitué par suite de la réorganisation ou de la restructuration d'un autre transporteur aérien, comme ayant les mêmes caractéristiques que ce dernier;

b) dans tout autre cas, comme ayant les caractéristiques que le ministre, en consultation avec Statistique Canada, juge appropriées selon le modèle et le nombre de ses aéronefs, le type de permis et le type de certificat d'exploitation aérienne dont il est titulaire, le nombre de ses employés et les pays vers lesquels le transporteur est habilité à exploiter des vols.

(3) Pour l'application de la définition de ***grand transporteur aérien***, le nombre de passagers transportés comprend ceux qui sont transportés par un exploitant régional dans le cadre de vols effectués pour le compte du grand transoprteur aérien.

(4) Pour l'application de la définition de ***petit transporteur aérien***, il n'est pas tenu compte des aéronefs utilisés uniquement pour des services d'affrètement dont l'ensemble de sièges réservé n'est pas revendu au public.

DORS/2013-196, art. 5; DORS/2019-166, art. 1.

Renseignements

4 (1) Le transporteur aérien de niveau I, le transporteur aérien de niveau II, le transporteur aérien de niveau III et le transporteur aérien de niveau IV doivent fournir au ministre des renseignements financiers, notamment :

a) l'état récapitulatif des comptes pour leurs terrains, leurs bâtiments, leur équipement au sol et leur équipement de vol indiquant, pour une période de référence annuelle :

(i) l'investissement brut au début et à la fin de l'année civile,

(ii) les ajouts et les retraits d'éléments d'actif,

(iii) l'amortissement accumulé au début et à la fin de l'année civile;

b) l'état de l'évolution de leur situation financière indiquant, pour une période de référence trimestrielle, les hausses et les baisses touchant les éléments suivants :

(i) le fonds de roulement,

(ii) les activités d'exploitation, notamment le bénéfice net, les éléments ne touchant pas les liquidités, la variation nette des éléments hors caisse du fonds

(iii) financing activities, including long-term debt, subordinated debt, dividends paid and cash provided by financing activities, and

(iv) investing activities, including fixed assets and cash flow related to investing activities.

(2) A level I air carrier that operates scheduled services, and a level II air carrier, level III air carrier, level IV air carrier or foreign air carrier that operates a scheduled service with at least one aircraft whose maximum certificated take-off weight is more than 25 000 kg, must provide to the Minister operational information about each take-off or landing in Canada or abroad of a scheduled service flight that originates in, is destined for or makes a stopover at an aerodrome in Canada, including

(a) the date and time of the take-off or landing and the aerodrome where it took place;

(b) the flight number, if there is one;

(c) the flight's origin and destination;

(d) in the case of a take-off, the next aerodrome on the flight;

(e) in the case of a landing, the previous aerodrome on the flight;

(f) the passenger capacity and the cargo capacity;

(g) the aircraft's model and registration mark;

(h) the number of revenue passengers and the number of non-revenue passengers enplaning, deplaning, arriving, departing and transiting;

(i) the mass of freight and the mass of mail enplaning, deplaning, arriving, departing and transiting;

(j) the number of pieces and the mass of checked luggage presented for security screening; and

(k) information as to whether the aircraft is a passenger aircraft or a freighter.

de roulement et les liquidités provenant des activités d'exploitation,

(iii) les activités de financement, notamment la dette à long terme, les dettes subordonnées, les dividendes versés et les liquidités provenant des activités de financement,

(iv) les activités d'investissement, notamment les immobilisations et le flux de trésorerie lié aux activités d'investissement.

(2) Le transporteur aérien de niveau I qui exploite des services réguliers et le transporteur aérien de niveau II, le transporteur aérien de niveau III, le transporteur aérien de niveau IV et le transporteur aérien étranger qui exploitent un service régulier au moyen d'au moins un aéronef dont la masse maximale homologuée au décollage est supérieure à 25 000 kg doivent fournir au ministre des renseignements d'exploitation sur chaque décollage et chaque atterrissage ou amerrissage, au Canada ou à l'étranger, d'un vol de service régulier dont l'origine, la destination ou une escale intermédiaire est un aérodrome au Canada, notamment :

a) la date et l'heure du décollage et de l'atterrissage ou de l'amerrissage et les aérodromes où ils ont été effectués;

b) le numéro du vol, le cas échéant;

c) l'origine et la destination du vol;

d) dans le cas d'un décollage, le prochain aérodrome desservi par le vol;

e) dans le cas d'un atterrissage ou d'un amerrissage, l'aérodrome précédent desservi par le vol;

f) la capacité en passagers et la capacité de chargement;

g) le modèle d'aéronef et sa marque d'immatriculation;

h) le nombre de passagers payants et de passagers non payants embarqués, débarqués, arrivant, partant et en transit;

i) la masse de fret et la masse de courrier embarqués, débarqués, arrivant, partant et en transit;

j) le nombre de bagages enregistrés qui sont présentés pour le contrôle de sûreté et la masse de ceux-ci;

k) des renseignements indiquant s'il s'agit d'un aéronef à passagers ou d'un aéronef cargo.

(3) A level II air carrier, level III air carrier, level IV air carrier or foreign air carrier that operates a scheduled service only on aircraft whose maximum certificated take-off weight is not more than 25 000 kg must provide to the Minister information aggregated on a quarterly basis about

(a) the number of revenue passengers transported between each city-pair, in each direction, on a coupon origin and destination basis;

(b) the mass of freight and mail transported between each city-pair, in each direction, on an on-board origin and destination basis; and

(c) the destinations of its non-stop flights from each aerodrome that it serves, and the number of those flights to each destination.

(3) Le transporteur aérien de niveau II, le transporteur aérien de niveau III, le transporteur aérien de niveau IV et le transporteur aérien étranger qui exploitent un service régulier uniquement au moyen d'aéronefs dont la masse maximale homologuée au décollage est d'au plus 25 000 kg doivent fournir au ministre des renseignements consolidés tous les trois mois sur les éléments suivants :

a) le nombre de passagers payants qu'ils ont transportés entre chaque paire de villes, dans chaque direction, selon les points d'origine et de destination du coupon des passagers;

b) la masse de fret et de courrier qu'ils ont transportés entre chaque paire de villes, dans chaque direction, selon les points d'origine et de destination;

c) la destination de leurs vols sans escale au départ de chaque aérodrome qu'ils desservent et le nombre de ces vols à chaque destination.

(4) A level I air carrier, level II air carrier, level III air carrier, level IV air carrier or foreign air carrier that operates a charter service, whether or not available to the public, on an aircraft whose maximum certificated take-off weight is 5 670 kg or more must provide to the Minister operational information about each charter flight that it operates with the aircraft and that originates in, is destined for or makes a stopover at an aerodrome in Canada, including

(a) the date and time of each take-off and landing and the aerodrome where it took place;

(b) the flight number, if there is one;

(c) the passenger capacity and the cargo capacity;

(d) the aircraft's model and registration mark;

(e) the number of revenue passengers and the number of non-revenue passengers transported between each city-pair, including city-pairs that are not Canadian cities, on an on-board origin and destination basis or an enplaned and deplaned basis;

(f) the mass of freight and the mass of mail transported, on an on-board origin and destination basis;

(g) the number of pieces and the mass of checked luggage presented for security screening;

(h) information as to whether the flight terminates at the same aerodrome where it originated; and

(4) Le transporteur aérien de niveau I, le transporteur aérien de niveau II, le transporteur aérien de niveau III, le transporteur aérien de niveau IV et le transporteur aérien étranger qui exploitent un service d'affrètement, disponible ou non au public, au moyen d'un aéronef dont la masse maximale homologuée au décollage est de 5 670 kg ou plus doivent fournir au ministre des renseignements opérationnels sur chaque vol d'affrètement dont l'origine, la destination ou une escale intermédiaire est un aérodrome au Canada et qu'ils exploitent au moyen de cet aéronef, notamment :

a) la date et l'heure de chaque décollage et de chaque atterrissage ou amerrissage et les aérodromes où ils ont été effectués;

b) le numéro du vol, le cas échéant;

c) la capacité en passagers et la capacité de chargement;

d) le modèle d'aéronef et sa marque d'immatriculation;

e) le nombre de passagers payants et de passagers non payants transportés entre chaque paire de villes, y compris les paires de villes qui ne sont pas situées au Canada, selon les points d'origine et de destination ou selon les embarquements et les débarquements;

f) la masse de fret et de courrier transportés, selon les points d'origine et de destination;

g) le nombre de bagages enregistrés qui sont présentés pour le contrôle de sûreté et la masse de ceux-ci;

(i) the code that identifies the type of charter permit issued by the Canadian Transportation Agency.

(5) A level I air carrier or level II air carrier that transported more than 600,000 revenue passengers by scheduled service in each of the two previous calendar years must provide to the Minister information about each revenue passenger's complete itinerary, including

(a) the passenger's origin and destination;

(b) the connecting points;

(c) the operating air carrier, the advertised air carrier and the fare basis code, for each leg; and

(d) the total fare paid.

(6) A level I air carrier, level II air carrier, level III air carrier or level IV air carrier must provide to the Minister information about each aircraft in its fleet, including

(a) its make, model and year of construction;

(b) the make, model and year of construction of its engine;

(c) the amount and type of fuel it consumed on domestic flights; and

(d) the amount and type of fuel it consumed on international flights.

(7) An air carrier that transported dangerous goods between Canada and another country must provide to the Minister the UN number assigned to the goods by the United Nations Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods.

(8) An air carrier referred to in subsection (2), (3) or (4) must provide the information required by that subsection electronically using Transport Canada's Electronic Collection of Air Transportation Statistics program.

SOR/2013-196, s. 6; SOR/2014-285, s. 2.

5 A level I air carrier, level II air carrier or level III air carrier that transported more than 10 000 tonnes of

h) des renseignements indiquant s'il s'agit d'un vol qui se termine à son aérodrome d'origine;

i) le code indiquant le type de permis d'affrètement délivré par l'Office des transports du Canada.

(5) Le transporteur aérien de niveau I et le transporteur aérien de niveau II qui ont transporté plus de 600 000 passagers payants au cours de chacune des deux années civiles précédentes en exploitant un service régulier doivent fournir au ministre des renseignements sur l'itinéraire complet de chaque passager payant, notamment :

a) l'origine et la destination du passager;

b) les points de correspondance;

c) pour chaque tronçon, le transporteur aérien qui l'exploite, le transporteur aérien annoncé et le code de la base tarifaire;

d) le tarif total payé.

(6) Le transporteur aérien de niveau I, le transporteur aérien de niveau II, le transporteur aérien de niveau III et le transporteur aérien de niveau IV doivent fournir au ministre des renseignements sur chaque aéronef de leur flotte, notamment :

a) sa marque, son modèle et son année de construction;

b) la marque, le modèle et l'année de construction de son moteur;

c) la quantité et le type de carburant qu'il a consommé sur les vols intérieurs;

d) la quantité et le type de carburant qu'il a consommé sur les vols internationaux.

(7) Le transporteur aérien qui a transporté des marchandises dangereuses entre le Canada et un autre pays doit fournir au ministre le numéro ONU attribué aux marchandises par le Comité d'experts des Nations Unies sur le transport des marchandises dangereuses.

(8) Le transporteur aérien visé aux paragraphes (2), (3) ou (4) doit fournir les renseignements exigés par ces paragraphes par voie électronique au moyen du programme de Collecte électronique de statistiques sur le transport aérien de Transports Canada.

DORS/2013-196, art. 6; DORS/2014-285, art. 2.

5 Le transporteur aérien de niveau I, le transporteur aérien de niveau II et le transporteur aérien de niveau III

cargo in the previous calendar year, and a foreign air carrier that transported more than 10 000 tonnes of cargo to or from Canada in the previous calendar year, must provide to the Minister information about the supply chain, including

(a) if the air carrier is a participant in the International Air Transport Association's Cargo 2000 program, the date and time and the location of each step within the supply chain, as determined by the Cargo 2000 program; or

(b) if the air carrier is not a participant in the International Air Transport Association's Cargo 2000 program,

(i) the date and time when, and the location where, each shipment of the cargo was delivered to the carrier, and

(ii) the date and time when, and the location where, each shipment of the cargo was ready to be picked up from the carrier.

SOR/2013-196, s. 6.

qui ont transporté plus de 10 000 tonnes de fret au cours de l'année civile précédente, et le transporteur aérien étranger qui a transporté plus de 10 000 tonnes de fret au départ ou à destination du Canada au cours de l'année civile précédente, doivent fournir au ministre des renseignements sur la chaîne d'approvisionnement, notamment :

a) si le transporteur aérien participe au programme Cargo 2000 de l'Association internationale du transport aérien, la date, l'heure et l'endroit où il a été procédé à chaque étape de la chaîne d'approvisionnement, tels qu'ils sont déterminés par le programme Cargo 2000;

b) si le transporteur aérien ne participe pas au programme Cargo 2000 de l'Association internationale du transport aérien :

(i) d'une part, la date, l'heure et l'endroit où l'envoi a été remis au transporteur aérien,

(ii) d'autre part, la date, l'heure et l'endroit où l'envoi était prêt à être ramassé par le transporteur aérien.

DORS/2013-196, art. 6.

6 (1) A general aviation operator must provide to the Minister, in respect of the aircraft that it operates for general aviation for purposes that are not exclusively recreational,

(a) if at least one of the aircraft has a maximum certificated take-off weight of 5 670 kg or more, information about each flight, including

(i) the departure and arrival aerodrome,

(ii) the aircraft's model and registration mark,

(iii) the type of operator certificate under which the flight was operated, and

(iv) the number of passengers and the amount of cargo on board;

(b) if none of the aircraft has a maximum certificated take-off weight of 5 670 kg or more, information aggregated on a quarterly basis about each aircraft, including

(i) its model and registration mark,

(ii) the number of passengers it transported,

(iii) the types of operator certificates under which the flights were operated,

6 (1) L'exploitant de l'aviation générale doit fournir au ministre, à l'égard des aéronefs qu'il exploite à des fins d'aviation générale autres que de loisir exclusivement :

a) si au moins un des aéronefs a une masse maximale homologuée au décollage de 5 670 kg ou plus, des renseignements sur chaque vol, notamment :

(i) l'aérodrome d'origine et de destination,

(ii) le modèle d'aéronef et sa marque d'immatriculation,

(iii) le type de certificat d'exploitation avec lequel le vol a été exploité,

(iv) le nombre de passagers et la quantité de fret à bord;

b) si aucun des aéronefs n'a une masse maximale homologuée au décollage de 5 670 kg ou plus, des renseignements sur chaque aéronef, consolidés tous les trois mois, notamment :

(i) son modèle et sa marque d'immatriculation,

(ii) le nombre de passagers qu'il a transportés,

(iii) les types de certificats d'exploitation avec lesquels les vols ont été exploités,

(iv) the ten most frequented aerodromes,

(v) its base of operation,

(vi) the number of take-offs and landings for flights to and from the same aerodrome, between two aerodromes in Canada or between an aerodrome in Canada and an aerodrome outside of Canada, and

(vii) the average distance flown;

(c) its expenses, including its expenses for maintenance and fuel, aerodrome fees, airport fees, air navigation fees and other fees; and

(d) the number of aircraft and the amount of fuel they consumed.

(2) A general aviation operator must provide the information required by subsection (1) electronically using Transport Canada's Electronic Collection of Air Transportation Statistics program.

SOR/97-92, s. 2; SOR/2013-196, s. 6.

7 (1) An air carrier or general aviation operator referred to in column I of Schedule I must provide to the Minister the details relating to the information required by sections 4 to 6 that are provided for in the form referred to in column II for the reporting period set out in column III before the end of the day set out in column IV.

(2) If the form and manner of providing the details are set out in column V of Schedule I, an air carrier or general aviation operator referred to in column I must provide the details to the Minister in the form and manner set out.

(3) If two forms are referred to in column II of Schedule I, the details provided for in either of the forms may be provided to the Minister.

SOR/2013-196, s. 6.

7.1 An air carrier that sells the entire capacity of an aircraft for a flight to another air carrier must, in respect of that capacity, provide to the Minister the information, and the details relating to the information, that the other air carrier would have been required to provide under sections 4, 5 and 7 if the other air carrier had been operating the aircraft.

SOR/2013-196, s. 6.

7.2 (1) Subject to subsection (6), a large air carrier must provide to the Minister on a monthly basis the following information for each passenger flight it operates,

(iv) les dix aérodromes les plus fréquentés,

(v) sa base d'exploitation,

(vi) le nombre de décollages et d'atterrissages ou d'amerrissages dans le cas de vols à destination ou en provenance d'un même aérodrome, entre deux aérodromes au Canada ou entre un aérodrome au Canada et un aérodrome à l'extérieur du Canada,

(vii) la distance moyenne parcourue;

c) ses dépenses, notamment les dépenses pour l'entretien et le carburant, les frais d'aérodrome, les frais aéroportuaires, les droits de navigation aérienne et les autres frais;

d) le nombre d'aéronefs et la quantité de carburant qu'ils ont consommé.

(2) Il doit fournir les renseignements exigés au paragraphe (1) par voie électronique au moyen du programme de Collecte électronique de statistiques sur le transport aérien de Transports Canada.

DORS/97-92, art. 2; DORS/2013-196, art. 6.

7 (1) Le transporteur aérien et l'exploitant de l'aviation générale visés à la colonne I de l'annexe I doivent fournir au ministre les détails relatifs aux renseignements exigés aux articles 4 à 6 et prévus dans le formulaire de renseignements mentionné à la colonne II, pour la période de référence indiquée à la colonne III, dans le délai prévu à la colonne IV.

(2) Si la forme et la manière de fournir les détails sont prévues à la colonne V de l'annexe I, le transporteur aérien et l'exploitant de l'aviation générale visés à la colonne I doivent les fournir au ministre au moyen de celles-ci.

(3) Si deux formulaires de renseignements sont visés à la colonne II de l'annexe I, les détails prévus par l'un ou l'autre des formulaires peuvent être fournis au ministre.

DORS/2013-196, art. 6.

7.1 Le transporteur aérien qui vend la capacité entière d'un aéronef pour un vol à un autre transporteur aérien doit, à l'égard de cette capacité, fournir au ministre les renseignements, et les détails relatifs aux renseignements, que l'autre transporteur aérien aurait eu à fournir en application des articles 4, 5 et 7 si celui-ci avait exploité cet aéronef.

DORS/2013-196, art. 6.

7.2 (1) Sous réserve du paragraphe (6), le grand transporteur aérien fournit mensuellement au ministre les renseignements ci-après pour chaque vol de passagers

including flights operated by a regional operator on its behalf and cancelled flights, that originates in or is destined for an aerodrome in Canada:

(a) the aircraft's registration mark;

(b) the flight number;

(c) the aerodromes of origin and destination;

(d) the marketing air carrier and operating air carrier codes;

(e) the scheduled date and time of departure and arrival at the gate;

(f) the actual date and time of departure and arrival at the gate;

(g) the date and time of take-off and landing;

(h) the delay in number of minutes, by cause, if applicable;

(i) an indication of whether passengers were provided with the opportunity to disembark, if a flight is delayed on the tarmac at an airport in Canada for more than three hours after the doors of the aircraft are closed for take-off or after the flight has landed;

(j) an indication of whether the flight was cancelled and the cause; and

(k) an indication of whether the flight was diverted.

(2) Subject to subsection (6), a large air carrier must provide to the Minister on a monthly basis and aggregated by flight segment, the following information in respect of passenger flights it operates, including flights operated by a regional operator on its behalf and cancelled flights, that originate in or are destined for an aerodrome in Canada:

(a) in the case of denial of boarding within the meaning of the *Air Passenger Protection Regulations*,

(i) the number of passengers who were denied boarding,

(ii) the number of passengers who gave up their seat on an involuntary basis,

(iii) the number of passengers who gave up their seat on a voluntary basis,

qu'il exploite et pour celui exploité pour son compte par un exploitant régional, y compris les vols annulés, dont l'origine ou la destination est un aérodrome au Canada :

a) la marque d'immatriculation de l'aéronef;

b) le numéro du vol;

c) les aérodromes d'origine et de destination;

d) les codes du transporteur aérien commercial et du transporteur aérien exploitant;

e) la date et l'heure de départ et d'arrivée à la porte prévues;

f) la date et l'heure de départ et d'arrivée à la porte réelles;

g) la date et l'heure de décollage et d'atterrissage ou d'amerrissage;

h) le nombre de minutes de retard, par cause, le cas échéant;

i) dans le cas d'un vol retardé sur l'aire de trafic d'un aéroport au Canada durant plus de trois heures après la fermeture des portes de l'aéronef en prévision du décollage, ou après l'atterrissage, une mention indiquant si les passagers ont eu la possibilité de débarquer;

j) une mention indiquant si le vol a été annulé et la cause;

k) une mention indiquant si le vol a été dérouté.

(2) Sous réserve du paragraphe (6), le grand transporteur aérien fournit mensuellement au ministre les renseignements ci-après relativement aux vols de passagers qu'il exploite et à ceux exploités pour son compte par un exploitant régional, y compris les vols annulés, dont l'origine ou la destination est un aérodrome au Canada, consignés par segment de vol :

a) en cas de refus d'embarquement au sens du *Règlement sur la protection des passagers aériens* :

(i) le nombre de passagers à qui l'embarquement a été refusé,

(ii) le nombre de passagers qui ont cédé leur siège de façon involontaire,

(iii) le nombre de passagers qui ont cédé leur siège de façon volontaire,

(iv) the number of passengers boarded, and

(v) the reason for the denial of boarding;

(b) the number of pieces of checked baggage;

(c) the number of pieces of checked baggage that have been lost for more than 21 days;

(d) the number of pieces of damaged checked baggage; and

(e) the number of complaints received and recorded by the air carrier in respect of

(i) the assignment of seats to children under the age of 14 years,

(ii) the transportation of musical instruments, and

(iii) the provision of information to passengers in a timely manner, in the case of a flight delay or flight cancellation.

(3) A small air carrier must provide to the Minister on a quarterly basis and aggregated by flight segment, the following information in respect of passenger flights it operates, including flights operated by a regional operator on its behalf and cancelled flights, that originate in or are destined for an aerodrome in Canada:

(a) the number of flights;

(b) the marketing air carrier and operating air carrier codes;

(c) the number of flights, as applicable

(i) cancelled, by cause,

(ii) delayed, by cause, and

(iii) delayed on the tarmac at an airport in Canada for more than three hours after the doors of the aircraft are closed for take-off or after the flight has landed;

(d) in the case of denial of boarding within the meaning of the *Air Passenger Protection Regulations*,

(i) the number of passengers who were denied boarding,

(ii) the number of passengers who gave up their seat on an involuntary basis,

(iv) le nombre de passagers montés à bord,

(v) la raison du refus d'embarquement;

b) le nombre de bagages enregistrés;

c) le nombre de bagages enregistrés qui ont été perdus pendant plus de vingt et un jours;

d) le nombre de bagages enregistrés qui ont été endommagés;

e) le nombre de plaintes reçues et consignées par le transporteur aérien relativement :

(i) à l'attribution de sièges aux enfants de moins de quatorze ans,

(ii) au transport d'instruments de musique,

(iii) à la communication de renseignements en temps opportun aux passagers en cas de retard ou d'annulation d'un vol.

(3) Le petit transporteur aérien fournit chaque trimestre au ministre les renseignements ci-après relativement aux vols de passagers qu'il exploite et à ceux exploités pour son compte par un exploitant régional, y compris les vols annulés, dont l'origine ou la destination est un aérodrome au Canada, consignés par segment de vol :

a) le nombre de vols;

b) les codes du transporteur aérien commercial et du transporteur aérien exploitant;

c) le cas échéant, le nombre de vols :

(i) annulés, par cause,

(ii) retardés, par cause,

(iii) retardés sur l'aire de trafic d'un aéroport au Canada durant plus de trois heures après la fermeture des portes de l'aéronef en prévision du décollage, ou après l'atterrissage;

d) en cas de refus d'embarquement au sens du *Règlement sur la protection des passagers aériens* :

(i) le nombre de passagers à qui l'embarquement a été refusé,

(ii) le nombre de passagers qui ont cédé leur siège de façon involontaire,

(iii) the number of passengers who gave up their seat on a voluntary basis,

(iv) the number of passengers boarded, and

(v) the reason for the denial of boarding; and

(e) the number of complaints received and recorded by the air carrier in respect of

(i) the assignment of seats to children under the age of 14 years,

(ii) the transportation of musical instruments, and

(iii) the provision of information to passengers in a timely manner, in the case of a flight delay or flight cancellation.

(4) A small air carrier must provide to the Minister on a quarterly basis and aggregated by arrival aerodrome, the following information in respect of passenger flights it operates, including flights operated by a regional operator on its behalf and cancelled flights, that originate in or are destined for an aerodrome in Canada:

(a) the number of pieces of checked baggage;

(b) the number of pieces of lost checked baggage that have been lost for more than 21 days; and

(c) the number of pieces of damaged checked baggage.

(5) The information required by subsections (1) to (4) must be provided using Transport Canada's Electronic Collection of Air Transportation Statistics program within 30 days after the last day of the reporting period.

(6) A large air carrier must provide the information required by subsections (1) and (2) for the 90-day period beginning on the day on which this section comes into force, within 30 days after the last day of that period.

SOR/2019-166, s. 2.

7.3 Section 7.2 does not apply in respect of a charter service operated by an air carrier if the block of seats of an aircraft that is reserved is not resold to the public.

SOR/2019-166, s. 2.

(iii) le nombre de passagers qui ont cédé leur siège de façon volontaire,

(iv) le nombre de passagers montés à bord,

(v) la raison du refus d'embarquement;

e) le nombre de plaintes reçues et consignées par le transporteur aérien relativement :

(i) à l'attribution de sièges aux enfants de moins de quatorze ans,

(ii) au transport d'instruments de musique,

(iii) à la communication de renseignements en temps opportun aux passagers en cas de retard ou d'annulation d'un vol.

(4) Le petit transporteur aérien fournit chaque trimestre au ministre les renseignements ci-après relativement aux vols de passagers qu'il exploite et à ceux exploités pour son compte par un exploitant régional, y compris les vols annulés, dont l'origine ou la destination est un aérodrome au Canada, consignés par aérodrome d'arrivée :

a) le nombre de bagages enregistrés;

b) le nombre de bagages enregistrés qui ont été perdus pendant plus de vingt et un jours;

c) le nombre de bagages enregistrés qui ont été endommagés.

(5) Les renseignements exigés aux paragraphes (1) à (4) sont transmis dans le cadre du programme de Collecte électronique de statistiques sur le transport aérien de Transports Canada dans les trente jours suivant le dernier jour de la période de référence.

(6) Pour la période de quatre-vingt-dix jours débutant à la date d'entrée en vigueur du présent article, le grand transporteur aérien transmet les renseignements exigés aux paragraphes (1) et (2) dans les trente jours suivant le dernier jour de cette période.

DORS/2019-166, art. 2.

7.3 L'article 7.2 ne s'applique pas au service d'affrètement exploité par un transporteur aérien si l'ensemble de sièges réservés d'un aéronef n'est pas revendu au public.

DORS/2019-166, art. 2.

PART II

Rail Carriers

Interpretation

8 The definitions in this section apply in this Part.

class I rail carrier means a railway company that realized gross revenues of at least $250,000,000 for the provision of rail services in each of the two calendar years before the year in which information is provided pursuant to this Part. (*transporteur ferroviaire de catégorie I*)

class II rail carrier means a railway company that realized gross revenues of less than $250,000,000 for the provision of rail services in each of the two calendar years before the year in which information is provided pursuant to this Part. (*transporteur ferroviaire de catégorie II*)

class III rail carrier means a railway company, other than a class I rail carrier or a class II rail carrier, that is engaged in the operation of bridges, tunnels and stations. (*transporteur ferroviaire de catégorie III*)

gross ton miles per mile of track means the number of tons of freight transported by a train and the number of tons of locomotives and cars of the train multiplied by the distance travelled and divided by the length of track operated. (*tonnes-milles brutes par mille de voie*)

infant means a person who is less than two years of age. (*enfant en bas âge*)

movement event means

(a) the placement of a railway car at a location by a class I rail carrier for the loading or unloading of grain;

(b) the release of a railway car by a shipper, consignee or terminal for transportation by a class I rail carrier;

(c) the transportation of a railway car by a class I rail carrier; or

(d) the constructive or actual placement of a railway car at a location by a class I rail carrier. (*événement de mouvement*)

passholder means a person who is an employee of a rail carrier or is otherwise entitled to be transported by a rail

PARTIE II

Transporteurs ferroviaires

Définitions

8 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

bébé [Abrogée, DORS/97-92, art. 3(F)]

compagnie de chemin de fer S'entend au sens de l'article 87 de la Loi. (*railway company*)

enfant en bas âge Personne âgée de moins de deux ans. (*infant*)

événement de mouvement S'entend :

a) du placement d'un wagon par un transporteur ferroviaire de catégorie I à un emplacement aux fins de chargement ou de déchargement du grain;

b) de la remise en service d'un wagon par un expéditeur, un destinataire ou un terminal aux fins de transport par un transporteur ferroviaire de catégorie I;

c) du transport d'un wagon par un transporteur ferroviaire de catégorie I;

d) de la mise en attente ou de la mise à disposition d'un wagon à un emplacement par un transporteur ferroviaire de catégorie I. (*movement event*)

passager payant À l'égard d'un transporteur ferroviaire, passager pour le transport duquel le transporteur ferroviaire reçoit une rémunération fondée sur un tarif. (*revenue passenger*)

région de l'Ouest S'entend au sens de l'article 147 de la Loi. (*Western Division*)

titulaire de laissez-passer Toute personne qui a droit au transport sans frais ou à tarif réduit, y compris un employé du transporteur ferroviaire. (*passholder*)

tonnes-milles brutes par mille de voie La somme du nombre de tonnes de marchandises transportées par un train et du nombre de tonnes de locomotives et de wagons du train multipliée par la distance parcourue et divisée par la longueur de voie. (*gross ton miles per mile of track*)

transporteur ferroviaire de catégorie I Compagnie de chemin de fer qui, au cours de chacune des deux années

carrier without charge or at a reduced fare. (*titulaire de laissez-passer*)

railway company has the meaning assigned to that term in section 87 of the Act. (*compagnie de chemin de fer*)

revenue passenger, in respect of a rail carrier, means a passenger the charge for whose transportation is remunerated to the rail carrier based on a tariff for the transportation. (*passager payant*)

Western Division has the same meaning as in section 147 of the Act. (*région de l'Ouest*)

SOR/97-92, s. 3; SOR/99-328, s. 3; SOR/2014-190, s. 1.

civiles ayant précédé l'année durant laquelle des renseignements sont fournis en application de la présente partie, a réalisé des recettes brutes d'au moins 250 000 000 $ pour la prestation de services ferroviaires. (*class I rail carrier*)

transporteur ferroviaire de catégorie II Compagnie de chemin de fer qui, au cours des deux années civiles ayant précédé l'année durant laquelle des renseignements sont fournis en application de la présente partie, a réalisé des recettes brutes inférieures à 250 000 000 $ pour la prestation de services ferroviaires. (*class II rail carrier*)

transporteur ferroviaire de catégorie III Compagnie de chemin de fer, autre qu'un transporteur ferroviaire des catégories I ou II, qui participe à l'exploitation de ponts, de tunnels et de gares. (*class III rail carrier*)

DORS/97-92, art. 3; DORS/99-328, art. 3; DORS/2014-190, art. 1.

Information

9 (1) A rail carrier referred to in column I of an item of Schedule II must provide to the Minister the information that is required by the form set out in column II of the item in respect of the reporting period set out in column III of that item by no later than the day set out in column IV of that item.

(2) [Repealed, SOR/2013-196, s. 7]

SOR/2013-196, s. 7.

10 (1) A class I rail carrier that transports freight must provide to the Minister financial and operating information for the rail carrier's Canadian operations, in respect of each quarterly and annual reporting period, that consists of the rail carrier's unaudited financial statement that is prepared according to generally accepted accounting principles.

(2) A class I rail carrier that transports freight must provide to the Minister rail traffic information, in duplicate, in respect of each quarterly and annual reporting period, that consists of a statement that indicates

(a) the code that identifies the rail carrier and the last two digits of the year in which the transportation takes place;

(b) whether the rail carrier transports freight that is

(i) transferred to another rail carrier,

(ii) tranferred from another rail carrier,

Renseignements

9 (1) Le transporteur ferroviaire visé à la colonne I de l'annexe II doit fournir au ministre les renseignements demandés dans les formulaires mentionnés à la colonne II, pour la période de référence indiquée à la colonne III, dans le délai prévu à la colonne IV.

(2) [Abrogé, DORS/2013-196, art. 7]

DORS/2013-196, art. 7.

10 (1) Le transporteur ferroviaire de catégorie I qui transporte des marchandises doit fournir au ministre, à l'égard de ses activités canadiennes, pour chacune des périodes de référence trimestrielle et annuelle, des renseignements financiers et d'exploitation sous forme d'états financiers non vérifiés établis selon les règles comptables généralement admises.

(2) Le transporteur ferroviaire de catégorie I qui transporte des marchandises doit fournir au ministre, pour chacune des périodes de référence trimestrielle et annuelle, sous forme d'états et en deux exemplaires, les renseignements suivants sur le trafic ferroviaire :

a) le code d'identification du transporteur ferroviaire et les deux derniers chiffres de l'année durant laquelle le transport a été effectué;

b) des renseignements indiquant si les marchandises transportées par le transporteur ferroviaire :

(i) sont transférées à un autre transporteur ferroviaire,

(iii) for a portion of the transport in Canada, where the transport begins and ends in the United States,

(iv) transferred from a vessel, based on the rail origin,

(v) transferred to a vessel, based on the rail destination,

(vi) transferred from a truck, based on the rail origin, or

(vii) transferred to a truck, based on the rail destination;

(c) the geographic location code, where the transport began or ended in Canada, the alphanumeric code that identifies the province or the state in which the transport began or ended, and, if applicable, the geographic location code of the junction at which freight is transferred to or from another rail carrier, the code that identifies that rail carrier and the code that identifies the rail carrier on which the transport began or ended;

(d) the alphanumeric code that identifies imports and exports, the code that identifies the border crossing location, the standard transportation commodity code, the code that identifies the type of equipment used, the number of carloads and the commodity tonnage;

(e) the gross waybill revenue, the portion of the waybill revenue received by the rail carrier that provides the information, the miles in respect of which the gross waybill revenue was derived, the two-digit commodity code and, if applicable, the code that identifies dangerous goods, the gross tonnage of any grain that is transported and an intermodal traffic indicator;

(f) in the case of the movement of grain, the gross tonnage of the grain transported each month; and

(g) in the case of the transportation of dangerous goods, the UN number assigned to the goods by the United Nations Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods or the hazardous materials commodity code assigned to the goods by the United States Bureau of Explosives.

(ii) lui sont transférées par un autre transporteur ferroviaire,

(iii) dans le cas d'un transport ayant pour origine et destination les États-Unis, sont transportées sur un segment du parcours situé au Canada,

(iv) lui sont transférées d'un bâtiment, selon l'origine ferroviaire,

(v) sont transférées à un bâtiment, selon la destination ferroviaire,

(vi) lui sont transférées d'un camion, selon l'origine ferroviaire,

(vii) sont transférées à un camion, selon la destination ferroviaire;

c) le code d'emplacement géographique, lorsque le transport a pour origine ou destination le Canada, le code alphanumérique correspondant à la province ou à l'état d'origine ou de destination du transport et, s'il y a lieu, le code du point de jonction où les marchandises sont transférées à un autre transporteur ferroviaire ou lui sont transférées par un autre transporteur ferroviaire, le code d'identification de ce dernier et celui du transporteur d'origine ou de destination du transport;

d) le code alphanumérique correspondant aux mouvements d'importation ou d'exportation, le code d'identification du point de passage transfrontalier, le code unifié des marchandises, le code de type d'équipement utilisé ainsi que le nombre de wagons complets et le nombre de tonnes de marchandises;

e) les recettes brutes des feuilles de route et la part de ces recettes qu'a reçue le transporteur ferroviaire qui fournit les renseignements, le nombre de milles en fonction desquels ces recettes sont réalisées, le code de marchandises à deux chiffres et, s'il y a lieu, le code d'identification des marchandises dangereuses, le nombre de tonnes brutes de grain qui sont transportées et l'indicateur de trafic intermodal;

f) dans le cas du mouvement du grain, le nombre de tonnes brutes de grain transportées par mois;

g) dans le cas du transport de marchandises dangereuses, le numéro ONU attribué aux marchandises par le Comité d'experts des Nations Unies sur le transport des marchandises dangereuses ou le code de marchandises dangereuses attribué aux marchandises par le Bureau of Explosives des États-Unis.

(3) Class I rail carriers that transport freight must provide to the Minister, rail traffic density information, in duplicate, in respect of each annual reporting period, including

(a) the gross ton miles per mile of track on segments between stations, aggregated to comprise subdivisions; and

(b) the number of multiple tracks in each segment between stations and the length of the segment in miles of track.

(4) A class I rail carrier that transports freight must provide to the Minister railway costs and rate determination information, as well as supporting information, for the rail carrier's Canadian operations, in respect of each annual reporting period, including

(a) average long-term variable costs for the rail system;

(b) operating statistics for the rail system and rail cost centres and by equipment type and type of service; and

(c) operating expenses for the rail system and rail cost centres and by equipment type and type of service.

SOR/99-328, s. 4; SOR/2013-196, s. 8.

10.1 (1) A class I rail carrier that transports grain must provide to the Minister information in respect of the transportation of grain that includes, for each movement event,

(a) the letters that identify the railway car;

(b) the number that identifies the railway car;

(c) an indication as to whether the railway car is loaded or empty;

(d) an indication as to whether the railway car is being

(i) placed at a location for loading,

(ii) placed at a location for unloading,

(iii) released for transportation,

(iv) transported, or

(3) Le transporteur ferroviaire de catégorie I qui transporte des marchandises doit fournir au ministre, pour chaque période de référence annuelle et en deux exemplaires, des renseignements sur la densité du trafic, notamment :

a) le nombre de tonnes-milles brutes par mille de voie sur des segments qui sont situés entre des gares et qui sont rassemblés de manière à inclure les subdivisions;

b) le nombre de voies multiples de chaque segment situé entre des gares, et la longueur des segments en milles de voie.

(4) Le transporteur ferroviaire de catégorie I qui transporte des marchandises doit fournir au ministre, à l'égard de ses activités canadiennes, pour chaque période de référence annuelle, des renseignements sur l'établissement des coûts et des taux ainsi que des renseignements à l'appui, notamment :

a) les coûts moyens variables à long terme liés au réseau ferroviaire;

b) les statistiques d'exploitation pour l'ensemble du réseau et par centre de coûts, type d'équipement et type de service;

c) les dépenses d'exploitation pour l'ensemble du réseau et par centre de coûts, type d'équipement et type de service.

DORS/99-328, art. 4; DORS/2013-196, art. 8.

10.1 (1) Le transporteur ferroviaire de catégorie I qui transporte du grain doit fournir au ministre des renseignements sur le transport du grain qui comprennent, pour chaque événement de mouvement :

a) les lettres qui identifient le wagon;

b) le numéro qui identifie le wagon;

c) une indication portant que le wagon est chargé ou vide;

d) une indication portant que l'événement de mouvement, selon le cas :

(i) place le wagon à un emplacement pour le chargement,

(ii) place le wagon à un emplacement pour le déchargement,

(iii) remet en service le wagon aux fins de transport,

(v) constructively or actually placed;

(e) the date and time that the movement event began;

(f) the geographic location code that identifies the location where the movement event began;

(g) the date and time that the movement event ended;

(h) the geographic location code that identifies the location where the movement event ended; and

(i) the standard transportation commodity code in respect of the grain.

(2) A class I rail carrier that transports grain must provide to the Minister, in respect of each crop year, a statement of the benefits, including the monetary benefits, given to grain handling undertakings as a means of sharing present or anticipated gains in the efficiency of the grain handling and transportation system.

(3) The value of the monetary benefits paid or credited to grain handling undertakings shall be expressed, if reasonably quantifiable, in dollars.

SOR/99-328, s. 5; SOR/2014-190, s. 2.

10.2 (1) A class I rail carrier must provide to the Minister weekly information in respect of order fulfilment for grain shipments, including

(a) the number of railway cars ordered by the shipper;

(b) the number of railway cars committed by the rail carrier;

(c) the number of railway cars placed by the rail carrier; and

(d) the number of railway cars that were ordered and cancelled by the shipper.

(2) A class I rail carrier must provide to the Minister weekly information in respect of its covered hopper cars, including

(a) the number of empty railway cars;

(b) the number of loaded railway cars;

(iv) libère le wagon pour son transport,

(v) met le wagon en attente ou à disposition;

e) la date et l'heure où commence l'événement de mouvement;

f) le code d'emplacement géographique qui identifie l'emplacement où commence l'événement de mouvement;

g) la date et l'heure où se termine l'événement de mouvement;

h) le code d'emplacement géographique qui identifie l'emplacement où se termine l'événement de mouvement;

i) le code unifié des marchandises à l'égard du grain.

(2) Le transporteur ferroviaire de catégorie I qui transporte du grain doit fournir au ministre, pour chaque campagne agricole, un relevé indiquant les avantages, y compris les avantages financiers, accordés aux exploitants d'entreprises de manutention de grain au titre du partage des gains en efficience actuels ou anticipés relatifs au système de transport et de manutention du grain.

(3) Lorsqu'elle est raisonnablement quantifiable, la valeur des avantages financiers payés ou portés au crédit des exploitants d'entreprises de manutention de grain doit être indiquée en dollars.

DORS/99-328, art. 5; DORS/2014-190, art. 2.

10.2 (1) Le transporteur ferroviaire de catégorie I doit fournir au ministre des renseignements hebdomadaires sur le traitement des commandes d'acheminement du grain, notamment :

a) le nombre de wagons commandés par l'expéditeur;

b) le nombre de wagons promis par le transporteur ferroviaire;

c) le nombre de wagons placés par le transporteur ferroviaire;

d) le nombre de wagons commandés et annulés par l'expéditeur.

(2) Le transporteur ferroviaire de catégorie I doit fournir au ministre des renseignements hebdomadaires sur ses wagons-trémies couverts, notamment :

a) le nombre de wagons vides;

b) le nombre de wagons chargés;

(c) the number of railway cars in storage; and

(d) the number of bad order railway cars.

(3) A class I rail carrier must provide to the Minister weekly information in respect of grain traffic, including

(a) the corridor used for

(i) grain traffic solely within the Western Division,

(ii) grain traffic from the Western Division to other parts of Canada,

(iii) grain traffic from the Western Division to the United States and Mexico, or

(iv) grain traffic from the United States to the Western Division;

(b) information as to whether the grain was transported by hopper car or container;

(c) the number of loaded cars transported in each corridor; and

(d) the gross tonnage of grain transported in each corridor.

SOR/2014-190, s. 3.

11 (1) A class I rail carrier that transports passengers, must provide to the Minister, financial, operating and traffic information, other than information that relates to commuter trains, in respect of each month of the quarterly reporting period, that consists of

(a) revenues derived from

(i) the transportation of revenue passengers and passholders,

(ii) the sale of food and beverages,

(iii) receipts for mail and express services, and

(iv) the use of station property; and

(b) variable transportation costs attributable to

(i) payments to other rail carriers for the use of tracks, signals, dispatchers and locomotives,

(ii) train crews, fuel and reassembling trains at terminals,

c) le nombre de wagons entreposés;

d) le nombre de wagons avariés.

(3) Le transporteur ferroviaire de catégorie I doit fournir au ministre des renseignements hebdomadaires sur le trafic de grain, notamment :

a) le corridor utilisé pour le trafic de grain, selon le cas :

(i) dans la région de l'Ouest exclusivement,

(ii) de la région de l'Ouest aux autres parties du Canada,

(iii) de la région de l'Ouest aux États-Unis ou au Mexique,

(iv) des États-Unis à la région de l'Ouest;

b) des renseignements indiquant si le grain a été transporté dans un wagon-trémie ou un conteneur;

c) le nombre de wagons chargés transportés dans chaque corridor;

d) le nombre de tonnes brutes de grain transportées dans chaque corridor.

DORS/2014-190, art. 3.

11 (1) Le transporteur ferroviaire de catégorie I qui transporte des passagers doit fournir au ministre, pour chaque mois de la période de référence trimestrielle , les renseignements financiers, d'exploitation et les renseignements sur le trafic suivants, en excluant ceux ayant trait aux trains de banlieu :

a) les recettes provenant des éléments suivants :

(i) le transport de passagers payants et de titulaires de laissez-passer,

(ii) la vente d'aliments et de boissons,

(iii) les reçus des services de colis postaux et envois express,

(iv) l'utilisation des gares;

b) les coûts de transport variables liés aux éléments suivants :

(i) les paiements à d'autres transporteurs ferroviaires pour l'utilisation de leurs voies, signaux, répartiteurs et locomotives,

(iii) buses and taxis used to provide scheduled services and, when a train cannot operate, non-scheduled services,

(iv) incentives,

(v) equipment maintenance, marketing and sales and station property maintenance, and

(vi) supplies used on trains and employees and facilities that provide customer services.

(2) A class I rail carrier that transports passengers must provide to the Minister traffic statistics, in respect of each month of the annual reporting period, that consists of

(a) revenue in relation to

(i) the distance that revenue passengers travelled, and

(ii) the number of revenue passengers travelling;

(b) the number of

(i) passholders and infants in relation to the distance that passholders and infants travelled,

(ii) passholders per coach, and

(iii) passholders and infants who have first class accommodation;

(c) the distance travelled by

(i) each train, in miles,

(ii) the total number of cars on each train, in miles,

(iii) each locomotive on each train, in miles, and

(iv) each train, in miles, multiplied by the number of seats in all of the cars of that train;

(d) the total distance travelled by

(i) passengers, including infants, divided by the total number of seats, and

(ii) passengers, other than infants, divided by the total number of seats; and

(e) performance indicators, including

(ii) l'équipage des trains, le carburant et le réassemblage des trains aux gares terminus,

(iii) les autobus et les taxis utilisés pour fournir des services réguliers et, lorsqu'un train ne peut rouler, des services à la demande,

(iv) les primes,

(v) l'entretien de l'équipement, les activité de marketing et de vente ainsi que l'entretien des gares,

(vi) les fournitures utilisées sur les trains ainsi que les employés et installations du service à la clientèle.

(2) Le transporteur ferroviaire de catégorie I qui transporte des passagers doit fournir au ministre, pour chaque mois de la période de référence trimestrielle, les statistiques suivantes sur le trafic :

a) les recettes en fonction des éléments suivants :

(i) la distance parcourue par les passagers payants,

(ii) le nombre de passagers payants transportés;

b) le nombre :

(i) de titulaires de laissez-passer et d'enfants en bas âge en fonction de la distance qu'ils ont parcourue,

(ii) de titulaires de laissez-passer par voiture-coach,

(iii) de titulaires de laissez-passer et d'enfants en bas âge qui occupent des places de première classe;

c) en milles, la distance parcourue :

(i) par chaque train,

(ii) par le nombre total de wagons de chaque train,

(iii) par chaque locomotive du train,

(iv) par chaque train, multipliée par le nombre de sièges de tous les wagons du train;

d) la distance totale parcourue :

(i) par les passagers, y compris les enfants en bas âge, divisée par le nombre total de sièges,

(ii) par les passagers, à l'exclusion des enfants en bas âge, divisée par le nombre total de sièges;

(i) how often, expressed as a percentage, trains arrived at their destination at the scheduled time,

(ii) revenue in relation to costs, expressed as a percentage,

(iii) how often, expressed as a percentage, locomotives and cars were available to be operated, and

(iv) the number of miles that locomotives and cars operated before they incurred mechanical difficulties that caused delays affecting a train's scheduled arrival time.

(3) The information required by subsections (1) and (2) must be provided in relation to the transportation system summary, by the following service categories and by each route within the following service categories,

(a) eastern corridor;

(b) southwestern Ontario;

(c) eastern long-haul;

(d) western long-haul; and

(e) mandatory routes.

SOR/97-92, s. 6(F).

12 A class I rail carrier must provide the information referred to in

(a) subsections 10(1), (3) and (4) and section 11,

(i) when that information is to be provided in respect of a quarterly reporting period, by no later than 60 days after the last day of that period, and

(ii) when that information is to be provided in respect of an annual reporting period, by no later than 90 days after the last day of that period; and

(b) subsection 10(2),

(i) when that information is to be provided in respect of a quarterly reporting period, by no later than 60 days after the last day of the third quarterly reporting period in the same year, and

(ii) when that information is to be provided in respect of an annual reporting period, by no later than 90 days after the last day of that period.

SOR/99-328, s. 6.

e) les indicateurs de rendement, notamment :

(i) le nombre de fois, exprimé en pourcentage, que les trains sont arrivés à destination à l'heure prévue,

(ii) le ratio d'exploitation, exprimé en pourcentage,

(iii) le nombre de fois, exprimé en pourcentage, que les locomotives et les wagons pouvaient être utilisés,

(iv) le nombre de milles que les locomotives et les wagons ont parcouru avant d'éprouver des ennuis mécaniques en raison desquels le train n'est pas arrivé à l'heure prévue.

(3) Les renseignements visés aux paragraphes (1) et (2) doivent être fournis pour l'ensemble du réseau, pour les catégories de service suivantes et pour chacun des parcours de ces catégories :

a) le corridor de l'Est;

b) le sud-ouest de l'Ontario;

c) les parcours longue distance de l'Est;

d) les parcours longue distance de l'Ouest;

e) les parcours obligatoires.

DORS/97-92, art. 6(F).

12 Le transporteur ferroviaire de catégorie I doit fournir les renseignements visés :

a) aux paragraphes 10(1), (3) et (4), et à l'article 11 :

(i) dans le cas de ceux qui sont exigés pour la période de référence trimestrielle, dans les 60 jours qui suivent le dernier jour de la période de référence,

(ii) dans le cas de ceux qui sont exigés pour la période de référence annuelle, dans les 90 jours qui suivent le dernier jour de la période de référence;

b) au paragraphe 10(2) :

(i) dans le cas de ceux qui sont exigés pour la période de référence trimestrielle, dans les 60 jours qui suivent le dernier jour de la troisième période de référence trimestrielle de la même année,

(ii) dans le cas de ceux qui sont exigés pour la période de référence annuelle, dans les 90 jours qui suivent le dernier jour de la période de référence.

DORS/99-328, art. 6.

12.1 A class I rail carrier must provide the information referred to in subsections 10.1(2) and (3) by no later than October 15 following the end of the crop year.

SOR/99-328, s. 6; SOR/2014-190, s. 4.

12.1 Le transporteur ferroviaire de catégorie I doit fournir les renseignements visés aux paragraphes 10.1(2) et (3) au plus tard le 15 octobre suivant la fin de la campagne agricole.

DORS/99-328, art. 6; DORS/2014-190, art. 4.

12.2 (1) [Repealed, SOR/2017-121, s. 19]

12.2 (1) [Abrogé, DORS/2017-121, art. 19]

(2) A class I rail carrier or class II rail carrier that transports passengers, and that realized revenues of at least $100,000,000 from transporting passengers in the calendar year before the year in which information is provided under this subsection, must provide to the Minister information about every ticket sold to a passenger for travel between two points in Canada or between a point in Canada and a point in the United States, including

(a) the passenger's origin and destination as they appear on the ticket;

(b) the date that the passenger began the journey;

(c) the connecting train stations, if applicable;

(d) the number assigned to identify the train or trains used on the journey;

(e) the class of ticket and the fare paid; and

(f) the type of passenger, such as adult, child, student or senior, according to the tariff class.

(2) Le transporteur ferroviaire de catégorie I et le transporteur ferroviaire de catégorie II qui transportent des passagers et qui ont réalisé, au cours de l'année civile qui précède l'année durant laquelle les renseignements sont fournis en application du présent paragraphe, des recettes d'au moins 100 000 000 $ pour le transport de passagers doivent fournir au ministre des renseignements sur chaque billet vendu à un passager pour voyager entre deux points au Canada ou entre un point au Canada et un point aux États-Unis, notamment :

a) l'origine et la destination du passager, telles qu'elles sont indiquées sur le billet;

b) la date à laquelle le passager a commencé le voyage;

c) les gares de correspondance, le cas échéant;

d) le numéro attribué indiquant le ou les trains utilisés au cours du voyage;

e) la classe du billet et le tarif payé;

f) le type de passager, notamment s'il s'agit d'un adulte, d'un enfant, d'un étudiant ou d'une personne âgée, selon la classe tarifaire.

(3) A class I rail carrier or class II rail carrier that transports passengers, and that realized revenues of less than $100,000,000 from transporting passengers in the calendar year before the year in which information is provided under this subsection, must provide to the Minister information about every railway line it operates for passenger travel in Canada or between Canada and the United States, including the name of the geographical location of each end of the railway line and the number of passengers transported on it.

(3) Le transporteur ferroviaire de catégorie I et le transporteur ferroviaire de catégorie II qui transportent des passagers et qui ont réalisé, au cours de l'année civile qui précède l'année durant laquelle les renseignements sont fournis en application du présent paragraphe, des recettes de moins de 100 000 000 $ pour le transport de passagers doivent fournir au ministre des renseignements sur chaque ligne ferroviaire qu'ils exploitent pour le transport de passagers au Canada ou entre le Canada et les États-Unis, notamment le nom de l'emplacement géographique de chaque extrémité de la ligne ferroviaire et le nombre de passagers transportés sur celle-ci.

(4) [Repealed, SOR/2014-190, s. 5]

SOR/2013-196, s. 9; SOR/2014-190, s. 5; SOR/2017-121, s. 19.

(4) [Abrogé, DORS/2014-190, art. 5]

DORS/2013-196, art. 9; DORS/2014-190, art. 5; DORS/2017-121, art. 19.

12.3 A class I rail carrier, class II rail carrier or class III rail carrier must provide to the Minister once a year, before the end of 90 days after the end of the calendar year, a geospatial database or timetables depicting its network, including

(a) the names of the subdivisions;

(b) the length of the subdivisions;

(c) the number of tracks;

(d) the speed limitations, and the mile-posts between which they apply;

(e) the ability of the subdivisions to accommodate double-stacked container trains;

(f) the weight capacity of the tracks, and the mile-posts between which it applies; and

(g) the location of, and the type of warning system for, each grade crossing.

SOR/2013-196, s. 9.

12.3 Le transporteur ferroviaire de catégorie I, le transporteur ferroviaire de catégorie II et le transporteur ferroviaire de catégorie III doivent fournir au ministre, une fois par année, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la fin de l'année civile, une base de données géospatiale ou des horaires qui illustrent son réseau, notamment :

a) le nom des subdivisions;

b) la longueur des subdivisions;

c) le nombre de voies;

d) les limites de vitesse et les bornes entre lesquelles elles s'appliquent;

e) la capacité des subdivisions à accommoder des trains à double hauteur de gerbage;

f) la capacité portante des voies et les bornes entre lesquelles elle s'applique;

g) l'emplacement et le type de système d'avertissement de chaque passage à niveau.

DORS/2013-196, art. 9.

12.4 (1) A rail carrier referred to in column I of Schedule II.1 must provide to the Minister the details relating to the information required by subsection 10.1(1) and sections 10.2 and 12.2 that are provided for in the form referred to in column II for the reporting period set out in column III before the end of the day set out in column IV.

(2) If the form and manner of providing the details are set out in column V of Schedule II.1, a rail carrier referred to in column I must provide the details to the Minister in the form and manner set out.

SOR/2014-190, s. 6.

12.4 (1) Le transporteur ferroviaire de catégorie I visé à la colonne I de l'annexe II.1 doit fournir au ministre les détails relatifs aux renseignements exigés au paragraphe 10.1(1) et aux articles 10.2 et 12.2 et prévus dans le formulaire de renseignements mentionné à la colonne II, pour la période de référence indiquée à la colonne III, dans le délai prévu à la colonne IV.

(2) Si la forme et la manière de fournir les détails sont prévues à la colonne V de l'annexe II.1, le transporteur ferroviaire visé à la colonne I doit les fournir au ministre au moyen de celles-ci.

DORS/2014-190, art. 6.

12.5 (1) Canadian National Railway Company and Canadian Pacific Railway Company must each provide to the Minister the following information within one week after the end of a period referred to in an order made under subsection 116.2(2) of the Act:

(a) the volume demand for movement of grain during the period; and

(b) the amount of grain moved in each corridor during the period.

(2) In this section, ***grain*** and ***move*** have the same meanings as in section 116.1 of the Act.

SOR/2014-190, s. 6.

12.5 (1) La Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada et la Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique doivent chacune fournir au ministre les renseignements ci-après dans la semaine qui suit la fin de la période visée par un décret pris en vertu du paragraphe 116.2(2) de la Loi :

a) la demande en volume pour le transport de grain durant cette période;

b) la quantité de grain transporté dans chaque corridor durant cette période.

(2) Dans le présent article, ***grain*** et ***transporter*** s'entendent au sens de l'article 116.1 de la Loi.

DORS/2014-190, art. 6.

12.6 (1) A class I rail carrier and class II rail carrier must provide to the Minister the following information related to railway safety:

(a) a summary of proficiency tests, including

(i) the rules set out in the *Canadian Rail Operating Rules* that were covered by the proficiency tests,

(ii) the number of passes for each rule, and

(iii) the number of fails for each rule;

(b) the number of locomotives set off en route for mechanical reasons and, for each set off, the month in which the set off occurred and the mechanical reason for the set off;

(c) the number of cars set off en route for mechanical reasons and, for each set off, the month in which the set off occurred and the mechanical reason for the set off;

(d) the number of train pull aparts caused by a broken knuckle or a broken drawbar, and, for each pull apart, the month in which the pull apart occurred and the name of the subdivision where the pull apart occurred;

(e) the number of broken or cracked wheels found on a train in a yard or in a repair facility, and, for each broken or cracked wheel, the month in which the wheel was found and the cause of the break or crack;

(f) the number of deviations from the track geometry standards set out in the *Rules Respecting Track Safety*, and, for each deviation, the name of the subdivision where the deviation was detected;

(g) the number of deviations from the defective rail standards set out in the *Rules Respecting Track Safety* that were detected using rail flaw testing activities, and, for each deviation, the name of the subdivision where the deviation was detected;

(h) the number of in-service rail failures and in-service joint pull aparts for each subdivision;

(i) the total tonnage, in million gross tons, transported on each segment of track, and the name of the subdivision where the segment is located;

(j) information related to every malfunction of an automated warning system, wayside inspection system or wayside signal system for which a trouble ticket was issued, including

12.6 (1) Le transporteur ferroviaire de catégorie I et le transporteur ferroviaire de catégorie II doivent fournir au ministre les renseignements ci-après relatifs à la sécurité ferroviaire :

a) un résumé des tests de compétence, y compris :

(i) les règles du *Règlement d'exploitation ferroviaire du Canada* qui ont fait l'objet des tests de compétence,

(ii) le nombre de réussites pour chaque règle,

(iii) le nombre d'échecs pour chaque règle;

b) le nombre de locomotives garées en route pour des raisons mécaniques et, pour chaque cas où une locomotive est garée, le mois pendant lequel elle a été garée et la raison mécanique pour laquelle elle l'a été;

c) le nombre de wagons garés en route pour des raisons mécaniques et, pour chaque cas où un wagon est garé, le mois pendant lequel il a été garé et la raison mécanique pour laquelle il l'a été;

d) le nombre de ruptures d'attelage de trains causées par la rupture d'une mâchoire d'attelage ou d'une barre d'attelage et, pour chaque rupture, le mois pendant lequel elle s'est produite et le nom de la subdivision où elle s'est produite;

e) le nombre de roues brisées ou fissurées trouvées sur un train dans une gare de triage ou dans une installation de réparation et, pour chaque roue brisée ou fissurée, le mois pendant lequel elle a été trouvée et la cause du bris ou de la fissure;

f) le nombre d'écarts par rapport aux normes sur la géométrie de la voie prévues au *Règlement concernant la sécurité de la voie* et, pour chaque écart, le nom de la subdivision où il a été détecté;

g) le nombre d'écarts par rapport aux normes sur les rails défectueux prévues au *Règlement concernant la sécurité de la voie* qui ont été détectés au moyen d'activités de détection des défauts de rail et, pour chaque écart, le nom de la subdivision où il a été détecté;

h) le nombre de défauts de rail en service et de joints ouverts en service, par subdivision;

i) le nombre total de tonnes, en million de tonnes brutes, transportées sur chaque tronçon de voie et le nom de la subdivision où est situé le tronçon;

j) les renseignements relatifs à chaque défaillance du système d'avertissement automatisé, du système de

(i) the name of the subdivision where the malfunction occurred,

(ii) the mileage point where the automated warning system, wayside inspection system or wayside signal system is located,

(iii) the number assigned by the rail carrier for the trouble ticket,

(iv) the date and time when the malfunction was reported,

(v) a description of the malfunction,

(vi) the name of the sub-system or component that malfunctioned,

(vii) the remedy that was applied to resolve the malfunction, and

(viii) the date and time when the malfunction was resolved;

(k) for each subdivision, the number of culverts that required continued monitoring at the end of the reporting period;

(l) for each subdivision, the number of bridges with temporary slow orders at the end of the reporting period;

(m) the results of all electronic geometry inspections, including

(i) for each inspection, the type of geometry car used and the car's identification code,

(ii) for each deviation from the track geometry standards set out in the *Rules Respecting Track Safety*,

(A) the name of the subdivision where the deviation was detected and, in respect of a multiple main line territory, the identification code of the track where the deviation was detected,

(B) the mileage point where the deviation was detected, and

(C) the date on which the deviation was detected, and

(iii) a summary of total miles tested in each subdivision and, in respect of a multiple main line territory, a summary of total miles tested, per track identification code; and

détection en bordure de la voie ou du système de signalisation en bordure de la voie pour lequel un dossier d'incident a été créé, y compris :

(i) le nom de la subdivision où la défaillance s'est produite,

(ii) le point milliaire où est situé le système d'avertissement automatisé, le système de détection en bordure de la voie ou le système de signalisation en bordure de la voie,

(iii) le numéro attribué au dossier d'incident par le transporteur ferroviaire,

(iv) la date et l'heure où la défaillance a été signalée,

(v) la description de la défaillance,

(vi) le nom du sous-système ou du composant qui ont fait défaut,

(vii) la mesure prise pour résoudre la défaillance,

(viii) la date et l'heure auxquelles la défaillance a été résolue;

k) pour chaque subdivision, le nombre de ponceaux qui ont exigé une surveillance continue à la fin de la période de référence;

l) pour chaque subdivision, le nombre de ponts avec ordre de marche au ralenti temporaire à la fin de la période de référence;

m) les résultats des inspections électroniques de la géométrie, y compris :

(i) pour chaque inspection, le type de véhicule de géométrie utilisé et son code d'identification,

(ii) pour chaque écart par rapport aux normes de géométrie de la voie prévues dans le *Règlement concernant la sécurité de la voie* :

(A) le nom de la subdivision où l'écart a été détecté et, à l'égard des territoires comportant plusieurs voies principales, le code d'identification de la voie où l'écart a été détecté,

(B) le point milliaire où l'écart a été détecté,

(C) la date à laquelle l'écart a été détecté,

(n) the results of all rail flaw inspections, including

(i) for each inspection, the type of rail flaw detection vehicle used and the vehicle's identification code,

(ii) for each deviation from the defective rail standards set out in the *Rules Respecting Track Safety* that was detected using rail flaw testing activities,

(A) the name of the subdivision where the deviation was detected and, in respect of a multiple main line territory, the identification code of the track where the deviation was detected,

(B) the mileage point where the deviation was detected, and

(C) the date on which the deviation was detected, and

(iii) a summary of total miles tested in each subdivision and, in respect of a multiple main line territory, a summary of total miles tested, per track identification code.

(2) A rail carrier referred to in column I of Schedule II.2 must provide to the Minister the details relating to the information required by paragraphs (1)(a) to (l) that are provided for in the form referred to in column II for the reporting period set out in column III before the end of day set out in column IV.

(3) A rail carrier referred to in column I of Schedule II.2 must provide to the Minister, electronically using files in Excel or Comma-separated values (CSV) format, the information required by paragraphs (1)(m) and (n) for the reporting period set out in column III before the end of the day set out in column IV.

SOR/2014-285, s. 3.

(iii) le sommaire du total des milles testés dans chaque subdivision et, à l'égard des territoires comportant plusieurs voies principales, un sommaire du total des milles testés, par code d'identification de voie;

n) les résultats des inspections de défauts de rail, y compris :

(i) pour chaque inspection, le type de véhicule d'auscultation des rails utilisé et son code d'identification,

(ii) pour chaque écart par rapport aux normes sur les rails défectueux prévues dans le *Règlement concernant la sécurité de la voie* qui a été détecté au moyen d'activités de détection des défauts de rail :

(A) le nom de la subdivision où l'écart a été détecté et, à l'égard des territoires comportant plusieurs voies principales, le code d'identification de la voie où l'écart a été détecté,

(B) le point milliaire où l'écart a été détecté,

(C) la date à laquelle l'écart a été détecté,

(iii) le sommaire du total de milles testés dans chaque subdivision et, à l'égard des territoires comportant plusieurs voies principales, un sommaire du total des milles testés, par code d'identification de voie.

(2) Le transporteur ferroviaire visé à la colonne I de l'annexe II.2 doit fournir au ministre les détails relatifs aux renseignements exigés aux alinéas (1)a) à l) et prévus dans le formulaire de renseignements mentionné à la colonne II, pour la période de référence indiquée à la colonne III, dans le délai prévu à la colonne IV.

(3) Le transporteur ferroviaire visé à la colonne I de l'annexe II.2 doit fournir au ministre, par voie électronique au moyen de fichiers en format Excel ou dans un format présentant les valeurs séparées par des virgules (CSV), les renseignements exigés aux alinéas (1)m) et n), pour la période de référence indiquée à la colonne III, dans le délai prévu à la colonne IV.

DORS/2014-285, art. 3.

PART III

Marine Carriers

Interpretation

13 The following definitions apply in this Part.

Canadian domiciled marine carrier means a marine carrier that is incorporated under the laws of Canada or a province and that operates in Canada or between Canada and another country. (*transporteur maritime domicilié au Canada*)

domestic marine carrier means a foreign marine carrier or a Canadian domiciled marine carrier that transports passengers or cargo by vessel from a place in Canada to another place in Canada. (*transporteur maritime intérieur*)

ferry boat operator means a domestic marine carrier or international marine carrier that operates a ferry boat. (*exploitant de traversier*)

international marine carrier means a foreign marine carrier or a Canadian domiciled marine carrier that transports passengers or cargo by ship between a port in Canada and a port outside Canada. (*transporteur maritime international*)

marine operator means a Canadian domiciled marine carrier, domestic marine carrier, ferry boat operator, international marine carrier or tug boat operator. (*exploitant maritime*)

mode of operation means, in respect of a vessel, the operating profile of the vessel, such as being underway, in manoeuvres, in hotelling, at anchor or in dry dock. (*mode d'exploitation*)

tug boat operator means a domestic marine carrier or a foreign marine carrier that operates a tug boat for the purpose of pulling or pushing barges, scows, self-propelled vessels and log booms. (*exploitant de remorqueur*)

SOR/2013-196, s. 10; SOR/2014-285, s. 4.

PARTIE III

Transporteurs maritimes

Définitions

13 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

exploitant de remorqueur Transporteur maritime intérieur ou transporteur maritime étranger qui exploite un remorqueur en vue de tirer ou de pousser des chalands, gabarres ou navires autopropulsés ou des billes en estacades. (*tug boat operator*)

exploitant de traversier Transporteur maritime intérieur ou transporteur maritime international qui exploite un traversier. (*ferry boat operator*)

exploitant maritime S'entend d'un transporteur maritime domicilié au Canada, d'un transporteur maritime intérieur, d'un exploitant de traversier, d'un transporteur maritime international ou d'un exploitant de remorqueur. (*marine operator*)

mode d'exploitation À l'égard d'un bâtiment, le profil d'exploitation de celui-ci, par exemple, il fait route, il est en manœuvre, il est stationné à quai, il est à l'ancre ou il est en cale sèche. (*mode of operation*)

transporteur maritime domicilié au Canada Transporteur maritime constitué en vertu des lois du Canada ou d'une province et qui exerce ses activités au Canada ou entre le Canada et un autre pays. (*Canadian domiciled marine carrier*)

transporteur maritime intérieur Transporteur maritime étranger ou transporteur maritime domicilié au Canada qui transporte des passagers ou des marchandises par bâtiment d'un endroit au Canada à un autre endroit au Canada. (*domestic marine carrier*)

transporteur maritime international Transporteur maritime étranger ou transporteur maritime domicilié au Canada qui transporte des passagers ou des marchandises par navire entre un port situé au Canada et un port situé à l'extérieur du Canada. (*international marine carrier*)

DORS/2013-196, art. 10; DORS/2014-285, art. 4.

Application

14 This Part applies in respect of marine carriers operating vessels other than vessels under 15 gross tons, fishing vessels or research vessels.

Information

15 [Repealed, SOR/2014-285, s. 5]

15.1 (1) A marine operator must provide to the Minister information about

(a) the nature and type of its operations, including

(i) the mass and a description of the cargo transported,

(ii) in the case of the transportation of dangerous goods, the UN number assigned to the goods by the United Nations Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods,

(iii) the number of passengers, passenger vehicles and commercial vehicles transported,

(iv) the port of origin and of destination of each voyage, as well as the name of the vessel engaged on the voyage,

(v) the distance travelled on each voyage, and

(vi) the amount, type and cost of fuel and of lubricating oil purchased in Canada or abroad;

(b) each vessel in its fleet that is a Canadian vessel, as defined in section 2 of the *Canada Shipping Act, 2001*, including

(i) its name,

(ii) its country of registration,

(iii) its gross and net tonnage and its dimensions,

(iv) its type,

(v) the characteristics of its main and auxiliary engines, including, with respect to each engine, its type, model number and size, the size of its cylinders, its number of strokes, its specific fuel consumption, and its load, as a percentage of the maximum continuous rating, for each mode of operation,

Application

14 La présente partie s'applique aux transporteurs maritimes qui utilisent des navires autres que des navires d'une jauge brute inférieure à 15 tonneaux, des bateaux de pêche ou des navires de recherche océanographique.

Renseignements

15 [Abrogé, DORS/2014-285, art. 5]

15.1 (1) L'exploitant maritime doit fournir au ministre des renseignements sur les éléments suivants :

a) la nature et le type de ses activités, notamment :

(i) la masse et la description de la cargaison transportée,

(ii) dans le cas du transport de marchandises dangereuses, le numéro ONU attribué aux marchandises par le Comité d'experts des Nations Unies sur le transport des marchandises dangereuses,

(iii) le nombre de passagers, de véhicules de tourisme et de véhicules commerciaux transportés,

(iv) le port d'origine et celui de destination de chaque voyage, ainsi que le nom du bâtiment qui l'a effectué,

(v) la distance parcourue lors de chaque voyage,

(vi) la quantité et le type de carburant et d'huile lubrifiante achetés au Canada ou à l'étranger et leur coût;

b) chaque bâtiment de sa flotte qui est un bâtiment canadien, au sens de l'article 2 de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*, notamment :

(i) son nom,

(ii) son pays d'immatriculation,

(iii) sa jauge brute et sa jauge nette, et ses dimensions,

(iv) son type,

(v) les caractéristiques des moteurs principaux et des moteurs auxiliaires, y compris, à l'égard de chaque moteur, son type, son numéro de modèle, sa taille, sa cylindrée, son nombre de cycles, sa consommation spécifique de carburant et sa charge

(vi) the year in which its construction was completed and, if applicable, the year in which its rebuilding was completed,

(vii) the types of technologies, if any, used for the purpose of enhancing its fuel efficiency or reducing its fuel consumption,

(viii) information as to whether its hull is a single- or double-hull and, if applicable, the vessel's ice class and the name of the classification society that assigned the ice class,

(ix) if applicable, its classification and the name of the classification society that assigned it,

(x) if applicable, its environmental notation and the name of the classification society that assigned it,

(xi) its routes and services,

(xii) its activities, expressed as tonne-kilometres, vessel-kilometres and passenger-kilometres performed,

(xiii) the number of hours that it was operated in the year, and

(xiv) its fuel consumption, by quality and type of fuel;

(c) its finances, including

(i) a detailed revenues and expenses report, including a breakdown of revenues by the type of operation the vessels in its fleet were engaged in, the type of service offered by the marine operator and the region in which the service was offered,

(ii) a detailed balance sheet report,

(iii) details of its capital assets, and

(iv) the employment level and the total payroll; and

(d) its ownership.

(2) A marine operator referred to in column I of Schedule III must provide to the Minister the details relating to

exprimée en pourcentage du régime de puissance continu pour chaque mode d'exploitation,

(vi) l'année où sa construction a été terminée et, le cas échéant, l'année où sa reconstruction a été terminée,

(vii) le cas échéant, les types de techniques employées en vue d'améliorer son efficacité en carburant ou de réduire sa consommation de carburant,

(viii) des renseignements indiquant si sa coque est simple ou double et, le cas échéant, la cote arctique du bâtiment et le nom de la société de classification qui a attribué celle-ci,

(ix) le cas échéant, sa classification et le nom de la société de classification qui a attribué celle-ci,

(x) le cas échéant, sa cote environnementale et le nom de la société de classification qui a attribué celle-ci,

(xi) ses routes et ses services,

(xii) ses activités, exprimées en tonnes-kilomètres, en bâtiments-kilomètres et en passagers-kilomètres effectués,

(xiii) le nombre d'heures durant lesquelles le bâtiment a été exploité durant l'année,

(xiv) sa consommation de carburant, par qualité et type de carburant;

c) sa situation financière, notamment :

(i) l'état détaillé de ses recettes et de ses dépenses, notamment la répartition des recettes selon le type d'opérations auxquelles se livrent les bâtiments de sa flotte, le type de service offert par l'exploitant maritime et la région dans laquelle le service a été offert,

(ii) un bilan détaillé,

(iii) des détails sur ses immobilisations,

(iv) le niveau d'emploi et la masse salariale;

d) son propriétaire.

(2) L'exploitant maritime visé à la colonne I de l'annexe III doit fournir au ministre les détails relatifs aux renseignements exigés au paragraphe (1) et prévus dans

the information required by subsection (1) that are provided for in the form referred to in column II for the reporting period set out in column III before the end of the day set out in column IV.

(3) If the form and manner of providing the details are set out in column V of Schedule III, a marine operator referred to in column I must provide the details to the Minister in the form and manner set out.

SOR/2013-196, s. 11; SOR/2014-285, s. 6.

le formulaire de renseignements mentionné à la colonne II, pour la période de référence indiquée à la colonne III, dans le délai prévu à la colonne IV.

(3) Si la forme et la manière de fournir les détails sont prévues à la colonne V de l'annexe III, l'exploitant maritime visé à la colonne I doit les fournir au ministre au moyen de celles-ci.

DORS/2013-196, art. 11; DORS/2014-285, art. 6.

PART IV

Motor Carriers of Freight

Interpretation

16 The following definitions apply in this Part.

courier means a for-hire motor carrier that transports only small packages and parcels. (*messager*)

for-hire carrier means a motor carrier that has a transportation licence issued by a provincial authority that authorizes the motor carrier to transport freight and that has as its principal activity the transportation of freight for a fee. (*transporteur pour compte d'autrui*)

level I motor carrier means a for-hire carrier that has an annual operating revenue of at least $12,000,000. (*transporteur routier de niveau I*)

level II motor carrier means a for-hire carrier that has an annual operating revenue of at least $1,000,000 but less than $12,000,000. (*transporteur routier de niveau II*)

level III motor carrier means a for-hire carrier or an owner-operator that has an annual operating revenue of at least $30,000 but less than $1,000,000. (*transporteur routier de niveau III*)

level IV motor carrier means a motor carrier that is not a for-hire carrier and is part of a corporation that has an annual operating revenue of at least $1,000,000. (*transporteur routier de niveau IV*)

motor carrier means a carrier that transports freight by truck between provinces, between Canada and the United States or between Canada and Mexico. (*transporteur routier*)

PARTIE IV

Transporteurs routiers de marchandises

Définitions

16 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

chauffeur contractant Transporteur routier autorisé à tirer des remorques ou d'autre équipements en vertu d'un permis commercial délivré par une autorité provinciale et qui transporte des marchandises pour d'autres transporteurs routiers. (*owner-operator*)

messager Transporteur routier pour compte d'autrui se livrant uniquement au transport de petits paquets ou de colis. (*courier*)

transporteur pour compte d'autrui Transporteur routier qui est autorisé à transporter des marchandises en vertu d'un permis de transport délivré par une autorité provinciale et dont la principale activité consiste à transporter des marchandises contre rémunération. (*for-hire carrier*)

transporteur pour compte propre Transporteur routier qui fait partie d'une compagnie dont l'activité principale n'est pas le camionnage et qui exploite son propre parc de véhicules pour effectuer le transport de ses marchandises. (*private carrier*)

transporteur routier Transporteur qui effectue le transport de marchandises par camion entre les provinces, entre le Canada et les États-Unis ou entre le Canada et le Mexique. (*motor carrier*)

transporteur routier de niveau I Transporteur pour compte d'autrui produisant des recettes d'exploitation annuelles d'au moins 12 000 000 $. (*level I motor carrier*)

owner-operator means a motor carrier that has a commercial licence issued by a provincial authority authorizing the carrier to haul trailers or other equipment and that transports freight for other motor carriers. (*chauffeur contractant*)

private carrier means a motor carrier that is part of a company whose principal activity is not trucking and that operates its own fleet of vehicles for the transportation of its freight. (*transporteur pour compte propre*)

SOR/2013-196, s. 12; SOR/2014-285, s. 7.

transporteur routier de niveau II Transporteur pour compte d'autrui produisant des recettes d'exploitation annuelles d'au moins 1 000 000 $ mais de moins de 12 000 000 $. (*level II motor carrier*)

transporteur routier de niveau III Transporteur pour compte d'autrui ou chauffeur contractant produisant des recettes d'exploitation annuelles d'au moins 30 000 $ mais de moins de 1 000 000 $. (*level III motor carrier*)

transporteur routier de niveau IV Transporteur pour compte propre qui fait partie d'une personne morale produisant des recettes d'exploitation annuelles d'au moins 1 000 000 $. (*level IV motor carrier*)

DORS/2013-196, art. 12; DORS/2014-285, art. 7.

Information

17 Where, for the purposes of the Act, information relating to the economic condition of motor carriers is required, a motor carrier referred to in column I of an item in Schedule IV must provide to the Minister the information that is required by the form set out in column II of the item in respect of the reporting period set out in column III of that item by no later than the day set out in column IV of that item.

SOR/2007-159, s. 2.

17.1 (1) A motor carrier must provide to the Minister information about each vehicle in its fleet, including

(a) its make, model and model year;

(b) the vehicle identification number assigned by its manufacturer;

(c) the type, output and year of construction of its engine;

(d) the fuel type it used and its fuel consumption, broken down by province;

(e) its transmission type;

(f) its base location;

(g) the types of aerodynamic aids and other technologies, if any, used for the purpose of enhancing the vehicle's fuel efficiency or reducing its fuel consumption;

(h) the type of its tires, such as low rolling resistance tires, tires with a central inflation system or single-wide tires;

Renseignements

17 Lorsque, pour l'application de la Loi, le transporteur routier visé à la colonne I de l'annexe IV doit fournir au ministre des renseignements sur la situation financière des transporteurs routiers, il fournit les renseignements qui sont demandés dans le formulaire mentionné à la colonne II, pour la période de référence indiquée à la colonne III, dans le délai prévu à la colonne IV.

DORS/2007-159, art. 2.

17.1 (1) Le transporteur routier doit fournir au ministre des renseignements sur chaque véhicule de son parc, notamment :

a) sa marque, son modèle et son année de modèle;

b) le numéro d'identification du véhicule attribué par son fabricant;

c) le type, la puissance et l'année de construction du moteur du véhicule;

d) le type de carburant consommé par le véhicule et sa consommation de carburant, selon la province;

e) son type de transmission;

f) l'endroit où est basé le véhicule;

g) le cas échéant, les types d'aides aérodynamiques ou d'autres techniques employées en vue d'améliorer son efficacité en carburant ou de réduire sa consommation de carburant;

h) le type de pneus du véhicule, tels que les pneus à faible résistance de roulement, les pneus munis d'un système central de gonflage ou les pneus simples à bande large;

(i) information as to whether it has an auxiliary power unit and, if so, the number of hours that the unit was used and the unit's power source;

(j) the number of kilometres it travelled; and

(k) its tare weight.

(2) A motor carrier must provide to the Minister information about each trailer in its fleet, including

(a) its make, model, type and year of construction;

(b) the types of aerodynamic aids and other technologies, if any, used for the purpose of enhancing the vehicle's fuel efficiency or reducing its fuel consumption;

(c) the type of its tires, such as low rolling resistance tires, tires with a central inflation system or single-wide tires; and

(d) its tare weight.

(3) A motor carrier must provide to the Minister information about its revenues, expenses and operations, including

(a) the revenues by type of service, type of movement and region of pickup, the non-trucking operating revenues and the investment revenues;

(b) detailed operating expenses, including the labour, fuel, maintenance, insurance, utilities and depreciation expenses;

(c) the cost of purchased transportation;

(d) the number of units that make up its fleet;

(e) the distance travelled;

(f) the number of drivers, owner-operators and other personnel the carrier employs; and

(g) the amount of fuel consumed.

(4) A level I motor carrier, level II motor carrier, level III motor carrier or level IV motor carrier must provide to the Minister information about its shipments, including

(a) the number of shipments inscribed on its shipping documents;

i) des renseignements indiquant si le véhicule est muni d'un groupe auxiliaire de bord et, le cas échéant, le nombre d'heures d'utilisation de celui-ci et sa source d'alimentation;

j) le nombre de kilomètres parcourus par le véhicule;

k) son poids à vide.

(2) Il doit fournir au ministre des renseignements sur chaque remorque de son parc, notamment :

a) sa marque, son modèle, son type et son année de construction;

b) le cas échéant, les types d'aides aérodynamiques ou d'autres techniques employées en vue d'améliorer son efficacité en carburant ou de réduire sa consommation de carburant;

c) le type de pneus de la remorque, tels que les pneus à faible résistance de roulement, les pneus munis d'un système central de gonflage ou les pneus simples à bande large;

d) son poids à vide.

(3) Il doit fournir au ministre des renseignements sur ses recettes, ses dépenses et ses activités, notamment :

a) les recettes selon le type de service, le type de mouvement et la région de ramassage, les recettes des activités autres que le camionnage et les revenus de placements;

b) les dépenses d'exploitation détaillées, notamment les coûts de main-d'œuvre, de carburant, d'entretien, d'assurance, des services publics et d'amortissement;

c) le coût des achats de services de transport;

d) le nombre d'unités qui composent son parc;

e) la distance parcourue;

f) le nombre de conducteurs, de chauffeurs contractants et d'autres personnes qu'il emploie;

g) la quantité de carburant consommée.

(4) Le transporteur routier de niveau I, le transporteur routier de niveau II, le transporteur routier de niveau III et le transporteur routier de niveau IV doivent fournir au ministre des renseignements sur leurs envois, notamment :

(b) the types of trips;

(c) the origin and destination of the trips;

(d) the types of freight;

(e) information as to whether or not each commodity is a dangerous good and, if it is, the UN number assigned to it by the United Nations Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods;

(f) the mass of the freight; and

(g) the revenues realized by the motor carrier for the transportation of the freight or the transportation of individual shipments.

(5) A motor carrier referred to in column I of Schedule IV.1 must provide to the Minister the details relating to the information required by subsections (1) to (4) that are provided for in the form referred to in column II for the reporting period set out in column III before the end of the day set out in column IV.

SOR/2013-196, s. 13; SOR/2014-285, s. 8(E).

a) le nombre d'envois inscrits sur ses documents d'expédition;

b) les types de voyages;

c) l'origine et la destination des voyages;

d) les types de marchandises;

e) des renseignements indiquant s'il s'agit de marchandises dangereuses et, si c'est le cas, le numéro ONU attribué aux marchandises par le Comité d'experts des Nations Unies sur le transport des marchandises dangereuses;

f) la masse des marchandises;

g) ses recettes pour le transport de ces marchandises ou le transport d'envois distincts.

(5) Le transporteur routier mentionné à la colonne I de l'annexe IV.1 doit fournir au ministre les détails relatifs aux renseignements exigés aux paragraphes (1) à (4) et prévus dans le formulaire de renseignements mentionné à la colonne II, pour la période de référence indiquée à la colonne III, dans le délai prévu à la colonne IV.

DORS/2013-196, art. 13; DORS/2014-285, art. 8(A).

PART V

Passenger Motor Carriers

Interpretation

18 The following definitions apply in this Part.

large passenger carrier means a passenger carrier that has an annual gross operating revenue of more than $2,000,000. (*gros transporteur de voyageurs*)

passenger carrier means a carrier that transports passengers by bus between provinces or between Canada and the United States. (*transporteur de voyageurs*)

scheduled passenger service means a service that is offered by a passenger carrier, that operates on a regular basis according to a posted schedule and for which tickets are sold individually to passengers. (*service passagers régulier*)

small passenger carrier means a passenger carrier that has an annual gross operating revenue of not less

PARTIE V

Transporteurs routiers de voyageurs

Définitions

18 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

gros transporteur de voyageurs Transporteur de voyageurs dont les recettes d'exploitation annuelles sont supérieures à 2 000 000 $. (*large passenger carrier*)

petit transporteur de voyageurs Transporteur de voyageurs dont les recettes d'exploitation annuelles sont d'au moins 200 000 $ mais d'au plus de 2 000 000 $. (*small passenger carrier*)

service passagers régulier Service qui est offert par un transporteur de voyageurs sur une base régulière conformément à un horaire affiché et pour lequel les billets sont vendus individuellement aux voyageurs. (*scheduled passenger service*)

than $200,000 and not more than $2,000,000. (*petit transporteur de voyageurs*)

SOR/2013-196, s. 14.

transporteur de voyageurs Transporteur qui transporte des voyageurs par autocar entre les provinces ou entre le Canada et les États-Unis. (*passenger carrier*)

DORS/2013-196, art. 14.

Information

19 Every passenger carrier referred to in column I of an item of Schedule V must provide to the Minister the information that is required by the form set out in column II of the item in respect of the reporting period set out in column III of that item by no later than the day set out in column IV of that item.

19.1 (1) A passenger carrier must provide to the Minister information about each vehicle in its fleet, including

(a) its make, model and model year;

(b) the vehicle identification number assigned by its manufacturer;

(c) the type, output and year of construction of its engine;

(d) the amount and type of fuel it consumed, broken down by province;

(e) its transmission type;

(f) its base location;

(g) the types of aerodynamic aids and other technologies, if any, used for the purpose of enhancing the vehicle's fuel efficiency or reducing its fuel consumption;

(h) the type of its tires, such as low-rolling resistance tires, tires with a central inflation system or single-wide tires;

(i) the number of kilometres it travelled;

(j) its tare weight;

(k) its seating capacity; and

(l) information as to whether or not it is accessible for passengers with reduced mobility.

(2) A passenger carrier operating a scheduled passenger service on a city-pair basis must provide to the Minister

Renseignements

19 Le transporteur de voyageurs visé à la colonne I de l'annexe V doit fournir au ministre les renseignements demandés dans le formulaire mentionné à la colonne II, pour la période de référence indiquée à la colonne III, dans le délai prévu à la colonne IV.

19.1 (1) Le transporteur de voyageurs doit fournir au ministre des renseignements sur chaque véhicule de son parc, notamment :

a) sa marque, son modèle et son année de modèle;

b) le numéro d'identification du véhicule attribué par son fabricant;

c) le type, la puissance et l'année de construction du moteur du véhicule;

d) la quantité et le type de carburant consommé par le véhicule, selon la province;

e) son type de transmission;

f) l'endroit où est basé le véhicule;

g) le cas échéant, les types d'aides aérodynamiques ou d'autres techniques employées en vue d'améliorer son efficacité en carburant ou de réduire sa consommation de carburant;

h) le type de pneus du véhicule, tels que les pneus à faible résistance de roulement, les pneus munis d'un système central de gonflage ou les pneus simples à bande large;

i) le nombre de kilomètres parcourus par le véhicule;

j) son poids à vide;

k) le nombre de places assises à bord du véhicule;

l) des renseignements indiquant si le véhicule est accessible aux passagers à mobilité réduite.

(2) Le transporteur de voyageurs offrant un service passagers régulier selon les paires de villes doit fournir au ministre :

(a) operational information about the scheduled passenger service, including

(i) the number of passengers, on a ticket origin and destination basis,

(ii) the average fare paid for a trip,

(iii) the number of senior and student discounted fares used,

(iv) the mass of freight and parcels transported between each city-pair, if that information is available,

(v) the number of pieces of freight and the number of parcels, or the number of bus bills, and

(vi) the revenue generated by the transportation of freight and parcels; and

(b) information about the actual capacity offered for each scheduled route, including

(i) the number of realized departures, and

(ii) the number of seats offered for each departure.

(3) A passenger carrier must provide to the Minister operational and financial information, including

(a) its employment level, by occupation category and number of hours worked;

(b) the number of vehicles in its fleet, the distance that the fleet travelled and the fleet's maintenance costs;

(c) its number of passengers by type of service;

(d) its fuel consumption by type of fuel;

(e) detailed financial information, including

(i) its revenues by activity,

(ii) its operating expenses, and

(iii) its assets and liabilities; and

(f) if the passenger carrier operates in two or more provinces, a detailed breakdown of its revenues and expenses by province.

a) des renseignements opérationnels concernant le service passagers régulier, notamment :

(i) le nombre de voyageurs, selon l'origine et la destination de leurs billets,

(ii) le tarif moyen payé pour un voyage,

(iii) le nombre de billets à tarif réduit pour personnes âgées et étudiants qui ont été utilisés,

(iv) la masse du fret et des colis transportés entre chaque paire de villes, si ce renseignement est disponible,

(v) le nombre d'articles de fret et de colis ou le nombre de bons de connaissement d'autocars,

(vi) les recettes obtenues par le transport de fret et de colis;

b) des renseignements sur la capacité réelle offerte pour chaque itinéraire régulier, notamment :

(i) le nombre de départs effectués,

(ii) le nombre de places assises offertes à chaque départ.

(3) Le transporteur de voyageurs doit fournir au ministre des renseignements opérationnels et financiers, notamment :

a) son niveau d'emploi, selon la catégorie d'emploi et le nombre d'heures travaillées;

b) le nombre de véhicules de son parc, la distance qu'il a parcourue et ses frais d'entretien;

c) son nombre de passagers par type de service;

d) sa consommation de carburant par type de carburant;

e) des renseignements financiers détaillés, notamment :

(i) ses recettes selon les activités,

(ii) ses dépenses d'exploitation,

(iii) son actif et son passif;

f) dans le cas d'un transporteur de voyageurs offrant des services dans au moins deux provinces, une répartition détaillée de ses recettes et de ses dépenses, selon la province.

(4) A passenger carrier referred to in column I of Schedule V.1 must provide to the Minister the details relating to the information required by subsections (1) to (3) that are provided for in the form referred to in column II for the reporting period set out in column III before the end of the day set out in column IV.

SOR/2013-196, s. 15.

(4) Le transporteur de voyageurs visé à la colonne I de l'annexe V.1 doit fournir au ministre les détails relatifs aux renseignements exigés aux paragraphes (1) à (3) et prévus dans le formulaire de renseignements mentionné à la colonne II, pour la période de référence indiquée à la colonne III, dans le délai prévu à la colonne IV.

DORS/2013-196, art. 15.

PART VI

Air Services Undertakings

Interpretation

20 The definitions in this section apply in this Part.

air navigation undertaking means a Canadian undertaking that operates in at least two provinces and provides

(a) aeronautical communication, information and radio navigation services; and

(b) air traffic control, aviation weather, emergency assistance and flight information services. (*entreprise de navigation aérienne*)

airport has the same meaning as in subsection 3(1) of the *Aeronautics Act*. (*aéroport*)

airport authority means a not-for-profit corporation that manages, operates and maintains an airport

(a) at the national capital or at a provincial capital;

(b) in any province other than New Brunswick, if at least 200,000 passengers arrive at or depart from the airport in a year; or

(c) in New Brunswick, if at least 196,000 passengers arrive at or depart from the airport in a year. (*administration aéroportuaire*)

SOR/97-92, s. 4; SOR/2013-196, s. 16.

Information

21 (1) An airport authority must provide to the Minister the information that is required by the form set out in

PARTIE VI

Entreprises de services aériens

Définitions

20 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

administration aéroportuaire Organisme sans but lucratif qui administre, exploite et entretient un aéroport qui, selon le cas :

a) se trouve dans la capitale nationale ou une capitale provinciale;

b) se trouve dans une province autre que le Nouveau-Brunswick et dont le nombre de passagers qui y arrivent ou en partent au cours d'une année s'élève à au moins 200 000;

c) se trouve au Nouveau-Brunswick et dont le nombre de passagers qui y arrivent ou en partent au cours d'une année s'élève à au moins 196 000. (*airport authority*)

aéroport S'entend au sens du paragraphe 3(1) de la *Loi sur l'aéronautique*. (*airport*)

entreprise de navigation aérienne Entreprise canadienne qui exploite dans plus d'une province et qui fournit :

a) des services de communication, d'information et de radionavigation aéronautiques;

b) des services de contrôle de la circulation aérienne, d'observations météorologiques pour l'aviation, de secours d'urgence et d'information en vol. (*air navigation undertaking*)

DORS/97-92, art. 4; DORS/2013-196, art. 16.

Renseignements

21 (1) Une administration aéroportuaire doit fournir au ministre les renseignements demandés dans les

column I of each item of Part I of Schedule VI in respect of the quarterly and annual reporting periods set out in column II of the item by no later than the corresponding day set out in column III of that item.

(2) The information required by paragraph 2(b) of Part I of Schedule VI must be audited.

SOR/97-92, s. 4.

21.1 (1) The operator of an airport that is not served, either on-site or remotely or either full-time or part-time, by a NAV CANADA control tower, flight service station or community aerodrome radio station must provide to the Minister information about each aircraft movement at the airport during periods when the airport is staffed, including the following information when it is available:

(a) the date and time of the arrival or departure;

(b) the flight number or, if there is no flight number, the registration mark of the aircraft;

(c) the code, if any, assigned to the aircraft's operator by the International Civil Aviation Organization;

(d) the aircraft's model;

(e) the aerodrome that the flight is arriving from or departing for;

(f) information as to

(i) whether the flight is taking off or landing,

(ii) whether the flight is civilian or military, and

(iii) whether the flight is local or itinerant; and

(g) the runway used.

(2) The operator must provide to the Minister the details relating to the information required by subsection (1) that are provided for in the form referred to in column I of Part I.1 of Schedule VI for the reporting period set out in column II before the end of the day set out in column III.

SOR/2013-196, s. 17.

21.2 (1) The operator of an airport that is not owned by the Government of Canada must provide to the Minister information about the airport's balance sheet and income statement, including

formulaires mentionnés à la colonne I de la partie I de l'annexe VI, pour les périodes de référence trimestrielle et annuelle indiquées à la colonne II, dans le délai correspondant prévu à la colonne III.

(2) Les renseignements visés à l'alinéa 2b) de la partie I de l'annexe VI doivent être vérifiés.

DORS/97-92, art. 4.

21.1 (1) L'exploitant d'un aéroport qui n'est desservi, ni sur le site, ni à distance, ni à temps plein, ni à temps partiel, par une tour de contrôle, une station d'information de vol ou une station radio d'aérodrome communautaire de NAV CANADA, doit fournir au ministre des renseignements sur chaque mouvement d'aéronef à l'aéroport durant les périodes où des employés sont en fonction sur le site, notamment les renseignements ci-après si ceux-ci sont disponibles :

a) la date et l'heure de l'arrivée ou du départ;

b) le numéro du vol ou, s'il n'y en a pas, la marque d'immatriculation de l'aéronef;

c) s'il y a lieu, le code attribué à l'exploitant de l'aéronef par l'Organisation de l'aviation civile internationale;

d) le modèle d'aéronef;

e) l'aérodrome d'origine ou l'aérodrome de destination du vol;

f) des renseignements indiquant s'il s'agit :

(i) d'un décollage ou d'un atterrissage ou d'un amerrissage,

(ii) d'un vol civil ou militaire,

(iii) d'un vol local ou itinérant;

g) la piste utilisée.

(2) Il doit fournir au ministre les détails relatifs aux renseignements exigés au paragraphe (1) et prévus dans le formulaire de renseignements mentionné à la colonne I de la partie I.1 de l'annexe VI, pour la période de référence indiquée à la colonne II, dans le délai prévu à la colonne III.

DORS/2013-196, art. 17.

21.2 (1) L'exploitant d'un aéroport qui n'appartient pas au gouvernement du Canada doit fournir au ministre des renseignements sur le bilan et l'état des recettes de cet aéroport, notamment :

(a) its current assets;

(b) its capital assets;

(c) its current liabilities;

(d) its long-term liabilities;

(e) its revenues, broken down by source such as landing fees, terminal fees, parking fees, revenues from concessions and rent collected;

(f) its labour costs;

(g) its operating expenses;

(h) its taxes;

(i) its interest payments; and

(j) its depreciation.

(2) If the operator does not produce a balance sheet for the airport, the operator must provide that information to the Minister instead of the information referred to in paragraphs (1)(a) to (d).

(3) If the operator does not produce an income statement for the airport, the operator must provide that information to the Minister instead of the information referred to in paragraphs (1)(e) to (j).

(4) An operator of multiple airports that does not keep separate accounts for each of its airports may provide the information required by subsections (1) to (3) in aggregate for all of its airports if the operator identifies the airports and indicates that separate accounts are not kept for each airport.

(5) The operator must provide to the Minister the details relating to the information required by subsections (1) to (4) that are provided for in the form referred to in column I of Part I.2 of Schedule VI for the reporting period set out in column II before the end of the day set out in column III.

SOR/2013-196, s. 17.

22 (1) An air navigation undertaking must provide to the Minister the information that is required by the form set out in column I of each item of Part II of Schedule VI in respect of the quarterly and annual reporting periods set out in column II of the item by no later than the corresponding day set out in column III of that item.

a) son actif courant;

b) ses immobilisations;

c) son passif courant;

d) sa dette à long terme;

e) ses recettes, ventilées selon la source telles que les droits d'atterrissage, les droits d'aérogare, les droits de stationnement, les revenus des concessions, ou le loyer perçu;

f) son coût de main-d'œuvre;

g) ses coûts d'exploitation;

h) ses taxes;

i) ses paiements d'intérêt;

j) son amortissement.

(2) S'il ne produit pas de bilan pour l'aéroport, il doit fournir ce renseignement au ministre au lieu des renseignements visés aux alinéas (1)a) à d).

(3) S'il ne produit pas d'état des recettes pour l'aéroport, il doit fournir ce renseignement au ministre au lieu des renseignements visés aux alinéas (1)e) à j).

(4) L'exploitant de plusieurs aéroports qui n'effectue pas une tenue de livres distincte pour chaque aéroport peut fournir les renseignements exigés aux paragraphes (1) à (3) de façon consolidée pour l'ensemble de ses aéroports s'il précise les aéroports et indique que la tenue de livres n'est pas effectuée de façon distincte pour chaque aéroport.

(5) Il doit fournir au ministre les détails relatifs aux renseignements exigés aux paragraphes (1) à (4) et prévus dans le formulaire de renseignements mentionné à la colonne I de la partie I.2 de l'annexe VI, pour la période de référence indiquée à la colonne II, dans le délai prévu à la colonne III.

DORS/2013-196, art. 17.

22 (1) Une entreprise de services de navigation aérienne doit fournir au ministre les renseignements demandés dans les formulaires mentionnés à la colonne I de la partie II de l'annexe VI, pour les périodes de référence trimestrielle et annuelle indiquées à la colonne II, dans le délai prévu correspondant à la colonne III.

(2) The information required by paragraph 2(b) of Part II of Schedule VI must be audited.

SOR/97-92, s. 4.

22.1 (1) An air navigation undertaking must provide to the Minister information about each flight for which a flight plan was submitted electronically to an air navigation authority, including

(a) the date and time of the flight's departure;

(b) the flight number, if any;

(c) the aircraft's registration mark, if provided by its operator;

(d) the code, if any, assigned to the aircraft's operator by the International Civil Aviation Organization;

(e) the International Civil Aviation Organization aircraft type designator for the aircraft;

(f) the origin and destination of each segment of the flight; and

(g) the NAV CANADA flight plan identifier.

(2) An air navigation undertaking must provide to the Minister information about each flight that enters or exits its Canadian-controlled airspace, other than airspace delegated to Canada, and for which the air navigation undertaking has surveillance data or other monitoring data for the period during which the flight is within the Canadian Domestic Airspace. The information must include

(a) the date of the flight;

(b) the flight number, if any;

(c) the aircraft's registration mark, if provided by its operator;

(d) the code, if any, assigned to the aircraft's operator by the International Civil Aviation Organization;

(e) the International Civil Aviation Organization aircraft type designator for the aircraft;

(f) the flight's origin and destination;

(g) information as to whether the flight entered or exited; and

(2) Les renseignements visés à l'alinéa 2b) de la partie II de l'annexe VI doivent être vérifiés.

DORS/97-92, art. 4.

22.1 (1) L'entreprise de services de navigation aérienne doit fournir au ministre des renseignements sur chaque vol pour lequel un plan de vol a été présenté de façon électronique à une autorité de navigation aérienne, notamment :

a) la date et l'heure de départ du vol;

b) le numéro du vol, s'il y a lieu;

c) la marque d'immatriculation de l'aéronef, si celle-ci est fournie par son exploitant;

d) s'il y a lieu, le code attribué à l'exploitant de l'aéronef par l'Organisation de l'aviation civile internationale;

e) l'indicatif de type attribué à l'aéronef par l'Organisation de l'aviation civile internationale;

f) l'origine et la destination de chaque segment du vol;

g) le numéro d'identification du plan de vol de NAV CANADA.

(2) Elle doit fournir au ministre des renseignements sur chaque vol qui entre dans l'espace aérien sous contrôle canadien, autre que l'espace aérien délégué au Canada, ou qui le quitte et pour lequel elle détient des données de surveillance ou d'autres données de suivi pour la période pendant laquelle le vol se trouve dans l'espace aérien intérieur canadien. Les renseignements comprennent notamment :

a) la date du vol;

b) le numéro du vol, s'il y a lieu;

c) la marque d'immatriculation de l'aéronef, si celle-ci est fournie par son exploitant;

d) s'il y a lieu, le code attribué à l'exploitant de l'aéronef par l'Organisation de l'aviation civile internationale;

e) l'indicatif de type attribué à l'aéronef par l'Organisation de l'aviation civile internationale;

f) l'origine et la destination du vol;

g) le renseignement indiquant s'il s'agit d'une entrée ou d'une sortie;

(h) the point of entry into or point of exit from Canadian-controlled airspace, as determined by the surveillance data or other monitoring data.

(3) An air navigation undertaking must provide to the Minister the details relating to the information required by subsections (1) and (2) that are provided for in the form referred to in column I of Part III of Schedule VI for the reporting period set out in column II before the end of the day set out in column III.

SOR/2013-196, s. 18.

22.2 (1) Subject to subsection (3), NAV CANADA must provide to the Minister the following information for each aircraft movement at an aerodrome, on a monthly basis:

(a) the name of the aerodrome where the movement took place;

(b) the date and time of the departure or arrival;

(c) the flight number or, if there is no flight number, the registration mark of the aircraft;

(d) the code, if any, assigned to the aircraft's operator by the International Civil Aviation Organization;

(e) the aircraft's model;

(f) the aerodrome that the flight is arriving from or departing for;

(g) an indication of whether the aircraft is taking off or landing;

(h) the runway used; and

(i) an indication of whether the movement was conducted by visual flight rules or instrument flight rules.

(2) The information required by subsection (1) must be provided using Transport Canada's Electronic Collection of Air Transportation Statistics program within 30 days after the last day of the reporting period.

(3) NAV CANADA must provide the information required by subsection (1) for the 90-day period beginning on the day on which this section comes into force, within 30 days after the last day of that period.

SOR/2019-166, s. 3.

h) le point d'entrée ou le point de sortie de l'espace aérien sous contrôle canadien, tel qu'il est déterminé par les données de surveillance ou les autres données de suivi.

(3) Elle doit fournir au ministre les détails relatifs aux renseignements exigés aux paragraphes (1) et (2) et prévus dans le formulaire mentionné à la colonne I de la partie III de l'annexe VI, pour la période de référence indiquée à la colonne II, dans le délai prévu à la colonne III.

DORS/2013-196, art. 18.

22.2 (1) Sous réserve du paragraphe (3), NAV CANADA fournit mensuellement au ministre les renseignements ci-après pour chaque mouvement d'aéronef à un aérodrome :

a) le nom de l'aérodrome où le mouvement a eu lieu;

b) la date et l'heure du départ ou de l'arrivée;

c) le numéro du vol, s'il y a lieu, ou la marque d'immatriculation de l'aéronef;

d) s'il y a lieu, le code attribué à l'exploitant de l'aéronef par l'Organisation de l'aviation civile internationale;

e) le modèle d'aéronef;

f) l'aérodrome d'origine ou de destination du vol;

g) une mention indiquant s'il s'agit d'un décollage, d'un atterrissage ou d'un amerrissage;

h) la piste utilisée;

i) une mention indiquant s'il s'agit d'un mouvement effectué selon les règles de vol à vue ou les règles de vol aux instruments.

(2) Les renseignements exigés au paragraphe (1) sont transmis dans le cadre du programme de Collecte électronique de statistiques sur le transport aérien de Transports Canada dans les trente jours suivant le dernier jour de la période de référence.

(3) Pour la période de quatre-vingt-dix jours débutant à la date d'entrée en vigueur du présent article, NAV CANADA transmet les renseignements exigés au paragraphe (1) dans les trente jours suivant le dernier jour de cette période.

DORS/2019-166, art. 3.

PART VII

Deep Waterway Undertakings

Interpretation

23 The definitions in this section apply in this Part.

deep waterway means a body of water the depth of which is at least 8.229 6 m (27 feet) or, in the case of lock sills, at least 9.144 m (30 feet). (*voie en eau profonde*)

deep waterway undertaking means a company incorporated under the laws of Canada or a province for the purpose of constructing, maintaining and operating a deep waterway. (*entreprise de voie en eau profonde*)

SOR/97-92, s. 4.

Information

24 (1) A deep waterway undertaking must provide to the Minister the information that is required by the form set out in column I of each item of Schedule VII in respect of the reporting period or periods set out in column II of the item by no later than the corresponding day set out in column III of that item.

(2) The information required by paragraph 5(b) of Schedule VII must be audited.

SOR/97-92, s. 4.

Part VIII [Reserved]

[**25** and **26** reserved] DORS/99-328, art. 7..

PART IX

Grain Handling Undertakings

Interpretation

27 In this Part, ***licensee***, ***primary elevator***, ***process elevator*** and ***terminal elevator*** have the meanings assigned to them in section 2 of the *Canada Grain Act*.

SOR/99-328, s. 7.

PARTIE VII

Entreprises de voie en eau profonde

Définitions

23 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

voie en eau profonde Étendue d'eau dont la profondeur est d'au moins 8,229 6 m (27 pieds) et, dans le cas d'un seuil d'écluse, d'au moins 9,144 m (30 pieds). (*deep waterway*)

entreprise de voie en eau profonde Compagnie constituée en vertu des lois fédérales ou d'une province en vue de la construction, de l'entretien et de l'exploitation d'une voie en eau profonde. (*deep waterway undertaking*)

DORS/97-92, art. 4.

Renseignements

24 (1) Une entreprise de voie en eau profonde doit fournir au ministre les renseignements demandés dans les formulaires mentionnés à la colonne I de l'annexe VII, pour la période ou les périodes de référence indiquées à la colonne II, dans le délai correspondant prévu à la colonne III.

(2) Les renseignements visés à l'alinéa 5b) de l'annexe VII doivent être vérifiés.

DORS/97-92, art. 4.

Partie VIII [réservée]

[**25** et **26** réservés] DORS/99-328, art. 7..

PARTIE IX

Exploitants d'entreprises de manutention de grain

Interprétation

27 Dans la présente partie, ***silo primaire***, ***silo terminal***, ***silo de transformation*** et ***titulaire de licence*** s'entendent au sens de l'article 2 de la *Loi sur les grains du Canada*.

DORS/99-328, art. 7.

Application

28 This Part applies to a licensee who operates the following elevators at which grain is handled:

(a) one or more primary elevators in the Western Division, if the total amount of grain handled at those primary elevators in a crop year is 100,000 tonnes or more;

(b) a terminal elevator; or

(c) a process elevator.

SOR/99-328, s. 7.

Application

28 La présente partie s'applique au titulaire de licence qui exploite les silos suivants où est manutentionné du grain :

a) soit un ou plusieurs silos primaires dans la région de l'Ouest, si la quantité totale de grain manutentionné à ces silos, par campagne agricole, est de 100 000 tonnes ou plus;

b) soit un silo terminal;

c) soit un silo de transformation.

DORS/99-328, art. 7.

Information Provided by a Licensee

Financial Information

29 A licensee who operates a primary elevator in the Western Division, or a terminal elevator, must provide to the Minister the operating expenses in relation to its grain handling activities for the elevator or the aggregate of elevators, in respect of each fiscal year of the licensee.

SOR/99-328, s. 7.

30 (1) A licensee who operates a primary elevator in the Western Division, or a terminal elevator, must provide to the Minister, in relation to capital assets used for grain handling, in respect of each fiscal year of the licensee, information regarding the following categories of capital assets:

(a) buildings;

(b) land;

(c) machinery and equipment;

(d) vehicles;

(e) railway sidings; and

(f) any other category of capital assets related to the handling of the grain.

(2) The information to be provided for each category must include

(a) historical costs;

(b) accumulated depreciation;

Renseignements fournis par le titulaire de licence

Renseignements financiers

29 Le titulaire de licence qui exploite un silo primaire dans la région de l'Ouest ou un silo terminal doit fournir au ministre, pour chacun de ses exercices, en ce qui concerne le silo ou l'ensemble des silos, des renseignements sur ses frais d'exploitation provenant de la manutention du grain.

DORS/99-328, art. 7.

30 (1) Le titulaire de licence qui exploite un silo primaire dans la région de l'Ouest ou un silo terminal doit fournir au ministre, pour chacun de ses exercices, en ce qui concerne les actifs immobilisés servant à la manutention du grain, des renseignements sur les catégories d'actifs suivantes :

a) les immeubles;

b) les terrains;

c) la machinerie et l'équipement;

d) les véhicules;

e) les voies d'évitement;

f) toute autre catégorie d'actifs immobilisés ayant trait à la manutention du grain.

(2) Les renseignements fournis pour chaque catégorie d'actifs doit comprendre les éléments suivants :

a) les coûts historiques;

b) l'amortissement cumulé;

(c) net book value at the beginning of the fiscal year;

(d) additions;

(e) disposals;

(f) depreciation; and

(g) net book value at the end of the fiscal year.

SOR/99-328, s. 7.

31 (1) A licensee who operates a primary elevator in the Western Division, or a terminal elevator, must provide to the Minister, in relation to its grain handling activities in each fiscal year of the licensee, a statement of

(a) its net revenue for the handling of grain that the Canadian Wheat Board has authority to market and its net revenue for the handling of all other grains; and

(b) the benefits, including the monetary benefits, that are associated with those net revenues and given to producers as a means of sharing present or anticipated gains in the efficiency of the grain handling and transportation system.

(2) The value of the monetary benefits paid or credited to producers shall be expressed, if reasonably quantifiable, in dollars.

SOR/99-328, s. 7.

32 A licensee who operates a primary elevator in the Western Division, or a terminal elevator, must provide to the Minister, in relation to its grain handling activities in each fiscal year of the licensee, a statement of marine demurrage charges paid in respect of grain that the Canadian Wheat Board does not have authority to market.

SOR/99-328, s. 7.

33 A licensee who operates a primary elevator in the Western Division, or a terminal elevator, must provide the financial information referred to in sections 29 to 32 by no later than 120 days after the end of the fiscal year of the licensee.

SOR/99-328, s. 7.

34 If the financial information provided by a licensee under any of sections 29 to 32 includes estimates, allocations or apportionments, the licensee shall provide a description of the basis for them.

SOR/99-328, s. 7.

c) la valeur comptable nette au début de l'exercice;

d) les acquisitions;

e) les aliénations;

f) l'amortissement;

g) la valeur comptable nette à la fin de l'exercice.

DORS/99-328, art. 7.

31 (1) Le titulaire de licence qui exploite un silo primaire dans la région de l'Ouest ou un silo terminal doit fournir au ministre, en ce qui concerne ses activités de manutention du grain au cours de chacun de ses exercices :

a) un relevé de ses recettes nettes provenant de la manutention de grain que la Commission canadienne du blé est habilitée à commercialiser ainsi que ses recettes nettes provenant de la manutention de tous les autres grains;

b) un relevé des avantages, y compris les avantages financiers, liés à ces recettes nettes et accordés aux producteurs au titre du partage des gains en efficience actuels ou anticipés relatifs au système de transport et de manutention du grain.

(2) Lorsqu'elle est raisonnablement quantifiable, la valeur des avantages financiers payés ou portés au crédit des producteurs doit être indiquée en dollars.

DORS/99-328, art. 7.

32 Le titulaire de licence qui exploite un silo primaire dans la région de l'Ouest ou un silo terminal doit fournir au ministre, en ce qui concerne ses activités de manutention du grain au cours de chacun de ses exercices, un relevé des frais de surestarie payés à l'égard du grain que la Commission canadienne du blé n'est pas habilitée à commercialiser.

DORS/99-328, art. 7.

33 Le titulaire de licence qui exploite un silo primaire dans la région de l'Ouest ou un silo terminal doit fournir au ministre les renseignements financiers exigés par les articles 29 à 32 au plus tard 120 jours suivant la fin de son exercice.

DORS/99-328, art. 7.

34 Lorsque les renseignements financiers fournis par le titulaire de licence en vertu des articles 29 à 32 comprennent le budget des dépenses, la ventilation ou la répartition, ce dernier doit fournir une description du fondement de ceux-ci.

DORS/99-328, art. 7.

35 Financial information provided in respect of a licensee under this Part shall be

(a) based on the licensee's accounting records; and

(b) if applicable, prepared in accordance with generally accepted accounting principles.

SOR/99-328, s. 7.

Operational Information

36 (1) A licensee who operates a primary elevator in the Western Division must provide to the Minister the information that is required by the form set out in column I of each item of Part I of Schedule IX in respect of the reporting period set out in column II of the item by no later than the day set out in column III of that item.

(2) A licensee who operates a process elevator must provide to the Minister the information that is required by the form set out in column I of the item of Part II of Schedule IX in respect of the reporting period set out in column II of the item by no later than the day set out in column III of that item.

(3) When a licensee provides the information referred to in subsection (1) or (2) to the Canadian Grain Commission under section 26 or 27 of the *Canada Grain Regulations* and the licensee authorizes the Commission to transmit that information to the Minister, the information is considered to have been provided to the Minister.

(4) A licensee who operates one or more terminal elevators must provide to the Minister, in relation to its grain handling activities in each crop year, the operating statistics of each terminal elevator.

SOR/99-328, s. 7.

37 A licensee who operates one or more primary elevators in the Western Division must provide to the Minister, in relation to each of its elevators at which 25 or more cars can be accommodated on the siding for the elevator, for each crop year, the following information:

(a) the number of cars that can be accommodated on the siding for the elevator;

(b) the number of times 25 or more cars were loaded and shipped together in a block, during the crop year; and

35 Les renseignements financiers qui sont fournis à l'égard du titulaire de licence en vertu de la présente partie doivent :

a) être fondés sur ses registres comptables;

b) s'il y a lieu, être établis conformément aux règles comptables généralement admises.

DORS/99-328, art. 7.

Renseignements sur l'exploitation

36 (1) Le titulaire de licence qui exploite un silo primaire dans la région de l'Ouest doit fournir au ministre les renseignements demandés dans les formulaires mentionnés à la colonne I de la partie I de l'annexe IX, pour une période de référence indiquée à la colonne II, dans le délai prévu à la colonne III.

(2) Le titulaire de licence qui exploite un silo de transformation doit fournir au ministre les renseignements demandés dans le formulaire mentionné à la colonne I de la partie II de l'annexe IX, pour la période de référence indiquée à la colonne II, dans le délai prévu à la colonne III.

(3) Dans le cas où le titulaire de licence fournit les renseignements visés aux paragraphes (1) ou (2) à la Commission canadienne du grain en application des articles 26 ou 27 du *Règlement sur les grains du Canada* et qu'il autorise cette dernière à transmettre ces renseignements au ministre, ces renseignements sont considérés comme ayant été fournis au ministre.

(4) Le titulaire de licence qui exploite un ou plusieurs silos terminaux doit fournir au ministre, en ce qui concerne ses activités de manutention de grain au cours de chaque campagne agricole, les statistiques d'exploitation pour chaque silo terminal.

DORS/99-328, art. 7.

37 Le titulaire qui exploite un ou plusieurs silos primaires dans la région de l'Ouest doit fournir au ministre, pour chaque campagne agricole, les renseignements suivants ayant trait à chacun de ses silos dont les voies de garage peuvent recevoir 25 wagons ou plus :

a) le nombre de wagons que peut recevoir la voie de garage du silo;

b) le nombre de fois que 25 wagons ou plus ont été chargés et envoyés en bloc;

c) le pourcentage du trafic ferroviaire que représentent les envois en bloc.

DORS/99-328, art. 7.

(c) the proportion of traffic during the crop year that moved from the elevator in blocks.

SOR/99-328, s. 7.

38 [Repealed, SOR/2002-355, s. 2]

38 [Abrogé, DORS/2002-355, art. 2]

PART X

Port Authorities

Interpretation

39 In this Part, ***port authority*** means a port authority set out in the schedule to the *Canada Marine Act*.

SOR/99-458, s. 1; SOR/2000-258, s. 2.

Information

40 (1) A port authority must provide to the Minister the information that is required by the form set out in column I of each item of Schedule X in respect of the reporting period or periods set out in column II of the item by no later than the corresponding day set out in column III of that item.

(2) A port authority must provide to the Minister information about the characteristics of the port, including

(a) the length of the berths;

(b) the area of the storage space at each terminal; and

(c) the equipment at each terminal.

(3) A port authority must provide to the Minister the details relating to the information required by subsection (2) that are provided for in the form referred to in column I of Schedule XI for the reporting period set out in column II before the end of the day set out in column III.

SOR/99-458, s. 1; SOR/2000-258, s. 2; SOR/2013-196, s. 19.

PARTIE X

Administrations portuaires

Définition

39 Dans la présente partie, ***administration portuaire*** s'entend d'une administration portuaire visée à l'annexe de la *Loi maritime du Canada*.

DORS/99-458, art. 1; DORS/2000-258, art. 2.

Renseignements

40 (1) L'administration portuaire doit fournir au ministre les renseignements demandés dans les formulaires mentionnés à la colonne I de l'annexe X, pour la ou les périodes de référence indiquées à la colonne II, dans le délai prévu à la colonne III.

(2) Elle doit fournir au ministre des renseignements sur les caractéristiques du port, notamment :

a) la longueur des quais d'amarrage;

b) la superficie de l'espace d'entreposage de chaque terminal;

c) l'équipement de chaque terminal.

(3) Elle doit fournir au ministre les détails relatifs aux renseignements exigés au paragraphe (2) et prévus dans le formulaire de renseignements mentionné à la colonne I de l'annexe XI pour la période de référence indiquée à la colonne II, dans le délai prévu à la colonne III.

DORS/99-458, art. 1; DORS/2000-258, art. 2; DORS/2013-196, art. 19.

PART XI

Canada Border Services Agency

Information

41 (1) The Canada Border Services Agency must provide to the Minister, before the end of 90 days after the end of the month in which it is collected,

(a) the information it collects on the following forms when a vessel on a voyage that starts, stops or terminates at a port in a foreign country is at any Canadian port at which the vessel stops during the voyage:

(i) *General Declaration*, form A6, published by the Canada Border Services Agency, and

(ii) *Freight/Cargo Manifest*, form A6A, published by the Canada Border Services Agency; and

(b) in the case of the import or export of dangerous goods, the UN number assigned to the goods by the United Nations Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods, if that number is reported to the Agency by the importer, exporter or carrier or by an agent of the importer, exporter or carrier.

(2) The Canada Border Services Agency must provide to the Minister the information reported under any of the following provisions before the end of 90 days after the end of the month in which the information is reported:

(a) sections 12, 32 to 32.3, 95 and 95.1 of the *Customs Act*; and

(b) the provisions of any regulations made under section 12.1 of the *Customs Act*.

SOR/2013-196, s. 20; SOR/2014-285, s. 9.

[**42** to **49** reserved]

PARTIE XI

Agence des services frontaliers du canada

Renseignements

41 (1) L'Agence des services frontaliers du Canada doit fournir au ministre, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la fin du mois pendant lequel les renseignements ci-après sont recueillis :

a) les renseignements qu'elle recueille au moyen des formulaires ci-après lorsqu'un bâtiment qui effectue un voyage qui débute, s'arrête ou s'achève dans un port d'un État étranger s'arrête dans un port canadien pendant son voyage :

(i) *Déclaration générale*, formulaire A6, publié par l'Agence des services frontaliers du Canada,

(ii) *Cargaison/Manifeste de cargaison*, formulaire A6A, publié par l'Agence des services frontaliers du Canada;

b) dans le cas de l'importation ou de l'exportation de marchandises dangereuses, le numéro ONU attribué aux marchandises par le Comité d'experts des Nations Unies sur le transport des marchandises dangereuses si celui-ci lui est communiqué par l'importateur, l'exportateur ou le transporteur ou un agent de ceux-ci.

(2) Elle doit fournir au ministre les renseignements déclarés en application des dispositions ci-après dans les quatre-vingt-dix jours suivant la fin du mois pendant lequel ceux-ci sont déclarés :

a) les articles 12, 32 à 32.3, 95 et 95.1 de la *Loi sur les douanes*;

b) les dispositions de tout règlement pris en vertu de l'article 12.1 de la *Loi sur les douanes*.

DORS/2013-196, art. 20; DORS/2014-285, art. 9.

[**42** à **49** réservés]

PART XII

Canadian Air Transport Security Authority

Information

50 (1) Subject to subsection (3), the Canadian Air Transport Security Authority must provide to the Minister the following information for each passenger screening checkpoint at an airport where boarding pass scanning technology is available, for each 15-minute period, on a monthly basis:

(a) the airport's International Air Transport Association (IATA) airport code;

(b) the name of the passenger screening checkpoint and whether the screening checkpoint is designated for domestic flights, flights to the United States or other international flights;

(c) the date;

(d) the start and end time of the 15-minute period;

(e) the average wait time for a passenger to reach the passenger screening checkpoint;

(f) the greatest number of lanes used to screen passengers; and

(g) the number of passengers screened.

(2) The information required by subsection (1) must be provided using Transport Canada's Electronic Collection of Air Transportation Statistics program within 30 days after the last day of the reporting period.

(3) The Canadian Air Transport Security Authority must provide the information required by subsection (1) for the 90-day period beginning on the day on which this section comes into force, within 30 days after the last day of that period.

SOR/2019-166, s. 4.

PARTIE XII

Administration canadienne de la sûreté du transport aérien

Renseignements

50 (1) Sous réserve du paragraphe (3), l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien fournit mensuellement au ministre les renseignements ci-après pour chaque point de contrôle des passagers à un aéroport où la technologie de lecture des cartes d'embarquement est disponible, consignés par période de quinze minutes :

a) le code de l'aéroport de l'Association international du transport aérien (IATA);

b) le nom du point de contrôle des passagers et une mention indiquant si ce dernier est désigné pour les vols intérieurs, les vols à destination des États-Unis ou les autres vols internationaux;

c) la date;

d) l'heure du début et de fin de la période de quinze minutes;

e) le temps d'attente moyen des passagers jusqu'au point de contrôle;

f) le nombre le plus élevé de voies où des passagers ont été contrôlés;

g) le nombre de passagers contrôlés.

(2) Les renseignements exigés au paragraphe (1) sont transmis dans le cadre du programme de Collecte électronique de statistiques sur le transport aérien de Transports Canada dans les trente jours suivant le dernier jour de la période de référence.

(3) Pour la période de quatre-vingt-dix jours débutant à la date d'entrée en vigueur du présent article, l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien transmet les renseignements exigés au paragraphe (1) dans les trente jours suivant le dernier jour de cette période.

DORS/2019-166, art. 4.

PART XIII

Class 1 Rail Carriers

Interpretation

51 The following definitions apply in this Part.

class 1 rail carrier has the same meaning as in section 6 of the Act. (*transporteur ferroviaire de catégorie 1*)

class I rail carrier has the same meaning as in section 8. (*transporteur ferroviaire de catégorie I*)

class II rail carrier has the same meaning as in section 8. (*transporteur ferroviaire de catégorie II*)

FSAC means the five-digit Freight Station Accounting Code. (*FSAC*)

SPLC means the Standard Point Location Code. (*CULD*)

STCC means the seven-digit standard transportation commodity code. (*CTBT*)

SOR/2022-278, s. 1.

Report to Minister — Traffic Information

52 (1) A class 1 rail carrier that is also a class II rail carrier and earns revenue in Canada for the reporting period must provide to the Minister a report by electronic means that sets out the following information with respect to any traffic that is moved by railway car:

(a) the code that identifies the rail carrier;

(b) the year and the month during which the rail carrier reports having earned revenue from the movement;

(c) the SPLC or FSAC of the location in Canada where the movement originated;

(d) the originating province of Canada or state of Mexico or the United States of the movement;

(e) the SPLC or FSAC of the location where the movement terminated in Canada;

PARTIE XIII

Transporteurs ferroviaires de catégorie 1

Interprétation

51 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

CTBT Code à sept chiffres de la Classification type des marchandises transportées. (*STCC*)

CULD Code unifié des localités desservies. (*SPLC*)

FSAC Code comptable de la gare de manutention à cinq chiffres. (*FSAC*)

transporteur ferroviaire de catégorie 1 S'entend au sens de l'article 6 de la Loi. (*class 1 rail carrier*)

transporteur ferroviaire de catégorie I S'entend au sens de l'article 8. (*class I rail carrier*)

transporteur ferroviaire de catégorie II S'entend au sens de l'article 8. (*class II rail carrier*)

DORS/2022-278, art. 1.

Rapport au ministre — renseignements sur le trafic

52 (1) Le transporteur ferroviaire de catégorie 1 qui est également un transporteur ferroviaire de catégorie II et qui réalise des recettes au Canada pour la période de référence, fournit au ministre par voie électronique un rapport contenant les renseignements ci-après à l'égard de tout trafic effectué par wagon :

a) son code d'identification;

b) l'année et le mois où il déclare des recettes générées par le déplacement;

c) le CULD ou le FSAC de l'endroit au Canada de la provenance du déplacement;

d) la province canadienne ou l'État du Mexique ou des États-Unis d'origine du déplacement;

e) le CULD ou le FSAC de l'endroit où le déplacement a pris fin au Canada;

(f) the destination province of Canada or state of Mexico or the United States of the movement;

(g) for traffic that did not originate on the reporting rail carrier's Canadian network, the SPLC or FSAC of the location where the traffic entered the rail carrier's Canadian network, as well as the name and identification code of the rail carrier that handed the traffic to the reporting rail carrier;

(h) for traffic that did not terminate on the reporting rail carrier's Canadian network, the SPLC or FSAC of the location where the traffic left the rail carrier's Canadian network, as well as the name and identification code of the rail carrier that received the traffic from the reporting rail carrier;

(i) the SPLC or FSAC of the location where the traffic crossed the border from the United States to Canada and, in the case of an FSAC, the name of the rail carrier that made the crossing, if applicable;

(j) the SPLC or FSAC of the location where the traffic crossed the border from Canada to the United States and, in the case of an FSAC, the name of the rail carrier that made the crossing, if applicable;

(k) the code that identifies the rail carrier that originated the traffic, if it originated in Canada;

(l) the code that identifies the rail carrier that terminated the traffic if the destination is in Canada;

(m) the identifier for a movement that is subject to the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*;

(n) the STCC of the commodities;

(o) the equipment type code, taken from the Association of American Railroads codes, indicating the details of the equipment used in the movement;

(p) the number of railway cars involved in the movement;

(q) the number of containers, if any, involved in the movement;

(r) the amount in tons of goods carried in the movement;

(s) the intermodal flag indicating that the traffic is containerized;

(t) the Hazardous Materials Response Code assigned to the goods by the United States Bureau of Explosives and defined in the Hazardous Materials Shipping

f) la province canadienne ou l'État du Mexique ou des États-Unis de destination du déplacement;

g) dans le cas du trafic dont l'origine n'était pas sur le réseau canadien du transporteur ferroviaire déclarant, le CULD ou le FSAC de l'endroit où le trafic a entré celui-ci, ainsi que le nom et le code d'identification du transporteur ferroviaire qui a transféré le trafic au transporteur ferroviaire déclarant;

h) dans le cas du trafic qui n'a pas terminé sur le réseau canadien du transporteur ferroviaire déclarant, le CULD ou le FSAC de l'endroit où le trafic a quitté celui-ci, ainsi que le nom et le code d'identification du transporteur ferroviaire à qui le transporteur ferroviaire déclarant a transféré le trafic;

i) le CULD ou le FSAC de l'endroit où le trafic a traversé la frontière des États-Unis vers le Canada et, s'il s'agit du FSAC, le nom du transporteur, le cas échéant;

j) le CULD ou le FSAC de l'endroit où le trafic a traversé la frontière du Canada vers les États-Unis et, s'il s'agit du FSAC, le nom du transporteur, le cas échéant;

k) le code d'identification du transporteur ferroviaire qui a généré le trafic, si son origine est au Canada;

l) le code d'identification du transporteur ferroviaire qui a mené le trafic à sa destination, si celle-ci est au Canada;

m) l'identificateur du déplacement qui est visé par le *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*;

n) le CTBT des marchandises;

o) le code du type d'équipement attribué par l'Association of American Railroads indiquant les détails relatifs à l'équipement utilisé pour le déplacement;

p) le nombre de wagons impliqués dans les déplacements;

q) le nombre de conteneurs impliqués dans les déplacements, le cas échéant;

r) le nombre de tonnes de marchandises transportées dans les déplacements;

s) l'indicateur intermodal indiquant que le trafic est conteneurisé;

Descriptions Data Base of the Association of American Railroads, if applicable; and

(u) the distance in miles of the movement by the rail carrier on its Canadian network.

(2) The rail carrier must provide the report to the Minister on a monthly basis, no later than the last day of the month following the month to which the information relates.

(3) The first report is to be provided for the month in which this section comes into force.

SOR/2022-278, s. 1.

Report to Minister — Waybill Information

53 (1) A class 1 rail carrier that is also a class I rail carrier must provide to the Minister by electronic means a report that sets out the following information with respect to any traffic that is moved by a railway car:

(a) the name of the shipper;

(b) the name of the owner of the railway car;

(c) the letters and number that identify the railway car;

(d) an indication as to whether the railway car moves in a block that receives an incentive and if it does, the number of railway cars moved together as the block for which the incentive is received;

(e) an indication as to whether the traffic was, based on the rail origin, transferred from a truck or vessel or, based on the rail destination, transferred to a truck or vessel;

(f) the date and time at which the movement of the railway car begins and ends;

(g) the geographic location codes of the locations where the movement of the railway car begins and ends, the alphanumeric codes that identify the province of Canada or state of Mexico or the United States in which the movement begins and ends, and, if applicable, the geographic location code of any junction at which the railway car is transferred to or from

t) le code d'intervention de marchandises dangereuses attribué aux marchandises par le Bureau of Explosives des États-Unis et défini dans la base de données des descriptions d'expédition des matières dangereuses de l'Association of American Railroads, le cas échéant;

u) la distance en milles du déplacement du transporteur ferroviaire sur son réseau canadien.

(2) Le rapport est fourni au ministre sur une base mensuelle au plus tard le dernier jour du mois qui suit le mois auquel les renseignements se rapportent.

(3) Le premier rapport est pour le mois au cours duquel le présent article entre en vigueur.

DORS/2022-278, art. 1.

Rapport au ministre — renseignements sur la feuille de route

53 (1) Le transporteur ferroviaire de catégorie 1 qui est également un transporteur ferroviaire de catégorie I fournit au ministre par voie électronique un rapport contenant les renseignements ci-après à l'égard de tout trafic effectué par wagon :

a) le nom de l'expéditeur;

b) le nom du propriétaire du wagon;

c) les lettres et le numéro qui identifient le wagon;

d) une indication à savoir si le wagon fait partie d'une rame de wagons bénéficiant d'une prime et, si c'est le cas, le nombre de wagons qui sont transportés ensemble dans la rame pour laquelle la prime est consentie;

e) une indication à savoir si le trafic lui ayant été transféré d'un camion ou d'un bâtiment, selon l'origine ferroviaire ou, devant être transféré à un camion ou à un bâtiment, selon la destination ferroviaire;

f) la date et l'heure du début et de la fin du transport du wagon;

g) le code d'emplacement géographique de l'endroit du début et de la fin du transport du wagon, le code alphanumérique correspondant à la province canadienne ou à l'État du Mexique ou des États-Unis où le transport commence et celui correspondant à la province canadienne ou à l'État du Mexique ou des

another rail carrier, the code that identifies that other rail carrier and the code that identifies the rail carrier on which the movement begins or ends;

(h) the STCC of the commodities, the code that identifies the type of equipment used, the intermodal traffic indicator, the number of intermodal units carried by the car and the commodity tonnage and, if the railway car moves across the Canada-United States border, the alphanumeric code that identifies imports and exports and the code that identifies the border crossing location;

(i) if the railway car transports dangerous goods, the UN number assigned to the goods by the United Nations Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods or the Hazardous Material Response Code assigned to the goods by the United States Bureau of Explosives;

(j) an indication as to whether the rate that applies in respect of the traffic is set out in a tariff or a confidential contract, and, in the case of a tariff, the tariff number;

(k) an indication as to whether a long-haul interswitching rate applies by order in respect of the traffic;

(l) an indication as to whether the shipper has provided the class 1 rail carrier with an undertaking with respect to the volume of the traffic, and if so, the volume in respect of which the undertaking was made;

(m) the gross waybill revenue earned for the movement of the railway car and the number of miles in respect of which the revenue is derived;

(n) the portion of the gross waybill revenue earned by the class 1 rail carrier for the movement of the railway car and the number of miles in respect of which the portion is derived;

(o) the portion of the gross waybill revenue — excluding the value of charges, incentives, rebates and amounts paid by the class 1 rail carrier to other rail carriers — earned by the class 1 rail carrier for the movement of the railway car in Canada and the number of miles in respect of which that revenue is earned;

(p) the value of the charges, incentives, rebates and amounts paid by the class 1 rail carrier to other rail carriers referred to in paragraph (o);

(q) an indication as to whether the railway car is used for the *movement* of grain, as defined in section 147 of the Act;

États-Unis où il se termine et, s'il y a lieu, le code d'emplacement géographique du point de raccordement où le wagon est transféré à un autre transporteur ferroviaire ou est transféré par celui-ci, le code d'identification de cet autre transporteur et celui du transporteur ferroviaire d'origine ou de destination du transport;

h) le CTBT des marchandises, le code de type d'équipement utilisé, l'indicateur de trafic intermodal, le nombre d'unités intermodales transportées par le wagon, le nombre de tonnes de marchandises et, si le wagon franchit la frontière canado-américaine, le code alphanumérique correspondant aux importations et aux exportations et le code d'identification du point de passage transfrontalier;

i) si le wagon transporte des marchandises dangereuses, le numéro ONU attribué aux marchandises par le Comité d'experts des Nations Unies sur le transport des marchandises dangereuses ou le code de marchandises dangereuses attribué aux marchandises par le Bureau of Explosives des États-Unis;

j) une indication à savoir si le prix du transport figure dans un tarif ou dans un contrat confidentiel et, s'il figure dans un tarif, le numéro de celui-ci;

k) une indication à savoir si le prix du transport est établi par un arrêté d'interconnexion de longue distance;

l) une indication à savoir si l'expéditeur a pris un engagement relatif au volume du transport envers le transporteur ferroviaire de catégorie 1 et, le cas échéant, le volume prévu dans l'engagement;

m) les recettes brutes des feuilles de route réalisées pour le wagon et le nombre de milles en fonction desquels ces recettes ont été réalisées;

n) la part des recettes brutes des feuilles de route réalisées par le transporteur ferroviaire de catégorie 1 pour le wagon et le nombre de milles en fonction desquels cette part des recettes a été réalisée;

o) la part des recettes brutes des feuilles de route réalisées par le transporteur ferroviaire de catégorie 1 — calculée sans tenir compte de la valeur des frais, des primes, des rabais et des sommes payés par celui-ci à un autre transporteur ferroviaire — pour la portion du transport effectuée par le wagon au Canada et le nombre de milles en fonction desquels cette part des recettes a été réalisée;

(r) each type of train that the railway car is part of;

(s) the unique alphanumeric identification code of each train that the railway car is part of;

(t) in respect of each train that the railway car is part of, the geographic location code of the location where the movement of the railway car begins and ends, the date and time the movement begins and ends and the distance travelled by the railway car;

(u) the date recorded on the waybill;

(v) the date the rail carrier reports having earned the revenue;

(w) the unique identifier of the waybill;

(x) the ownership type of the railway car, by category, including by the reporting rail carrier, another rail carrier, the shipper or other entity;

(y) in the event that the origin of the movement is in Canada, details that enable the identification of the originating facility, such as consignee, care of party, care of customer, operating customer or the GPS coordinates of the facility; and

(z) in the event that the destination of the movement is in Canada, details that enable the identification of the terminating facility, such as consignee, care of party, care of customer, operating customer or the GPS coordinates of the facility.

(2) The rail carrier must provide the report to the Minister on a monthly basis, no later than the last day of the month following the month to which the information relates.

(3) The first report is to be provided for the month in which this section comes into force.

SOR/2022-278, s. 1.

p) la valeur des frais, des primes, des rabais et des sommes payés par le transporteur ferroviaire de catégorie 1 à un autre transporteur ferroviaire visé à l'alinéa o);

q) une indication à savoir si le wagon est utilisé pour le *mouvement du grain* au sens de l'article 147 de la Loi;

r) le type de train dont le wagon fait partie;

s) le code alphanumérique unique de chacun des trains dont le wagon fait partie;

t) à l'égard de chacun des trains dont le wagon fait partie, le code d'emplacement géographique de l'endroit ainsi que la date et l'heure où le transport du wagon commence, le code d'emplacement géographique de l'emplacement ainsi que les date et heure où ce transport se termine et la distance parcourue par le wagon;

u) la date inscrite sur la feuille de route;

v) la date à laquelle le transporteur ferroviaire déclare avoir réalisé les recettes;

w) l'identificateur unique de la feuille de route;

x) le type de propriétaire du wagon, par catégorie, y compris le transporteur ferroviaire déclarant, un autre transporteur ferroviaire, l'expéditeur ou autre entité;

y) dans le cas où l'origine du déplacement est au Canada, des renseignements qui permettent d'établir l'installation d'origine, tels que le destinataire, le mandataire responsable du déchargement, le client d'exploitation, ou les coordonnées GPS de l'installation;

z) dans le cas où la destination du déplacement est au Canada, des renseignements qui permettent d'établir l'installation de terminaison, tels que le destinataire, le mandataire responsable du déchargement, le client d'exploitation, ou les coordonnées GPS de l'installation.

(2) Le rapport est fourni au ministre sur une base mensuelle au plus tard le dernier jour du mois qui suit le mois auquel les renseignements se rapportent.

(3) Le premier rapport est fourni pour le mois au cours duquel le présent article entre en vigueur.

DORS/2022-278, art. 1.

Report to Minister — Service and Performance Information

54 (1) A class 1 rail carrier that is also a class I rail carrier must provide to the Minister by electronic means a report that sets out the following service and performance information with respect to rail traffic moving on its network during the reporting week:

(a) the daily average number of loaded cars and intermodal containers online;

(b) the daily average number of empty cars and intermodal containers online;

(c) the daily average number of total cars and intermodal containers online, both loaded and empty;

(d) the daily average number of loaded cars and intermodal containers not moving at origin;

(e) the daily average number of loaded cars and intermodal containers not moving en route;

(f) the daily average number of loaded cars and intermodal containers not moving at destination;

(g) the daily average number of loaded cars and intermodal containers not moving by major destination area;

(h) the daily average number of empty cars and intermodal containers not moving;

(i) the average dwell time at origin;

(j) the average dwell time at destination;

(k) the average terminal dwell time;

(l) the segment transit time;

(m) the average velocity;

(n) the locomotive fleet status; and

(o) the number of available railway operating employees.

(2) Instead of providing the report set out in subsection (1), the BNSF Railway Company must provide to the

Rapport au ministre — renseignements sur le service et le rendement

54 (1) Le transporteur ferroviaire de catégorie 1 qui est également un transporteur ferroviaire de catégorie I fournit au ministre par voie électronique un rapport contenant les renseignements ci-après sur le service et le rendement du trafic ferroviaire circulant sur son réseau au cours de la semaine de déclaration :

a) le nombre moyen quotidien de wagons et de conteneurs intermodaux chargés en service;

b) le nombre moyen quotidien de wagons et de conteneurs intermodaux vides en service;

c) le nombre moyen quotidien total de wagons et de conteneurs intermodaux chargés et vides, en service;

d) le nombre moyen quotidien de wagons et de conteneurs intermodaux chargés à l'origine qui ne roulent pas;

e) le nombre moyen quotidien de wagons et de conteneurs intermodaux chargés en route qui ne roulent pas;

f) le nombre moyen quotidien de wagons et de conteneurs intermodaux chargés à la destination qui ne roulent pas;

g) le nombre moyen quotidien de wagons et de conteneurs intermodaux chargés qui ne roulent pas, par zone de destination principale;

h) le nombre moyen quotidien de wagons et de conteneurs intermodaux vides qui ne roulent pas;

i) le temps de séjour moyen à l'origine;

j) le temps de séjour moyen à la destination;

k) le temps de séjour moyen dans les terminaux;

l) le temps de transit par segment;

m) la vélocité moyenne;

n) le statut de la flotte de locomotives;

o) le nombre d'employés d'exploitation ferroviaire qui sont disponibles.

(2) Au lieu de fournir le rapport visé au paragraphe (1), la BNSF Railway Company fournit au ministre par voie

Minister by electronic means a report that includes the information set out in paragraphs (1)(a), (b), (c) and (k).

(3) The rail carriers referred to in subsections (1) and (2) must provide the report to the Minister on a weekly basis, for the period from Monday to Sunday, no later than 5 p.m. Eastern Time, on the Wednesday following the week to which the information relates.

(4) The first report is to be provided for the first full week of activity following the day on which this section comes into force.

SOR/2022-278, s. 1.

55 The information referred to in section 54 is to be reported in accordance with the methodologies and requirements set out in Schedule XII.

SOR/2022-278, s. 1.

électronique un rapport indiquant les renseignements figurant aux alinéas (1)a), b), c) et k).

(3) Le transporteur ferroviaire visé aux paragraphes (1) et (2) fournit le rapport au ministre sur une base hebdomadaire pour la période du lundi au dimanche, au plus tard à 17 h, heure de l'Est, le mercredi qui suit la semaine à laquelle les renseignements se rapportent.

(4) Le premier rapport est fourni pour la première semaine complète d'activité qui suit la date d'entrée en vigueur du présent article.

DORS/2022-278, art. 1.

55 Les renseignements visés à l'article 54 sont déclarés conformément aux méthodes et aux exigences énoncées dans l'annexe XII.

DORS/2022-278, art. 1.

SCHEDULE I

(Section 7)

Air Carrier Documents

Item	Column I Air Carrier or General Aviation Operator	Column II Form	Column III Reporting Period	Column IV Day	Column V Form and Manner
1	level I air carriers, level II air carriers, level III air carriers, level IV air carriers and foreign air carriers that operate charter services on an aircraft whose maximum certificated take-off weight is 5 670 kg or more	*The Enplaned / Deplaned Flight Centric Survey*, included in the *Compendium of Survey Data Record Layouts*, TP 14930, published by Transport Canada on April 1, 2015	monthly	the day that is 30 days after the last day of the reporting period	electronically using Transport Canada's Electronic Collection of Air Transportation Statistics program
2	level I air carriers and level II air carriers that transported more than 600,000 revenue passengers by scheduled services in each of the two calendar years before the year in which the information is provided	*Revenue Passenger Origin-Destination Survey — Statement 3 (I, II)*, published by Statistics Canada	quarterly	the day that is 30 days after the last day of the reporting period	
3	level II air carriers, level III air carriers, level IV air carriers and foreign air carriers that operate scheduled services only on aircraft whose maximum certificated take-off weight is not more than 25 000 kg	*On-Board Coupon Origin and Destination Survey* or *The Enplaned / Deplaned Flight Centric Survey*, included in the *Compendium of Survey Data Record Layouts*, TP 14930, published by Transport Canada on April 1, 2015	quarterly	the day that is 30 days after the last day of the reporting period	electronically using Transport Canada's Electronic Collection of Air Transportation Statistics program
4	level I air carriers	*The Enplaned / Deplaned Flight Centric Survey*, included in the *Compendium of Survey Data Record Layouts*, TP 14930, published by Transport Canada on April 1, 2015	monthly	the day that is 30 days after the last day of the reporting period	electronically using Transport Canada's Electronic Collection of Air Transportation Statistics program
5	level II air carriers, level III air carriers, level IV air carriers and foreign air carriers that operate scheduled services on at least one aircraft whose maximum certificated take-off weight is more than 25 000 kg	*The Enplaned / Deplaned Flight Centric Survey*, included in the *Compendium of Survey Data Record Layouts*, TP 14930, published by Transport Canada on April 1, 2015	monthly	the day that is 30 days after the last day of the reporting period	electronically using Transport Canada's Electronic Collection of Air Transportation Statistics program
6	level I air carriers	*Fare Basis Report — Statement 8(1)*, published by Statistics Canada	quarterly	the day that is 60 days after the last day of the reporting period	
7	level I air carriers and level II air carriers	*Scheduled Services, Revenue Operating Statistics, Quarterly — Statement 10 (I, II)*, published by Statistics Canada	quarterly	the day that is 60 days after the last day of the reporting period	
8	level III air carriers	*Scheduled Services, Revenue Operating Statistics, Annual — Statement 10 (III)*, published by Statistics Canada	annually	the day that is 90 days after the last day of the reporting period	
9	level I air carriers and level II air carriers that operate charter services	*Charter Services, Revenue Operating Statistics, Quarterly — Statement 12 (I, II)*, published by Statistics Canada	quarterly	the day that is 60 days after the last day of the reporting period	
10	level III air carriers that operate charter services	*Charter Services, Revenue Operating Statistics, Annual — Statement 12 (III)*, published by Statistics Canada	annually	the day that is 90 days after the last day of the reporting period	
11	level I air carriers	*Balance Sheet, Annual — Statement 20 (I)*, published by Statistics Canada	annually	the day that is 90 days after the last day of the reporting period	
12	level II air carriers and level III air carriers	*Balance Sheet, Annual — Statement 20 (II, III)*, published by Statistics Canada	annually	the day that is 90 days after the last day of the reporting period	
13	level I air carriers and level II air carriers	*Statement of Revenues and Expenses, Quarterly — Statement 21 (I, II)*, published by Statistics Canada	quarterly	the day that is 60 days after the last day of the reporting period	

Item	Column I Air Carrier or General Aviation Operator	Column II Form	Column III Reporting Period	Column IV Day	Column V Form and Manner
14	level I air carriers and level II air carriers	*Statement of Revenues and Expenses, Annual — Statement 21 (I, II)*, published by Statistics Canada	annually	the day that is 90 days after the last day of the reporting period	
15	level III air carriers	*Statement of Revenues and Expenses, Annual — Statement 21 (III)*, published by Statistics Canada	annually	the day that is 90 days after the last day of the reporting period	
16	level IV air carriers	*Statement of Revenues, Annual — Statement 21 (IV)*, published by Statistics Canada	annually	the day that is 90 days after the last day of the reporting period	
17	level I air carriers, level II air carriers, level III air carriers and level IV air carriers	*Fleet Report — Statement 30 (I, II, III, V)*, published by Statistics Canada	October 15 of each year	the day that is 30 days after the last day of the reporting period	
18	level I air carriers, level II air carriers, level III air carriers and level IV air carriers	*Aircraft Fleet and Fuel Consumption Report*, included in the *Compendium of Survey Data Record Layouts*, TP 14930, published by Transport Canada on April 1, 2015	annually	the day that is 90 days after the last day of the reporting period	
19	level I air carriers	*Major Air Carriers Key Financial and Operating Statistics Monthly Survey*, published by Statistics Canada	monthly	the day that is 14 days after the last day of the reporting period	
20	level I air carriers, level II air carriers and level III air carriers that transported more than 10 000 tonnes of cargo in the previous calendar year and foreign air carriers that transported more than 10 000 tonnes of cargo to or from Canada in the previous calendar year	*Statement of Air Cargo Fluidity Indicators*, included in the *Compendium of Survey Data Record Layouts*, TP 14930, published by Transport Canada on April 1, 2015	monthly	the day that is 30 days after the last day of the reporting period	
21	general aviation operators that operate at least one aircraft with a maximum certificated take-off weight of 5 670 kg or more	*General Aviation Operational Survey (Detailed)*, included in the *Compendium of Survey Data Record Layouts*, TP 14930, published by Transport Canada on April 1, 2015	monthly	the day that is 30 days after the last day of the reporting period	electronically using Transport Canada's Electronic Collection of Air Transportation Statistics program
22	general aviation operators that do not operate any aircraft with a maximum certificated take-off weight of 5 670 kg or more	*General Aviation Operational Survey (Summary)*, included in the *Compendium of Survey Data Record Layouts*, TP 14930, published by Transport Canada on April 1, 2015	quarterly	the day that is 30 days after the last day of the reporting period	electronically using Transport Canada's Electronic Collection of Air Transportation Statistics program
23	general aviation operators	*General Aviation Financial Survey*, included in the *Compendium of Survey Data Record Layouts*, TP 14930, published by Transport Canada on April 1, 2015	annually	the day that is 90 days after the last day of the reporting period	electronically using Transport Canada's Electronic Collection of Air Transportation Statistics program

SOR/2013-196, s. 21; SOR/2014-190, ss. 7 to 10; SOR/2014-285, ss. 10 to 13.

ANNEXE I

(article 7)

Documents relatifs aux transporteurs aériens

	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV	Colonne V
Article	Transporteur aérien ou exploitant de l'aviation générale	Formulaire de renseignements	Période de référence	Délai	Forme et manière
1	Transporteurs aériens de niveau I, transporteurs aériens de niveau II, transporteurs aériens de niveau III, transporteurs aériens de niveau IV et transporteurs aériens étrangers qui exploitent des services d'affrètement au moyen d'aéronefs dont la masse maximale homologuée au décollage est de 5 670 kg ou plus	*Enquête sur les embarquements et débarquements des vols*, compris dans le *Compendium des schémas d'enregistrement d'enquêtes*, TP 14930, publié par Transports Canada le 1er avril 2015	Mensuelle	30 jours après le dernier jour de la période de référence	par voie électronique au moyen du programme de Collecte électronique de statistiques sur le transport aérien de Transports Canada
2	Transporteurs aériens de niveau I et transporteurs aériens de niveau II qui ont transporté plus de 600 000 passagers payants en exploitant des services réguliers au cours de chacune des deux années civiles précédant l'année au cours de laquelle les renseignements sont fournis	*Passagers payants — Relevé de l'origine et de la destination — ÉTAT 3 (I, II)*, publié par Statistique Canada	Trimestrielle	30 jours après le dernier jour de la période de référence	
3	Transporteurs aériens de niveau II, transporteurs aériens de niveau III, transporteurs aériens de niveau IV et transporteurs aériens étrangers qui exploitent des services réguliers exclusivement au moyen d'aéronefs dont la masse maximale homologuée au décollage est d'au plus 25 000 kg	*Enquête sur l'origine et la destination d'après le coupon* ou *Enquête sur les embarquements et débarquements des vols*, compris dans le *Compendium des schémas d'enregistrement d'enquêtes*, TP 14930, publié par Transports Canada le 1er avril 2015	Trimestrielle	30 jours après le dernier jour de la période de référence	par voie électronique au moyen du programme de Collecte électronique de statistiques sur le transport aérien de Transports Canada
4	Transporteurs aériens de niveau I	*Enquête sur les embarquements et débarquements des vols*, compris dans le *Compendium des schémas d'enregistrement d'enquêtes*, TP 14930, publié par Transports Canada le 1er avril 2015	Mensuelle	30 jours après le dernier jour de la période de référence	par voie électronique au moyen du programme de Collecte électronique de statistiques sur le transport aérien de Transports Canada
5	Transporteurs aériens de niveau II, transporteurs aériens de niveau III, transporteurs aériens de niveau IV et transporteurs aériens étrangers qui exploitent des services réguliers au moyen d'au moins un aéronef dont la masse maximale homologuée au décollage est de plus de 25 000 kg	*Enquête sur les embarquements et débarquements des vols*, compris dans le *Compendium des schémas d'enregistrement d'enquêtes*, TP 14930, publié par Transports Canada le 1er avril 2015	Mensuelle	30 jours après le dernier jour de la période de référence	par voie électronique au moyen du programme de Collecte électronique de statistiques sur le transport aérien de Transports Canada
6	Transporteurs aériens de niveau I	*Rapport sur la base tarifaire — ÉTAT 8(1)*, publié par Statistique Canada	Trimestrielle	60 jours après le dernier jour de la période de référence	
7	Transporteurs aériens de niveau I et transporteurs aériens de niveau II	*Services réguliers — Statistiques des recettes d'exploitation, Trimestriel — ÉTAT 10 (I, II)*, publié par Statistique Canada	Trimestrielle	60 jours après le dernier jour de la période de référence	
8	Transporteurs aériens de niveau III	*Services réguliers — Statistiques des recettes d'exploitation, Annuel — ÉTAT 10 (III)*, publié par Statistique Canada	Annuelle	90 jours après le dernier jour de la période de référence	
9	Transporteurs aériens de niveau I et transporteurs aériens de niveau II qui exploitent des services d'affrètement	*Services d'affrètement — Statistiques des recettes d'exploitation, Trimestriel — ÉTAT 12 (I, II)*, publié par Statistique Canada	Trimestrielle	60 jours après le dernier jour de la période de référence	
10	Transporteurs aériens de niveau III qui exploitent des services d'affrètement	*Services d'affrètement — Statistiques des recettes d'exploitation, Annuel — ÉTAT 12 (III)*, publié par Statistique Canada	Annuelle	90 jours après le dernier jour de la période de référence	

Article	Colonne I Transporteur aérien ou exploitant de l'aviation générale	Colonne II Formulaire de renseignements	Colonne III Période de référence	Colonne IV Délai	Colonne V Forme et manière
11	Transporteurs aériens de niveau I	*Bilan, Annuel — ÉTAT 20 (I)*, publié par Statistique Canada	Annuelle	90 jours après le dernier jour de la période de référence	
12	Transporteurs aériens de niveau II et transporteurs aériens de niveau III	*Bilan, Annuel — ÉTAT 20 (II, III)*, publié par Statistique Canada	Annuelle	90 jours après le dernier jour de la période de référence	
13	Transporteurs aériens de niveau I et transporteurs aériens de niveau II	*État des recettes et dépenses, Trimestriel — ÉTAT 21 (I, II)*, publié par Statistique Canada	Trimestrielle	60 jours après le dernier jour de la période de référence	
14	Transporteurs aériens de niveau I et transporteurs aériens de niveau II	*État des recettes et dépenses, Annuel — ÉTAT 21 (I, II)*, publié par Statistique Canada	Annuelle	90 jours après le dernier jour de la période de référence	
15	Transporteurs aériens de niveau III	*État des recettes et dépenses, Annuel — ÉTAT 21 (III)*, publié par Statistique Canada	Annuelle	90 jours après le dernier jour de la période de référence	
16	Transporteurs aériens de niveau IV	*État des recettes, Annuel — ÉTAT 21 (IV)*, publié par Statistique Canada	Annuelle	90 jours après le dernier jour de la période de référence	
17	Transporteurs aériens de niveau I, transporteurs aériens de niveau II, transporteurs aériens de niveau III et transporteurs aériens de niveau IV	*Rapport sur le parc aérien — ÉTAT 30 (I, II, III, V)*, publié par Statistique Canada	Le 15 octobre de chaque année	30 jours après le dernier jour de la période de référence	
18	Transporteurs aériens de niveau I, transporteurs aériens de niveau II, transporteurs aériens de niveau III et transporteurs aériens de niveau IV	*Rapport sur le parc aérien et la consommation de carburant*, compris dans le *Compendium des schémas d'enregistrement d'enquêtes*, TP 14930, publié par Transports Canada le 1er avril 2015	Annuelle	90 jours après le dernier jour de la période de référence	
19	Transporteurs aériens de niveau I	*Enquête mensuelle sur les principales statistiques financières et d'exploitation des grands transporteurs aériens*, publié par Statistique Canada	Mensuelle	14 jours après le dernier jour de la période de référence	
20	Transporteurs aériens de niveau I, transporteurs aériens de niveau II et transporteurs aériens de niveau III qui ont transporté plus de 10 000 tonnes de fret au cours de la dernière année civile et transporteurs aériens étrangers qui ont transporté plus de 10 000 tonnes de fret au départ ou à destination du Canada au cours de la dernière année civile	*Énoncé des indicateurs de fluidité du fret aérien*, compris dans le *Compendium des schémas d'enregistrement d'enquêtes*, TP 14930, publié par Transports Canada le 1er avril 2015	Mensuelle	30 jours après le dernier jour de la période de référence	
21	Exploitants de l'aviation générale qui exploitent au moins un aéronef dont la masse maximale homologuée au décollage est de 5 670 kg ou plus	*Statistiques opérationnelles de l'aviation générale (détaillée)*, compris dans le *Compendium des schémas d'enregistrement d'enquêtes*, TP 14930, publié par Transports Canada le 1er avril 2015	Mensuelle	30 jours après le dernier jour de la période de référence	par voie électronique au moyen du programme de Collecte électronique de statistiques sur le transport aérien de Transports Canada
22	Exploitants de l'aviation générale qui n'exploitent aucun aéronef dont la masse maximale homologuée au décollage est de 5 670 kg ou plus	*Statistiques opérationnelles de l'aviation générale (sommaire)*, compris dans le *Compendium des schémas d'enregistrement d'enquêtes*, TP 14930, publié par Transports Canada le 1er avril 2015	Trimestrielle	30 jours après le dernier jour de la période de référence	par voie électronique au moyen du programme de Collecte électronique de statistiques sur le transport aérien de Transports Canada
23	Exploitants de l'aviation générale	*État des dépenses de l'aviation générale*, compris dans le *Compendium des schémas d'enregistrement d'enquêtes*, TP 14930, publié par Transports Canada le 1er avril 2015	Annuelle	90 jours après le dernier jour de la période de référence	par voie électronique au moyen du programme de Collecte électronique de statistiques sur le transport aérien de Transports Canada

DORS/2013-196, art. 21; DORS/2014-190, art. 7 à 10; DORS/2014-285, art. 10 à 13.

SCHEDULE II

(Section 9)

	Column I	Column II	Column III	Column IV
Item	Rail Carrier	Form	Reporting Period	Day
1	classes I and II rail carriers	*Balance Sheet*, Schedule F.1 of the *Railway Annual Report*, TP 12753 E/F, published by Transport Canada in May 1996	annually	May 31 in the year after the last day of the reporting period
2	classes I and II rail carriers	*Statement of Retained Earnings*, Schedule F.2 of the *Railway Annual Report*, TP 12753 E/F, published by Transport Canada in May 1996	annually	May 31 in the year after the last day of the reporting period
3	classes I and II rail carriers	*Statement of Changes in Financial Position*, Schedule F.3 of the *Railway Annual Report*, TP 12753 E/F, published by Transport Canada in May 1996	annually	May 31 in the year after the last day of the reporting period
4	classes I and II rail carriers	*Statement of Income and Passenger Revenue*, Schedule F.4 of the *Railway Annual Report*, TP 12753 E/F, published by Transport Canada in May 1996	annually	May 31 in the year after the last day of the reporting period
5	classes I and II rail carriers	*Summary Schedule of Property Accounts*, Schedule F.5 of the *Railway Annual Report*, TP 12753 E/F, published by Transport Canada in May 1996	annually	May 31 in the year after the last day of the reporting period
6	classes I and II rail carriers	*Government Payments*, Schedule F.6 of the *Railway Annual Report*, TP 12753 E/F, published by Transport Canada in May 1996	annually	May 31 in the year after the last day of the reporting period
7	classes I and II rail carriers	*Operating Statistics*, Schedule S.10 of the *Railway Annual Report*, TP 12753 E/F, published by Transport Canada in May 1996	annually	May 31 in the year after the last day of the reporting period
8	classes I and II rail carriers	*Revenue Freight Carried*, Schedule S.11 of the , TP 12753 E/F, published by Transport Canada in May 1996	annually	May 31 in the year after the last day of the reporting period
9	classes I and II rail carriers	*Employees, Their Service Hours and Compensation*, Schedule S.12 of the *Railway Annual Report*, TP 12753 E/F, published by Transport Canada in May 1996	annually	May 31 in the year after the last day of the reporting period
10	classes I and II rail carriers	*Fuel Consumed by Motive Power Equipment*, Schedule S.13 of the *Railway Annual Report*, TP 12753 E/F, published by Transport Canada in May 1996	annually	May 31 in the year after the last day of the reporting period
11	classes I and II rail carriers	*Mileage of Track Operated*, Schedule P.15 of the *Railway Annual Report*, TP 12753 E/F, published by Transport Canada in May 1996	annually	May 31 in the year after the last day of the reporting period
12	classes I and II rail carriers	*Details of Track Operated*, Schedule P.16 of the *Railway Annual Report*, TP 12753 E/F, published by Transport Canada in May 1996	annually	May 31 in the year after the last day of the reporting period
13	classes I and II rail carriers	*Inventory of Locomotive Equipment*, Schedule P.18 of the *Railway Annual Report*, TP 12753 E/F, published by Transport Canada in May 1996	annually	May 31 in the year after the last day of the reporting period
14	classes I and II rail carriers	*Inventory of Freight Car Equipment*, Schedule P.19 of the *Railway Annual Report*, TP 12753 E/F, published by Transport Canada in May 1996	annually	May 31 in the year after the last day of the reporting period
15	classes I and II rail carriers	*Inventory of Passenger Car Equipment*, Schedule P.20 of the *Railway Annual Report*, TP 12753 E/F, published by Transport Canada in May 1996	annually	May 31 in the year after the last day of the reporting period
16	classes I and II rail carriers	*Listing of Consolidated Companies*, Schedule G.35 of the *Railway Annual Report*, TP 12753 E/F, published by Transport Canada in May 1996	annually	May 31 in the year after the last day of the reporting period
17	classes I and II rail carriers	*History*, Schedule G.30 of the *Financial and Related Data*, TP 12754 E/F, published by Transport Canada in May 1996	annually	May 31 in the year after the last day of the reporting period
18	classes I and II rail carriers	*Directors*, Schedule G.31 of the *Financial and Related Data*, TP 12754 E/F, published by Transport Canada in May 1996	annually	May 31 in the year after the last day of the reporting period
19	classes I and II rail carriers	*Principal General Officers*, Schedule G.32 of the *Financial and Related Data*, TP 12754 E/F, published by Transport Canada in May 1996	annually	May 31 in the year after the last day of the reporting period
20	classes I and II rail carriers	*Principal Shareholders*, Schedule G.33 of the *Financial and Related Data*, TP 12754 E/F, published by Transport Canada in May 1996	annually	May 31 in the year after the last day of the reporting period
21	classes I and II rail carriers	*Listing of Related Companies not Consolidated in Report*, Schedule G.34 of the *Financial and Related Data*, TP 12754 E/F, published by Transport Canada in May 1996	annually	May 31 in the year after the last day of the reporting period

Item	Column I Rail Carrier	Column II Form	Column III Reporting Period	Column IV Day
22	classes I and II rail carriers	*Summary of Long-Term Investments*, Schedule F.40 of the *Financial and Related Data*, TP 12754 E/F, published by Transport Canada in May 1996	annually	May 31 in the year after the last day of the reporting period
23	classes I and II rail carriers	*Reconciliation of Income Tax Expense and Liabilities*, Schedule F.45 of the *Financial and Related Data*, TP 12754 E/F, published by Transport Canada in May 1996	annually	May 31 in the year after the last day of the reporting period
24	classes I and II rail carriers	*Detailed Income Statement*, Schedule F.46 of the *Financial and Related Data*, TP 12754 E/F, published by Transport Canada in May 1996	annually	May 31 in the year after the last day of the reporting period
25	classes I and II rail carriers	*Revenue Freight Carried*, Schedule F.47 of the *Financial and Related Data*, TP 12754 E/F, published by Transport Canada in May 1996	annually	May 31 in the year after the last day of the reporting period
26	classes I and II rail carriers	*Rent for/from Leased Roads*, Schedule F.48 of the *Financial and Related Data*, TP 12754 E/F, published by Transport Canada in May 1996	annually	May 31 in the year after the last day of the reporting period
27	classes I and II rail carriers	*Detailed Schedule of Property Accounts*, Schedule F.49 of the *Financial and Related Data*, TP 12754 E/F, published by Transport Canada in May 1996	annually	May 31 in the year after the last day of the reporting period
28	classes I and II rail carriers	*Detailed Schedule of Rolling Stock*, Schedule F.50 of the *Financial and Related Data*, TP 12754 E/F, published by Transport Canada in May 1996	annually	May 31 in the year after the last day of the reporting period
29	classes I and II rail carriers	*Donations and Grants*, Schedule F.51 of the *Financial and Related Data*, TP 12754 E/F, published by Transport Canada in May 1996	annually	May 31 in the year after the last day of the reporting period
30	classes I and II rail carriers	*Motive Power Statistics - Equipment Owned/Operated*, Schedule S. 55 of the *Financial and Related Data*, TP 12754 E/F, published by Transport Canada in May, 1996	annually	May 31 in the year after the last day of the reporting period
31	classes I and II rail carriers	*Car Statistics - Freight Equipment Owned /Operated*, Schedule S.56 of the *Financial and Related Data*, TP 12754 E/F, published by Transport Canada in May 1996	annually	May 31 in the year after the last day of the reporting period
32	classes I and II rail carriers	*Car Statistics - Passengers/Car and Traffic - by Car Type*, Schedule S.57 of the *Financial and Related Data*, TP 12754 E/F, published by Transport Canada in May 1996	annually	May 31 in the year after the last day of the reporting period
33	classes I to III rail carriers	*Railway Transport: Monthly and Financial and Operating Statistics*, STC 5-3500-11.1, published by Statistics Canada on November 15, 1985	monthly	40 days after the last day of the reporting period
34	classes I to III rail carriers	*Weekly Railway Carloadings*, STC 5-3500-13.1, published by Statistics Canada on January 3, 1995	weekly	seven days after the last day of the reporting period
35	classes I to III rail carriers	*Railway Transport: Revenue Freight Traffic*, STC 5-3500-10.1, published by Statistics Canada on May 26, 1982	monthly	40 days after the last day of the reporting period

ANNEXE II

(article 9)

	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Article	Transporteurs ferroviaires	Formulaire de renseignements	Période de référence	Délai
1	Transporteurs ferroviaires des catégories I et II	*Bilan*, Formule F.1, *Rapport annuel de la Société ferroviaire*, TP 12753 E/F, publiée par Transports Canada en mai 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
2	Transporteurs ferroviaires des catégories I et II	*Bénéfices non répartis*, Formule F.2, *Rapport annuel de la Société ferroviaire*, TP 12753 E/F, publiée par Transports Canada en mai 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
3	Transporteurs ferroviaires des catégories I et II	*Évolution de la situation financière*, Formule F.3, *Rapport annuel de la Société ferroviaire*, TP 12753 E/F, publiée par Transports Canada en mai 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
4	Transporteurs ferroviaires des catégories I et II	*Revenus*, Formule F.4, *Rapport annuel de la Société ferroviaire*, TP 12753 E/F, publiée par Transports Canada en mai 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
5	Transporteurs ferroviaires des catégories I et II	*Tableau récapitulatif des comptes de biens*, Formule F.5, *Rapport annuel de la Société ferroviaire*, TP 12753 E/F, publiée par Transports Canada en mai 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
6	Transporteurs ferroviaires des catégories I et II	*Paiements reçus*, Formule F.6, *Rapport annuel de la Société ferroviaire*, TP 12753 E/F, publiée par Transports Canada en mai 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
7	Transporteurs ferroviaires des catégories I et II	*Statistiques d'exploitation*, Formule S.10, *Rapport annuel de la Société ferroviaire*, TP 12753 E/F, publiée par Transports Canada en mai 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
8	Transporteurs ferroviaires des catégories I et II	*Marchandises payantes transportées*, Formule S.11, *Rapport annuel de la Société ferroviaire*, TP 12753 E/F, publiée par Transports Canada en mai 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
9	Transporteurs ferroviaires des catégories I et II	*Effectifs, emploi du temps et rémunération*, Formule S.12, *Rapport annuel de la Société ferroviaire*, TP 12753 E/F, publiée par Transports Canada en mai 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
10	Transporteurs ferroviaires des catégories I et II	*Carburant consommés par les unités motrices*, Formule S.13, *Rapport annuel de la Société ferroviaire*, TP 12753 E/F, publiée par Transports Canada en mai 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
11	Transporteurs ferroviaires des catégories I et II	*Réseau de lignes/voies exploitées*, Formule P.15, *Rapport annuel de la Société ferroviaire*, TP 12753 E/F, publiée par Transports Canada en mai 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
12	Transporteurs ferroviaires des catégories I et II	*Détails sur les voies exploitées*, Formule P.16, *Rapport annuel de la Société ferroviaire*, TP 12753 E/F, publiée par Transports Canada en mai 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
13	Transporteurs ferroviaires des catégories I et II	*Stock de matériel de locomotive*, Formule P.18, *Rapport annuel de la Société ferroviaire*, TP 12753 E/F, publiée par Transports Canada en mai 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
14	Transporteurs ferroviaires des catégories I et II	*Stock de matériel wagons marchandises*, Formule P.19, *Rapport annuel de la Société ferroviaire*, TP 12753 E/F, publiée par Transports Canada en mai 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
15	Transporteurs ferroviaires des catégories I et II	*Stock matériel voitures de voyageurs*, Formule P.20, *Rapport annuel de la Société ferroviaire*, TP 12753 E/F, publiée par Transports Canada en mai 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
16	Transporteurs ferroviaires des catégories I et II	*Filiales*, Formule G.35, *Rapport annuel de la Société ferroviaire*, TP 12753 E/F, publiée par Transports Canada en mai 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
17	Transporteurs ferroviaires des catégories I et II	*Historique*, Formule G.30, *Données financières et connexes*, TP 12754 E/F, publiée par Transports Canada en mai 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
18	Transporteurs ferroviaires des catégories I et II	*Directeurs*, Formule G.31, *Données financières et connexes*, TP 12754 E/F, publiée par Transports Canada en mai 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
19	Transporteurs ferroviaires des catégories I et II	*Principaux agents*, Formule G.32, *Données financières et connexes*, TP 12754 E/F, publiée par Transports Canada en mai 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
20	Transporteurs ferroviaires des catégories I et II	*Principaux actionnaires*, Formule G.33, *Données financières et connexes*, TP 12754 E/F, publiée par Transports Canada en mai 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence

	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Article	Transporteurs ferroviaires	Formulaire de renseignements	Période de référence	Délai
21	Transporteurs ferroviaires des catégories I et II	*Liste des Compagnies apparentées et non consolidées*, Formule G.34, *Données financières et connexes*, TP 12754 E/F, publiée par Transports Canada en mai 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
22	Transporteurs ferroviaires des catégories I et II	*Sommaire des placements à long terme et des placements intersociétés à long terme*, Formule F.40, *Données financières et connexes*, TP 12754 E/F, publiée par Transports Canada en mai 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
23	Transporteurs ferroviaires des catégories I et II	*Rapprochement de la charge d'impôts sur le revenu et du passif*, Formule F.45, *Données financières et connexes*, TP 12754 E/F, publiée par Transports Canada en mai 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
24	Transporteurs ferroviaires des catégories I et II	*Revenu détaillé*, Formule F.46, *Données financières et connexes*, TP 12754 E/F, publiée par Transports Canada en mai 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
25	Transporteurs ferroviaires des catégories I et II	*Marchandises payantes transportées*, Formule F.47, *Données financières et connexes*, TP 12754 E/F, publiée par Transports Canada en mai 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
26	Transporteurs ferroviaires des catégories I et II	*Loyer des routes louées (compte 473)*, Formule F.48, *Données financières et connexes*, TP 12754 E/F, publiée par Transports Canada en mai 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
27	Transporteurs ferroviaires des catégories I et II	*Formule détaillée des comptes de biens*, Formule F.49, *Données financières et connexes*, TP 12754 E/F, publiée par Transports Canada en mai 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
28	Transporteurs ferroviaires des catégories I et II	*Formule détaillée du matériel roulant*, Formule F.50, *Données financières et connexes*, TP 12754 E/F, publiée par Transports Canada en mai 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
29	Transporteurs ferroviaires des catégories I et II	*Dons et subventions (compte 73) Information détaillée*, Formule F.51, *Données financières et connexes*, TP 12754 E/F, publiée par Transports Canada en mai 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
30	Transporteurs ferroviaires des catégories I et II	*Statistiques des unités motrices*, Formule S.55, *Données financières et connexes*, TP 12754 E/F, publiée par Transports Canada en mai 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
31	Transporteurs ferroviaires des catégories I et II	*Statistiques de voitures marchandises*, Formule S.56, *Données financières et connexes*, TP 12754 E/F, publiée par Transports Canada en mai 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
32	Transporteurs ferroviaires des catégories I et II	*Statistiques de voitures voyageurs*, Formule S.57, *Données financières et connexes*, TP 12754 E/F, publiée par Transports Canada en mai 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
33	Transporteurs ferroviaires des catégories I à III	*Statistiques mensuelles Finances et exploitation*, STC 5-3500-11.1, publié par Statistique Canada le 28 novembre 1987	Mensuelle	40 jours après le dernier jour de la période de référence
34	Transporteurs ferroviaires des catégories I à III	*Chargements ferroviaires*, STC 5-3500-13.1, publié par Statistique Canada le 3 janvier 1995	Hebdomadaire	7 jours après le dernier jour de la période de référence
35	Transporteurs ferroviaires des catégories I à III	*Trafic de marchandises payantes*, 5-3500-10.1, publié par Statistique Canada le 10 mai 1996	Mensuelle	40 jours après le dernier jour de la période de référence

SCHEDULE II.1

(Section 12.4)

Rail Carrier Documents

Item	Column I Rail Carrier	Column II Form	Column III Reporting Period	Column IV Day	Column V Form and Manner
1	class I rail carriers	*Railway Grain Traffic Survey*, included in the *Compendium of Survey Data Record Layouts*, TP 14930, published by Transport Canada on April 1, 2015	monthly	the day that is 7 days after the last day of the reporting period	electronically using Transport Canada's Electronic Collection of Air Transportation Statistics program
2	class I rail carriers	*Railway Car Order Fulfillment Survey*, included in the *Compendium of Survey Data Record Layouts*, TP 14930, published by Transport Canada on April 1, 2015	monthly	the day that is 7 days after the last day of the reporting period	electronically using Transport Canada's Electronic Collection of Air Transportation Statistics program
3	class I rail carriers	*Railway Car Fleet Survey*, included in the *Compendium of Survey Data Record Layouts*, TP 14930, published by Transport Canada on April 1, 2015	monthly	the day that is 7 days after the last day of the reporting period	electronically using Transport Canada's Electronic Collection of Air Transportation Statistics program
4	class I rail carriers	*Railway Car Event Survey*, included in the *Compendium of Survey Data Record Layouts*, TP 14930, published by Transport Canada on April 1, 2015	monthly	the day that is 7 days after the last day of the reporting period	electronically using Transport Canada's Electronic Collection of Air Transportation Statistics program
5	class I rail carriers, class II rail carriers and class III rail carriers	*Locomotive Fleet Survey*, included in the *Compendium of Survey Data Record Layouts*, TP 14930, published by Transport Canada on April 1, 2015	annually	the day that is 90 days after the last day of the reporting period	
6	class I rail carriers and class II rail carriers that transport passengers and that realized revenues of at least $100,000,000 from transporting passengers in the calendar year before the year in which information is provided under subsection 12.2(2) of these Regulations	*Passenger Rail Origin and Destination Survey*, included in the *Compendium of Survey Data Record Layouts*, TP 14930, published by Transport Canada on April 1, 2015	monthly	the day that is 30 days after the last day of the reporting period	
7	class I rail carriers and class II rail carriers that transport passengers and that realized revenues of less than $100,000,000 from transporting passengers in the calendar year before the year in which information is provided under subsection 12.2(3) of these Regulations	*Passenger Rail Line Traffic Report*, included in the *Compendium of Survey Data Record Layouts*, TP 14930, published by Transport Canada on April 1, 2015	monthly	the day that is 30 days after the last day of the reporting period	

SOR/2013-196, s. 22; SOR/2014-190, s. 11; SOR/2014-285, s. 14.

ANNEXE II.1

(article 12.4)

Documents relatifs aux transporteurs ferroviaires

	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV	Colonne V
Article	Transporteurs ferroviaires	Formulaire de renseignements	Période de référence	Délai	Forme et manière
1	Transporteurs ferroviaires de catégorie I	*Enquête sur le trafic ferroviaire de grain*, compris dans le *Compendium des schémas d'enregistrement d'enquêtes*, TP 14930, publié par Transports Canada le 1er avril 2015	Mensuelle	7 jours après le dernier jour de la période de référence	par voie électronique au moyen du programme de Collecte électronique de statistiques sur le transport aérien de Transports Canada
2	Transporteurs ferroviaires de catégorie I	*Enquête sur le traitement des commandes de wagons*, compris dans le *Compendium des schémas d'enregistrement d'enquêtes*, TP 14930, publié par Transports Canada le 1er avril 2015	Mensuelle	7 jours après le dernier jour de la période de référence	par voie électronique au moyen du programme de Collecte électronique de statistiques sur le transport aérien de Transports Canada
3	Transporteurs ferroviaires de catégorie I	*Enquête sur la flotte de wagons*, compris dans le *Compendium des schémas d'enregistrement d'enquêtes*, TP 14930, publié par Transports Canada le 1er avril 2015	Mensuelle	7 jours après le dernier jour de la période de référence	par voie électronique au moyen du programme de Collecte électronique de statistiques sur le transport aérien de Transports Canada
4	Transporteurs ferroviaires de catégorie I	*Enquête sur les évènements des wagons*, compris dans le *Compendium des schémas d'enregistrement d'enquêtes*, TP 14930, publié par Transports Canada le 1er avril 2015	Mensuelle	7 jours après le dernier jour de la période de référence	par voie électronique au moyen du programme de Collecte électronique de statistiques sur le transport aérien de Transports Canada
5	Transporteurs ferroviaires de catégorie I, transporteurs ferroviaires de catégorie II et transporteurs ferroviaires de catégorie III	*Enquête sur la flotte de locomotives*, compris dans le *Compendium des schémas d'enregistrement d'enquêtes*, TP 14930, publié par Transports Canada le 1er avril 2015	Annuelle	90 jours après le dernier jour de la période de référence	

	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV	Colonne V
Article	Transporteurs ferroviaires	Formulaire de renseignements	Période de référence	Délai	Forme et manière
6	Transporteurs ferroviaires de catégorie I et transporteurs ferroviaires de catégorie II qui transportent des passagers et qui ont réalisé, au cours de l'année civile qui précède l'année au cours de laquelle les renseignements sont fournis en application du paragraphe 12.2(2) du présent règlement, des recettes d'au moins 100 000 000 $ pour le transport de passagers	*Enquête sur l'origine et la destination des passagers*, compris dans le *Compendium des schémas d'enregistrement d'enquêtes*, TP 14930, publié par Transports Canada le 1er avril 2015	Mensuelle	30 jours après le dernier jour de la période de référence	
7	Transporteurs ferroviaires de catégorie I et transporteurs ferroviaires de catégorie II qui transportent des passagers et qui ont réalisé, au cours de l'année civile qui précède l'année au cours de laquelle les renseignements sont fournis en application du paragraphe 12.2(3) du présent règlement, des recettes de moins de 100 000 000 $ pour le transport de passagers	*Rapport sur le trafic des passagers des lignes ferroviaires*, compris dans le *Compendium des schémas d'enregistrement d'enquêtes*, TP 14930, publié par Transports Canada le 1er avril 2015	Mensuelle	30 jours après le dernier jour de la période de référence	

DORS/2013-196, art. 22; DORS/2014-190, art. 11; DORS/2014-285, art. 14.

SCHEDULE II.2

(Subsections 12.6(2) and (3))

Rail Carrier Document

	Column I	Column II	Column III	Column IV
Item	Rail Carrier	Form	Reporting Period	Day
1	class I rail carriers and class II rail carriers	*Survey of Railway Safety-Related Data Elements*, included in the *Compendium of Survey Data Record Layouts*, TP 14930, published by Transport Canada on April 1, 2015	annually, in respect of the period beginning on November 1 and ending on October 31	January 15 in the year after the last day of the reporting period

SOR/2014-285, s. 15.

ANNEXE II.2

(paragraphes 12.6(2) et (3))

Document relatif aux transporteurs ferroviaires

	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Article	Transporteurs ferroviaires	Formulaire de renseignements	Période de référence	Délai
1	Transporteurs ferroviaires de catégorie I et transporteurs ferroviaires de catégorie II	*Enquête sur les éléments de données liés à la sécurité ferroviaire*, compris dans le *Compendium des schémas d'enregistrement d'enquêtes*, TP 14930, publié par Transports Canada le 1er avril 2015	Annuellement, à l'égard de la période commençant le 1er novembre et se terminant le 31 octobre	le 15 janvier de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence

DORS/2014-285, art. 15.

SCHEDULE III

(Subsections 15.1(2) and (3))

Marine Operator Documents

	Column I	Column II	Column III	Column IV	Column V
Item	Marine Operator	Form	Reporting Period	Day	Form and Manner
1	Canadian domiciled marine carriers	*Annual Survey of Water Carriers*, published by Statistics Canada	annually	the day that is May 20 in the year after the last day of the reporting period	
2	Canadian domiciled marine carriers other than ferry boat operators or tug boat operators	*Domestic Shipping Survey*, included in the *Compendium of Survey Data Record Layouts*, TP 14930, published by Transport Canada on April 1, 2015	beginning on the day on which the voyage begins and ending on the day on which the voyage ends	the day that is 40 days after the last day of the reporting period	electronically using the Electronic Data Collection Program of Transport Canada's Marine Origin and Destination Survey
3	tug boat operators	*Tugboat Survey*, included in the *Compendium of Survey Data Record Layouts*, TP 14930, published by Transport Canada on April 1, 2015	quarterly	the day that is 40 days after the last day of the reporting period	electronically using the Electronic Data Collection Program of Transport Canada's Marine Origin and Destination Survey
4	international marine carriers	*General Declaration*, form A6, published by the Canada Border Services Agency	beginning on the day on which the voyage begins and ending on the day on which the voyage ends	the day that is 40 days after the last day of the reporting period	
5	any marine operator	*Freight/Cargo Manifest*, form A6A, published by the Canada Border Services Agency	beginning on the day on which the voyage begins and ending on the day on which the voyage ends	the day that is 40 days after the last day of the reporting period	
6	Canadian domiciled marine carriers and domestic marine carriers	*Annual marine fleet inventory and fuel consumption survey*, included in the *Compendium of Survey Data Record Layouts*, TP 14930, published by Transport Canada on April 1, 2015	annually	the day that is 90 days after the last day of the reporting period	electronically using the Electronic Data Collection Program of Transport Canada's Marine Origin and Destination Survey
7	ferry boat operators	*Ferry Survey*, included in the *Compendium of Survey Data Record Layouts*, TP 14930, published by Transport Canada on April 1, 2015	quarterly	the day that is 40 days after the last day of the reporting period	electronically using the Electronic Data Collection Program of Transport Canada's Marine Origin and Destination Survey

SOR/2013-196, s. 22; SOR/2014-190, s. 12; SOR/2014-285, s. 15.

ANNEXE III

(paragraphes 15.1(2) et (3))

Documents relatifs aux exploitants maritimes

	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV	Colonne V
Article	Exploitants maritimes	Formulaire de renseignements	Période de référence	Délai	Forme et manière
1	Transporteurs maritimes domiciliés au Canada	*Enquête annuelle des transporteurs par eau*, publié par Statistique Canada	Annuelle	le 20 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence	
2	Transporteurs maritimes domiciliés au Canada, à l'exclusion des exploitants de traversiers et des exploitants de remorqueurs	*Rapport sur la navigation en eaux intérieures*, compris dans le *Compendium des schémas d'enregistrement d'enquêtes*, TP 14930, publié par Transports Canada le 1er avril 2015	À compter du jour où débute le voyage jusqu'au jour où il se termine	40 jours après le dernier jour de la période de référence	par voie électronique au moyen du programme de Collecte électronique de données de l'enquête maritime origine et destination de Transports Canada
3	Exploitants de remorqueurs	*Rapport sur les remorqueurs*, compris dans le *Compendium des schémas d'enregistrement d'enquêtes*, TP 14930, publié par Transports Canada le 1er avril 2015	Trimestrielle	40 jours après le dernier jour de la période de référence	par voie électronique au moyen du programme de Collecte électronique de données de l'enquête maritime origine et destination de Transports Canada
4	Transporteurs maritimes internationaux	*Déclaration générale*, formulaire A6, publié par l'Agence des services frontaliers du Canada	À compter du jour où débute le voyage jusqu'au jour où il se termine	40 jours après le dernier jour de la période de référence	
5	Tout exploitant maritime	*Cargaison/Manifeste de cargaison*, formulaire A6A, publié par l'Agence des services frontaliers du Canada	À compter du jour où débute le voyage jusqu'au jour où il se termine	40 jours après le dernier jour de la période de référence	
6	Transporteurs maritimes domiciliés au Canada et transporteurs maritimes intérieurs	*Enquête annuelle sur la flotte maritime et sa consommation en carburant*, compris dans le *Compendium des schémas d'enregistrement d'enquêtes*, TP 14930, publié par Transports Canada le 1er avril 2015	Annuelle	90 jours après le dernier jour de la période de référence	par voie électronique au moyen du programme de Collecte électronique de données de l'enquête maritime origine et destination de Transports Canada
7	Exploitants de traversiers	*Rapport sur les traversiers*, compris dans le *Compendium des schémas d'enregistrement d'enquêtes*, TP 14930, publié par Transports Canada le 1er avril 2015	Trimestrielle	40 jours après le dernier jour de la période de référence	par voie électronique au moyen du programme de Collecte électronique de données de l'enquête maritime origine et destination de Transports Canada

DORS/2013-196, art. 22; DORS/2014-190, art. 12; DORS/2014-285, art. 15.

SCHEDULE IV

(Section 17)

Item	Column I Motor Carrier	Column II Form	Column III Reporting Period	Column IV Day
1. and 2.	[Repealed, SOR/2013-196, s. 23]			
3	level IV motor carriers	*Motor Carriers of Freight Financial and Operating Statistics, 1994*, 5-3503-61.1, published by Statistics Canada on May 31, 1995	annually	May 20 in the year following the last day of the reporting period
4	level IV motor carriers	*Motor Carriers of Freight Private Trucking - 1994 Intercity Commodity Movements*, 5-3503-375, published by Statistics Canada on May 31, 1995	annually	May 20 in the year following the last day of the reporting period
5	levels I to IV motor carriers	*For Hire Trucking Survey*, 5-3503-19, published by Statistics Canada on February 7, 1992	quarterly	40 days after the last day of the reporting period

SOR/2013-196, s. 23.

ANNEXE IV

(article 17)

	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Article	Transporteurs routiers	Formulaire de renseignements	Période de référence	Délai
1. et 2.	[Abrogés, DORS/2013-196, art. 23]			
3	Transporteur routier de niveau IV	*Transporteurs routiers de marchandises - données financières et d'exploitation, 1994, Camionnage pour compte propre*, 5-3503-61.2, publié par Statistique Canada le 31 mai 1995	Annuelle	le 20 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
4	Transporteur routier de niveau IV	*Transporteurs routiers de marchandises, Camionnage pour compte propre - 1994, Mouvements interurbains des produits*, 5-3503-375, publié par Statistique Canada le 31 mai 1995	Annuelle	le 20 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
5	Transporteurs routiers des niveaux I à IV	*Enquête sur le transport routier de marchandises pour compte d'autrui*, Formule 5-3503-19 publié par Statistique Canada le 7 février 1992	Trimestrielle	40 jours après le dernier jour de la période de référence

DORS/2013-196, art. 23.

SCHEDULE IV.1

(Subsection 17.1(5))

Motor Carrier Documents

Item	Column I Motor Carrier	Column II Form	Column III Reporting Period	Column IV Day
1	level I motor carriers, level II motor carriers, level III motor carriers and level IV motor carriers	*Annual Truck Fleet Inventory and Fuel Consumption Survey*, included in the *Compendium of Survey Data Record Layouts*, TP 14930, published by Transport Canada on April 1, 2015	annually	the day that is 90 days after the last day of the reporting period
2	couriers	*2007 Survey of the Couriers and Local Messengers Industry*, published by Statistics Canada	annually	the day that is 30 days after the day on which the courier receives the form referred to in column II sent by Statistics Canada under the *Statistics Act*
3	level I motor carriers, level II motor carriers, level III motor carriers and level IV motor carriers	*Quarterly Trucking Survey*, published by Statistics Canada	quarterly	the day that is indicated on the survey label by Statistics Canada under the *Statistics Act*
4	level I motor carriers, level II motor carriers, level III motor carriers and level IV motor carriers	*Annual Trucking Survey*, published by Statistics Canada	annually	the day that is 30 days after the day on which the motor carrier receives the form referred to in column II sent by Statistics Canada under the *Statistics Act*
5	level I motor carriers, level II motor carriers, level III motor carriers and level IV motor carriers	*Trucking Commodity Origin and Destination Survey (TCOD)*, record number 2741, published by Statistics Canada	annually	the day on which the details are requested by Statistics Canada under the *Statistics Act*

SOR/2013-196, s. 24; SOR/2014-190, s. 13; SOR/2014-285, s. 16.

ANNEXE IV.1

(paragraphe 17.1(5))

Documents relatifs aux transporteurs routiers

	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Article	Transporteurs routiers	Formulaire de renseignements	Période de référence	Délai
1	Transporteurs routiers de niveau I, transporteurs routiers de niveau II, transporteurs routiers de niveau III et transporteurs routiers de niveau IV	*Enquête annuelle de l'inventaire du parc de camions et de la consommation de carburant*, compris dans le *Compendium des schémas d'enregistrement d'enquêtes*, TP 14930, publié par Transports Canada le 1er avril 2015	Annuelle	90 jours après le dernier jour de la période de référence
2	Messagers	*Enquête de 2007 sur l'industrie de messagerie et des services locaux de messagers*, publié par Statistique Canada	Annuelle	30 jours après le jour où le messager a reçu le formulaire de renseignements envoyé par Statistique Canada en vertu de la *Loi sur la statistique* et visé à la colonne II
3	Transporteurs routiers de niveau I, transporteurs routiers de niveau II, transporteurs routiers de niveau III et transporteurs routiers de niveau IV	*Enquête trimestrielle sur le camionnage*, publié par Statistique Canada	Trimestrielle	le jour qui est indiqué sur l'étiquette qui est apposée sur l'enquête par Statistique Canada en vertu de la *Loi sur la statistique*
4	Transporteurs routiers de niveau I, transporteurs routiers de niveau II, transporteurs routiers de niveau III et transporteurs routiers de niveau IV	*Enquête annuelle sur le camionnage*, publié par Statistique Canada	Annuelle	30 jours après le jour où le transporteur routier a reçu le formulaire de renseignements envoyé par Statistique Canada en vertu de la *Loi sur la statistique* et visé à la colonne II
5	Transporteurs routiers de niveau I, transporteurs routiers de niveau II, transporteurs routiers de niveau III et transporteurs routiers de niveau IV	*Enquête sur l'origine et la destination des marchandises transportées par camion (ODMTC)*, numéro d'enregistrement 2741, publié par Statistique Canada	Annuelle	le jour où les détails sont demandés par Statistique Canada en vertu de la *Loi sur la statistique*

DORS/2013-196, art. 24; DORS/2014-190, art. 13; DORS/2014-285, art. 16.

SCHEDULE V

(Section 19)

	Column I	Column II	Column III	Column IV
Item	Passenger carrier	Form	Reporting Period	Period
1	small passenger carrier	*Passenger Bus Survey, Quarterly Report, Scheduled Intercity, Charter and Other Passenger Bus Services*, Form A, 5-3503-75.1, published by Statistics Canada on March 6, 1995	quarterly	40 days after the last day of the reporting period
2	large passenger carrier	*Passenger Bus Survey, Quarterly Report, Scheduled Intercity, Charter and Other Passenger Bus Services*, Form B, 5-3503-74.1, published by Statistics Canada on March 6, 1995	quarterly	40 days after the last day of the reporting period
3	small passenger carrier	*Passenger Bus Survey, Annual Supplement, Scheduled Intercity, Charter and Other Passenger Bus Services*, Form C, 5-3503-79.1, published by Statistics Canada on March 6, 1995	annually	May 20 in the year following the last day of the reporting period
4	large passenger carrier	*Passenger Bus Survey, Annual Supplement, Scheduled Intercity, Charter and Other Passenger Bus Services*, Form D, 5-3503-80.1, published by Statistics Canada on March 6, 1995	annually	May 20 in the year following the last day of the reporting period

ANNEXE V

(article 19)

	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Article	Transporteur de voyageurs	Formulaire de renseignements	Période de référence	Délai
1	Petit transporteur de voyageurs	*Enquête sur le transport des voyageurs par autobus, Rapport trimestriel, Services interurbains réguliers, services d'affrètement et autres services de transport de voyageurs par autobus*, Formulaire A, 5-3503-75.2, publié par Statistique Canada le 10 mars 1995	Trimestrielle	40 jours après le dernier jour de la période de référence
2	Gros transporteur de voyageurs	*Enquête sur le transport des voyageurs par autobus, Rapport trimestriel, Services interurbains réguliers, services de transport d'écoliers, services d'affrètement et autres services de transport de voyageurs par autobus*, Formulaire B, 5-3503-74.2, publié par Statistique Canada le 10 mars 1995	Trimestrielle	40 jours après le dernier jour de la période de référence
3	Petit transporteur de voyageurs	*Enquête sur le transport des voyageurs par autobus, Supplément annuel, Services interurbains réguliers, services d'affrètement et autres services de transport de voyageurs par autobus*, Formulaire C, 5-3503-79.2, publié par Statistique Canada le 10 mars 1995	Annuelle	le 20 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
4	Gros transporteur de voyageurs	*Enquête sur le transport des voyageurs par autobus, Supplément annuel, Services interurbains réguliers, services de transport d'écoliers, services d'affrètement et autres services de transport de voyageurs par autobus*, Formulaire D, 5-3503-80.2, publié par Statistique Canada le 10 mars 1995	Annuelle	le 20 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence

SCHEDULE V.1

(Subsection 19.1(4))

Passenger Carrier Documents

Item	Column I Passenger Carrier	Column II Form	Column III Reporting Period	Column IV Day
1	passenger carriers that operate a scheduled passenger service	*Scheduled Intercity Bus Passenger Origin and Destination Survey*, included in the *Compendium of Survey Data Record Layouts*, TP 14930, published by Transport Canada on April 1, 2015	quarterly	the day that is 60 days after the last day of the reporting period
2	passenger carriers that operate a scheduled passenger service	*Passenger Motor Carrier Schedules Survey*, included in the *Compendium of Survey Data Record Layouts*, TP 14930, published by Transport Canada on April 1, 2015	quarterly	the day that is 60 days after the last day of the reporting period
3	any passenger carrier	*Annual Bus Fleet Inventory and Fuel Consumption Survey*, included in the *Compendium of Survey Data Record Layouts*, TP 14930, published by Transport Canada on April 1, 2015	annually	the day that is 90 days after the last day of the reporting period
4	passenger carriers that operate a scheduled passenger service	*Scheduled Intercity Bus Freight and Parcel Survey*, included in the *Compendium of Survey Data Record Layouts*, TP 14930, published by Transport Canada on April 1, 2015	quarterly	the day that is 60 days after the last day of the reporting period
5	any passenger carrier	*Passenger Bus & Urban Transit Survey*, published by Statistics Canada	annually	the day that is 30 days after day on which the passenger carrier receives the form referred to in column II sent by Statistics Canada under the *Statistics Act*
6	passenger carriers that operate in two or more provinces	Supplement to the *Passenger Bus & Urban Transit Survey*, published by Statistics Canada	annually	the day that is 30 days after day on which the passenger carrier receives the form referred to in column II sent by Statistics Canada under the *Statistics Act*

SOR/2013-196, s. 25; SOR/2014-190, s. 14; SOR/2014-285, s. 17.

ANNEXE V.1

(paragraphe 19.1(4))

Documents relatifs aux transporteurs de voyageurs

	Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Article	Transporteurs de voyageurs	Formulaire de renseignements	Période de référence	Délai
1	Transporteurs de voyageurs qui offrent un service passagers régulier	*Enquête sur l'origine et la destination des passagers d'autobus interurbains dispensant un service régulier*, compris dans le *Compendium des schémas d'enregistrement d'enquêtes*, TP 14930, publié par Transports Canada le 1er avril 2015	Trimestrielle	60 jours après le dernier jour de la période de référence
2	Transporteurs de voyageurs qui offrent un service passagers régulier	*Enquête sur les horaires des transporteurs de voyageurs*, compris dans le *Compendium des schémas d'enregistrement d'enquêtes*, TP 14930, publié par Transports Canada le 1er avril 2015	Trimestrielle	60 jours après le dernier jour de la période de référence
3	Tout transporteur de voyageurs	*Enquête annuelle de l'inventaire du parc d'autocars et de la consommation de carburant*, compris dans le *Compendium des schémas d'enregistrement d'enquêtes*, TP 14930, publié par Transports Canada le 1er avril 2015	Annuelle	90 jours après le dernier jour de la période de référence
4	Transporteurs de voyageurs qui offrent un service passagers régulier	*Enquête sur l'origine et la destination du fret et des colis des autobus interurbains dispensant un service régulier*, compris dans le *Compendium des schémas d'enregistrement d'enquêtes*, TP 14930, publié par Transports Canada le 1er avril 2015	Trimestrielle	60 jours après le dernier jour de la période de référence
5	Tout transporteur de voyageurs	*Enquête sur le transport de passagers par autobus et le transport urbain*, publié par Statistique Canada	Annuelle	30 jours après le jour où le transporteur de voyageurs reçoit le formulaire de renseignements envoyé par Statistique Canada en vertu de la *Loi sur la statistique* et visé à la colonne II
6	Transporteurs de voyageurs qui offrent un service dans au moins deux provinces	L'annexe de l'*Enquête sur le transport de passagers par autobus et le transport urbain*, publié par Statistique Canada	Annuelle	30 jours après le jour où le transporteur de voyageurs reçoit le formulaire de renseignements envoyé par Statistique Canada en vertu de la *Loi sur la statistique* et visé à la colonne II

DORS/2013-196, art. 25; DORS/2014-190, art. 14; DORS/2014-285, art. 17.

SCHEDULE VI

(Section 21, subsections 21.1(2) and 21.2(5), section 22 and subsection 22.1(3))

PART I

Item	Column I Form	Column II Reporting Period	Column III Day
1	*Balance Sheet*, Schedule A1, *Airport Authority*, TP12879E, published by Transport Canada in November 1996	(a) quarterly	45 days after the last day of the reporting period
		(b) annually	April 30 in the year after the last day of the reporting period
2	*Statement of Changes in Financial Position*, Schedule A2, *Airport Authority*, TP12879E, published by Transport Canada in November 1996	(a) quarterly	45 days after the last day of the reporting period
		(b) annually	April 30 in the year after the last day of the reporting period
3	*Income Statement*, Schedule A3, *Airport Authority*, TP12879E, published by Transport Canada in November 1996	(a) quarterly	45 days after the last day of the reporting period
		(b) annually	April 30 in the year after the last day of the reporting period
4	*Statement of Property Accounts*, Schedule A4, *Airport Authority*, TP12879E, published by Transport Canada in November 1996	(a) quarterly	45 days after the last day of the reporting period
		(b) annually	April 30 in the year after the last day of the reporting period

PART I.1

Item	Column I Form	Column II Reporting Period	Column III Day
1	*Aircraft Movement Statistics*, published by Statistics Canada	monthly	the day that is 30 days after the last day of the reporting period

PART I.2

Item	Column I Form	Column II Reporting Period	Column III Day
1	*Balance Sheet, Airport*, included in the *Compendium of Survey Data Record Layouts*, TP 14930, published by Transport Canada on April 1, 2015	annually, based on the fiscal year of the airport	the day that is 180 days after the last day of the reporting period or, if the operator does not produce a balance sheet for the airport, the day that is January 30 in the year after the last day of the reporting period
2	*Income Statement, Airport*, included in the *Compendium of Survey Data Record Layouts*, TP 14930, published by Transport Canada on April 1, 2015	annually, based on the fiscal year of the airport	the day that is 180 days after the last day of the reporting period or, if the operator does not produce an income statement for the airport, the day that is January 30 in the year after the last day of the reporting period

PART II

Item	Column I Form	Column II Reporting Period	Column III Day
1	*Balance Sheet*, Schedule N1, *Air Navigation Undertaking*, TP12879E, published by Transport Canada in November 1996	(a) quarterly	60 days after the last day of the reporting period
		(b) annually	April 30 in the year after the last day of the reporting period
2	*Statement of Changes in Financial Position*, Schedule N2, *Air Navigation Undertaking*, TP12879E, published by Transport Canada in November 1996	(a) quarterly	60 days after the last day of the reporting period
		(b) annually	April 30 in the year after the last day of the reporting period
3	*Income Statement*, Schedule N3, *Air Navigation Undertaking*, TP12879E, published by Transport Canada in November 1996	(a) quarterly	60 days after the last day of the reporting period
		(b) annually	April 30 in the year after the last day of the reporting period

	Column I	Column II	Column III
Item	Form	Reporting Period	Day
4	*Statement of Property Accounts*, Schedule N4, *Air Navigation Undertaking*, TP12879E, published by Transport Canada in November 1996	(a) quarterly	60 days after the last day of the reporting period
		(b) annually	April 30 in the year after the last day of the reporting period

PART III

	Column I	Column II	Column III
Item	Form	Reporting Period	Day
1	*Flight Plan Report*, included in the *Compendium of Survey Data Record Layouts*, TP 14930, published by Transport Canada on April 1, 2015	monthly	the day that is 30 days after the last day of the reporting period
2	*Flight Tracking Report*, included in the *Compendium of Survey Data Record Layouts*, TP 14930, published by Transport Canada on April 1, 2015	monthly	the day that is 30 days after the last day of the reporting period

SOR/97-92, s. 5; SOR/2013-196, ss. 26 to 28; SOR/2014-190, ss. 15, 16; SOR/2014-285, ss. 18, 19.

ANNEXE VI

(article 21, paragraphes 21.1(2) et 21.2(5), article 22 et paragraphe 22.1(3))

PARTIE I

	Colonne I	Colonne II	Colonne III
Article	Formulaire de renseignements	Période de référence	Délai
1	*Bilan*, Formule A1, *Administration aéroportuaire*, TP12879F, publiée par Transports Canada en novembre 1996	a) Trimestrielle	45 jours après le dernier jour de la période de référence
		b) Annuelle	le 30 avril de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
2	*État de l'évolution de la situation financière*, Formule A2, *Administration aéroportuaire*, TP12879F, publiée par Transports Canada en novembre 1996	a) Trimestrielle	45 jours après le dernier jour de la période de référence
		b) Annuelle	le 30 avril de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
3	*État des revenus*, Formule A3, *Administration aéroportuaire*, TP12879F, publiée par Transports Canada en novembre 1996	a) Trimestrielle	45 jours après le dernier jour de la période de référence
		b) Annuelle	le 30 avril de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
4	*Tableau des comptes de biens*, Formule A4, *Administration aéroportuaire*, TP12879F, publiée par Transports Canada en novembre 1996	a) Trimestrielle	45 jours après le dernier jour de la période de référence
		b) Annuelle	le 30 avril de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence

PARTIE I.1

	Colonne I	Colonne II	Colonne III
Article	Formulaire de renseignements	Période de référence	Délai
1	*Statistiques relatives aux mouvements des aéronefs*, publié par Statistique Canada	Mensuelle	30 jours après le dernier jour de la période de référence

PARTIE I.2

	Colonne I	Colonne II	Colonne III
Article	Formulaire de renseignements	Période de référence	Délai
1	*Bilan — aéroport*, compris dans le *Compendium des schémas d'enregistrement d'enquêtes*, TP 14930, publié par Transports Canada le 1er avril 2015	Annuelle, selon l'exercice de l'aéroport	180 jours après la fin de la période de référence ou, si l'exploitant ne produit pas de bilans à l'égard de l'aéroport, le 30 janvier de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
2	*État des revenus — aéroport*, compris dans le *Compendium des schémas d'enregistrement d'enquêtes*, TP 14930, publié par Transports Canada le 1er avril 2015	Annuelle, selon l'exercice de l'aéroport	180 jours après la fin de la période de référence ou, si l'exploitant ne produit pas d'états des recettes à l'égard de l'aéroport, le 30 janvier de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence

PARTIE II

	Colonne I	Colonne II	Colonne III
Article	Formulaire de renseignements	Période de référence	Délai
1	*Bilan*, Formule N1, *Entreprise de navigation aérienne*, TP12879F, publiée par Transports Canada en novembre 1996	a) Trimestrielle	60 jours après le dernier jour de la période de référence
		b) Annuelle	le 30 avril de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
2	*État de l'évolution de la situation financière*, Formule N2, *Entreprise de navigation aérienne*, TP12879F, publiée par Transports Canada en novembre 1996	a) Trimestrielle	60 jours après le dernier jour de la période de référence
		b) Annuelle	le 30 avril de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
3	*État des revenus*, Formule N3, *Entreprise de navigation aérienne*, TP12879F, publiée par Transports Canada en novembre 1996	a) Trimestrielle	60 jours après le dernier jour de la période de référence
		b) Annuelle	le 30 avril de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
4	*Tableau des comptes de biens*, Formule N4, *Entreprise de navigation aérienne*, TP12879F, publiée par Transports Canada en novembre 1996	a) Trimestrielle	60 jours après le dernier jour de la période de référence

	Colonne I	Colonne II	Colonne III
Article	Formulaire de renseignements	Période de référence	Délai
		b) Annuelle	le 30 avril de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence

PARTIE III

	Colonne I	Colonne II	Colonne III
Article	Formulaire de renseignements	Période de référence	Délai
1	*Rapport de plan de vols*, compris dans le *Compendium des schémas d'enregistrement d'enquêtes*, TP 14930, publié par Transports Canada le 1er avril 2015	Mensuelle	30 jours après le dernier jour de la période de référence
2	*Rapport de suivi du vol*, compris dans le *Compendium des schémas d'enregistrement d'enquêtes*, TP 14930, publié par Transports Canada le 1er avril 2015	Mensuelle	30 jours après le dernier jour de la période de référence

DORS/97-92, art. 5; DORS/2013-196, art. 26 à 28; DORS/2014-190, art. 15 et 16; DORS/2014-285, art. 18 et 19.

SCHEDULE VII

(Section 24)

Item	Column I Form	Column II Reporting Period	Column III Day
1	*Balance Sheet - Assets*, Schedule S1-1, Part I, *Deep Waterway Undertaking*, TP12879E, published by Transport Canada in November 1996	quarterly	45 days after the last day of the reporting period
2	*Balance Sheet - Assets*, Schedule S1-1, Part II, *Deep Waterway Undertaking*, TP12879E, published by Transport Canada in November 1996	annually	May 31 in the year following the last day of the reporting period
3	*Balance Sheets - Liability and Equity*, Schedule S1-2, Part I, *Deep Waterway Undertaking*, TP12879E, published by Transport Canada in November 1996	quarterly	45 days after the last day of the reporting period
4	*Balance Sheet - Liability and Equity*, Schedule S1-2, Part II, *Deep Waterway Undertaking*, TP12879E, published by Transport Canada in November 1996	annually	May 31 in the year following the last day of the reporting period
5	*Statement of Changes in Financial Position*, Schedule S2, *Deep Waterway Undertaking*, TP12879E, published by Transport Canada in November 1996	(a) quarterly	45 days after the last day of the reporting period
		(b) annually	May 31 in the year following the last day of the reporting period
6	*Income Statement*, Schedule S3, *Deep Waterway Undertaking*, TP12879E, published by Transport Canada in November 1996	quarterly	45 days after the last day of the reporting period
7	*Statement of Property Accounts*, Schedule S4, *Deep Waterway Undertaking*, TP12879E, published by Transport Canada in November 1996	annually	May 31 in the year following the last day of the reporting period
8	*Traffic and Employment Information*, Schedule S5, *Deep Waterway Undertaking*, TP12879E, published by Transport Canada in November 1996	annually	May 31 in the year following the last day of the reporting period

SOR/97-92, s. 5; SOR/99-328, s. 8.

ANNEXE VII

(article 24)

	Colonne I	Colonne II	Colonne III
Article	Formulaire de renseignements	Période de référence	Délai
1	*Bilan-actif*, Formule S1-1 partie I, *Entreprise de voie en eau profonde*, TP12879F, publiée par Transports Canada en novembre 1996	Trimestrielle	45 jours après le dernier jour de la période de référence
2	*Bilan-actif*, Formule S1-1 partie II, *Entreprise de voie en eau profonde*, TP12879F, publiée par Transports Canada en novembre 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
3	*Bilan-passif*, Formule S1-2 partie I, *Entreprise de voie en eau profonde*, TP12879F, publiée par Transports Canada en novembre 1996	Trimestrielle	45 jours après le dernier jour de la période de référence
4	*Bilan-passif*, Formule S1-2 partie II, *Entreprise de voie en eau profonde*, TP12879F, publiée par Transports Canada en novembre 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
5	*État de l'évolution de la situation financière*, Formule S2, *Entreprise de voie en eau profonde*, TP12879F, publiée par Transports Canada en novembre 1996	a) Trimestrielle	45 jours après le dernier jour de la période de référence
		b) Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
6	*État des revenus*, Formule S3, *Entreprise de voie en eau profonde*, TP12879F, publiée par Transports Canada en novembre 1996	Trimestrielle	45 jours après le dernier jour de la période de référence
7	*État des comptes de biens*, Formule S4, *Entreprise de voie en eau profonde*, TP12879F, publiée par Transports Canada en novembre 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence
8	*Information sur le trafic et l'emploi*, Formule S5, *Entreprise de voie en eau profonde*, TP12879F, publiée par Transports Canada en novembre 1996	Annuelle	le 31 mai de l'année qui suit le dernier jour de la période de référence

DORS/97-92, art. 5; DORS/99-328, art. 8.

SCHEDULE VIII

[RESERVED]

[SOR/99-328, s. 9].

ANNEXE VIII

[RÉSERVÉE]

[DORS/99-328, art. 9].

SCHEDULE IX

(Subsections 36(1) and (2))

PART I

	Column I	Column II	Column III
Item	Form	Reporting Period	Day
1	*Weekly Report of Grains at Primary Elevators*, Form 4, AGR 3426, published by the Canadian Grain Commission in March 1992	Weekly	7 days after the last day of the reporting period
2	*Weekly Report of Non-Board Feed Grains at Primary Elevators*, Form 5, AGR 3423, published by the Canadian Grain Commission in March 1992	Weekly	7 days after the last day of the reporting period
3	*Primary Elevator Licensee's Annual Report*, Form 6, AGR 1789, published by the Canadian Grain Commission in March 1992	Annually for crop year	October 15 following the last day of the reporting period
4	*Primary Elevator Annual Report on Non-Board Feed Grains — Net Handlings (Tonnes)*, Form 7, AGR 1784, published by the Canadian Grain Commission in March 1992	Annually for crop year	October 15 following the last day of the reporting period

PART II

	Column I	Column II	Column III
Item	Form	Reporting Period	Day
1	*Weekly Report of Grains at Process Elevators*, Form 3, AGR 3424, published by the Canadian Grain Commission in August 1994	Weekly	7 days after the last day of the reporting period

SOR/99-328, s. 9.

ANNEXE IX

(paragraphes 36(1) et (2))

PARTIE I

	Colonne I	Colonne II	Colonne III
Article	Formulaire de renseignements	Période de référence	Délai
1	*Rapport hebdomadaire sur les grains aux installations primaires*, Formule 4, AGR 3426, publiée par la Commission canadienne du grain en mars 1992	Hebdomadaire	7 jours après le dernier jour de la période de référence
2	*Rapport hebdomadaire sur les grains fourragers hors-commission aux installations primaires*, Formule 5, AGR 3423, publiée par la Commission canadienne du grain en mars 1992	Hebdomadaire	7 jours après le dernier jour de la période de référence
3	*Rapport annuel du titulaire de licence d'exploitation d'installations primaires*, Formule 6, AGR 1789, publiée par la Commission canadienne du grain en mars 1992	Annuelle pour chaque campagne agricole	le 15 octobre qui suit le dernier jour de la période de référence
4	*Rapport annuel d'installation primaire sur les grains fourragers hors-commission — manutentions nettes (tonnes métriques)*, Formule 7, AGR 1784, publiée par la Commission canadienne du grain en mars 1992	Annuelle pour chaque campagne agricole	le 15 octobre qui suit le dernier jour de la période de référence

PARTIE II

	Colonne I	Colonne II	Colonne III
Article	Formulaire de renseignements	Période de référence	Délai
1	*Rapport hebdomadaire sur les grains aux installations de transformation*, Formule 3, AGR 3424, publiée par la Commission canadienne du grain en août 1994	Hebdomadaire	7 jours après le dernier jour de la période de référence

DORS/99-328, art. 9.

SCHEDULE X

(Subsection 40(1))

	Column I	Column II	Column III
Item	Form	Reporting Period	Day
1	*Balance Sheet — Assets*, Schedule P1-1, Part I, *Port Authorities*, TP 12879E, published by Transport Canada in November 1996	quarterly	60 days after the last day of the reporting period
2	*Balance Sheet — Assets*, Schedule P1-1, Part II, *Port Authorities*, TP 12879E, published by Transport Canada in November 1996	annually	60 days after the last day of the reporting period
3	*Balance Sheet — Liabilities and Equity*, Schedule P1-2, Part I, *Port Authorities*, TP 12879E, published by Transport Canada in November 1996	quarterly	60 days after the last day of the reporting period
4	*Balance Sheet — Liabilities and Equity*, Schedule P1-2, Part II, *Port Authorities*, TP 12879E, published by Transport Canada in November 1996	annually	60 days after the last day of the reporting period
5	*Statement of Changes in Financial Position*, Schedule P2, *Port Authorities*, TP 12879E, published by Transport Canada in November 1996	quarterly	60 days after the last day of the reporting period
6	*Income Statement* Schedule P3, *Port Authorities*, TP 12879E, published by Transport Canada in November 1996	(a) quarterly	60 days after the last day of the reporting period
		(b) annually	60 days after the last day of the reporting period
7	*Statement of Property Accounts*, Schedule P4, *Port Authorities*, TP 12879E, published by Transport Canada in November 1996	annually	60 days after the last day of the reporting period
8	*Traffic and Employment Information*, Schedule P5, *Port Authorities*, TP 12879E, published by Transport Canada in November 1996	annually	60 days after the last day of the reporting period

SOR/99-458, s. 2; SOR/2000-258, s. 3; SOR/2013-196, s. 29.

ANNEXE X

(paragraphe 40(1))

	Colonne I	Colonne II	Colonne III
Article	Formulaire de renseignements	Période de référence	Délai
1	*Bilan — Immobilisations*, Formule P1-1, Partie I, *Administrations portuaires*, TP 12879F, publiée par Transports Canada en novembre 1996	Trimestrielle	60 jours après le dernier jour de la période de référence
2	*Bilan — Immobilisations*, Formule P1-1, Partie II, *Administrations portuaires*, TP 12879F, publiée par Transports Canada en novembre 1996	Annuelle	60 jours après le dernier jour de la période de référence
3	*Bilan — Passif et avoir*, Formule P1-2, Partie I, *Administrations portuaires*, TP 12879F, publiée par Transports Canada en novembre 1996	Trimestrielle	60 jours après le dernier jour de la période de référence
4	*Bilan — Passif et avoir*, Formule P1-2, Partie II, *Administrations portuaires*, TP 12879F, publiée par Transports Canada en novembre 1996	Annuelle	60 jours après le dernier jour de la période de référence
5	*Relevé des changements dans la position financière*, Formule P2, *Administrations portuaires*, TP 12879F, publiée par Transports Canada en novembre 1996	Trimestrielle	60 jours après le dernier jour de la période de référence
6	*État des résultats*, Formule P3, *Administrations portuaires*, TP 12879F, publiée par Transports Canada en novembre 1996	a) Trimestrielle	60 jours après le dernier jour de la période de référence
		b) Annuelle	60 jours après le dernier jour de la période de référence
7	*Relevé des comptes d'immobilisations*, Formule P4, *Administrations portuaires*, TP 12879F, publiée par Transports Canada en novembre 1996	Annuelle	60 jours après le dernier jour de la période de référence
8	*Données relatives au trafic et à l'emploi*, Formule P5, *Administrations portuaires*, TP 12879F, publiée par Transports Canada en novembre 1996	Annuelle	60 jours après le dernier jour de la période de référence

DORS/99-458, art. 2; DORS/2000-258, art. 3; DORS/2013-196, art. 29.

SCHEDULE XI

(Subsection 40(3))

Port Authority Document

	Column I	Column II	Column III
Item	Form	Reporting Period	Day
1	*Port Infrastructure Survey*, included in the *Compendium of Survey Data Record Layouts*, TP 14930, published by Transport Canada on April 1, 2015	annually	the day that is 60 days after the last day of the reporting period

SOR/2013-196, s. 30; SOR/2014-190, s. 17; SOR/2014-285, s. 20.

ANNEXE XI

(paragraphe 40(3))

Document relatif aux administrations portuaires

	Colonne I	Colonne II	Colonne III
Article	Formulaire de renseignements	Période de référence	Délai
1	*Enquête sur l'infrastructure portuaire*, compris dans le *Compendium des schémas d'enregistrement d'enquêtes*, TP 14930, publié par Transports Canada le 1er avril 2015	Annuelle	60 jours après le dernier jour de la période de référence

DORS/2013-196, art. 30; DORS/2014-190, art. 17; DORS/2014-285, art. 20.

SCHEDULE XII

(Section 55)

Rail Service and Performance Indicator Methodologies and Requirements

PART 1

Interpretation

1 The following definitions apply in this Schedule.

bad order means the status or designation assigned to railway rolling stock, whether railway cars or locomotives, that indicates that the asset is unfit for service. (*mauvais état*)

carload traffic means traffic, whether empty or loaded, that is not intermodal traffic. (*trafic de wagons complets*)

fertilizer means traffic classified under STCC 2812534, 2818142, 2818146, 2818170, 2818426, 2819173, 2819454, 2819815, 2871235, 2871236, 2871238, 2871244, 2871313, 2871315 and 2871451. (*engrais*)

final railway facility means the railway facility from which a railway car is delivered to destination. (*installation ferroviaire finale*)

intermodal traffic means intermodal containers, whether empty or loaded, regardless of the type of good that is being transported in the containers. (*trafic intermodal*)

railway facility means railway-owned infrastructure such as a terminal or yard. (*installation ferroviaire*)

reporting week means the period from Monday to Sunday. (*semaine de déclaration*)

terminal area means a top 10 railway facility and the stations, interchanges, and other railway facilities that the rail carrier serves, either directly or indirectly, from that top 10 railway facility. (*zone terminale*)

through train means a train that has the same railway cars when it enters and exits a railway facility. (*train direct*)

ANNEXE XII

(article 55)

Méthodes et exigences — indicateurs de service et de rendement ferroviaires

PARTIE 1

Interprétation

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente annexe.

dix installations ferroviaires principales Les dix plus grandes installations ferroviaires du transporteur ferroviaire du point de vue du débit, calculé conformément à l'article 31 de la présente annexe. (*top 10 railway facilities*)

engrais Trafic classifié sous les CTBT 2812534, 2818142, 2818146, 2818170, 2818426, 2819173, 2819454, 2819815, 2871235, 2871236, 2871238, 2871244, 2871313, 2871315 et 2871451. (*fertilizer*)

grain de l'Ouest S'entend au sens de l'alinéa a) de la définition de *grain* à l'article 147 de la Loi. (*western grain*)

installation ferroviaire Infrastructure ferroviaire appartenant à une compagnie de chemin de fer, comme un terminal ou une cour de triage. (*railway facility*)

installation ferroviaire finale Installation ferroviaire à partir de laquelle un wagon est livré à destination. (*final railway facility*)

mauvais état Se dit du statut ou de la désignation attribués au matériel roulant, qu'il s'agisse de wagons ou de locomotives, qui indique qu'il est inutilisable. (*bad order*)

semaine de déclaration Période qui s'étend du lundi au dimanche. (*reporting week*)

trafic de wagons complets Trafic, vide ou chargé, qui n'est pas du trafic intermodal. (*carload traffic*)

trafic intermodal Tout conteneur intermodal, vide ou chargé, sans égard au type de marchandise à transporter. (*intermodal traffic*)

top 10 railway facilities means the top 10 of the rail carrier's railway facilities with the highest volume throughput, as calculated in accordance with section 31 of this Schedule. (*dix installations ferroviaires principales*)

western grain has the meaning assigned by paragraph (a) of the definition *grain* in section 147 of the Act. (*grain de l'Ouest*)

2 The following are the types of commodities that are used in the methodologies:

(a) western grain;

(b) agricultural products and food;

(c) forest products;

(d) chemicals and plastics;

(e) fertilizers;

(f) petroleum products, including liquefied petroleum gases;

(g) coal and petroleum coke;

(h) metals and minerals;

(i) motor vehicles and equipment;

(j) other products.

3 The following are the detailed types of commodities that are used in the methodologies:

(a) all western grain;

(b) western grain limited to canola meal;

(c) western grain limited to canola oil;

(d) agricultural products and food;

(e) all forest products;

(f) forest products limited to lumber, logs and wood products;

(g) forest products limited to pulp and paper;

(h) chemicals and plastics;

(i) fertilizers;

train direct Train constitué d'un groupe de wagons qui est le même lorsqu'il sort d'une installation ferroviaire que lorsqu'il y entre. (*through train*)

zone terminale Installation ferroviaire comptant parmi les dix installations ferroviaires principales ainsi que les gares, les lieux de correspondance et les autres installations ferroviaires que le transporteur ferroviaire dessert, directement ou indirectement, en provenance de cette installation ferroviaire principale. (*terminal area*)

2 Les catégories de marchandises utilisées dans les méthodes sont les suivantes :

a) grain de l'Ouest;

b) produits agricoles et aliments;

c) produits forestiers;

d) produits chimiques et plastiques;

e) engrais;

f) produits pétroliers, notamment les gaz de pétrole liquéfiés;

g) charbon et coke de pétrole;

h) métaux et minéraux;

i) véhicules et équipements automobiles;

j) autres produits.

3 Les catégories détaillées de marchandises utilisées dans les méthodes sont les suivantes :

a) tout grain de l'Ouest;

b) grain de l'Ouest, limité à la farine de canola;

c) grain de l'Ouest, limité à l'huile de canola;

d) produits agricoles et aliments;

e) tous produits forestiers;

f) produits forestiers, limités au bois d'œuvre, aux billes et aux produits du bois;

g) produits forestiers, limités aux pâtes et papiers;

h) produits chimiques et plastiques;

i) engrais;

(j) all petroleum products, including liquefied petroleum gases;

(k) petroleum products limited to propane;

(l) coal and petroleum coke;

(m) all metals and minerals;

(n) metals and minerals limited to metallic ores;

(o) metals and minerals limited to non-metallic ores, stone, clay and glass;

(p) metals and minerals limited to metal products, scrap metal, waste and other scrap;

(q) motor vehicles and equipment;

(r) other products.

4 The following are the equipment types that are used in the methodologies:

(a) intermodal containers;

(b) covered hopper cars;

(c) tank cars;

(d) gondola and open hopper cars;

(e) automotive flat cars;

(f) boxcars;

(g) centrebeam and bulkhead cars;

(h) other cars, excluding cars for carrying intermodal containers;

(i) all equipment types listed in paragraphs (a) to (h).

5 The following are the geographic regions that are used in the methodologies:

(a) British Columbia;

(b) Alberta and Northwest Territories;

(c) Saskatchewan;

(d) Manitoba;

j) tous produits pétroliers, notamment les gaz de pétrole liquéfiés;

k) produits pétroliers, limités au propane;

l) charbon et coke de pétrole;

m) tous métaux et minéraux;

n) métaux et minéraux, limités aux minerais métalliques;

o) métaux et minéraux, limités aux minerais non métalliques, à la pierre, à l'argile et au verre;

p) métaux et minéraux, limités aux produits métalliques, à la ferraille métallique, aux déchets et aux autres ferrailles;

q) véhicules et équipements automobiles;

r) autres produits.

4 Les catégories de matériel utilisées dans les méthodes sont les suivantes :

a) conteneurs intermodaux;

b) wagons-trémies couverts;

c) wagons-citernes;

d) wagons-tombereaux et wagons-trémies découverts;

e) wagons plats pour les automobiles;

f) wagons couverts;

g) wagons plats à support central et wagons plats de parois de bout;

h) autres wagons, sauf les wagons qui transportent des conteneurs intermodaux;

i) toutes catégories d'équipement visées aux alinéas a) à h).

5 Les régions géographiques utilisées dans les méthodes sont les suivantes :

a) Colombie-Britannique;

b) Alberta et Territoires du Nord-Ouest;

c) Saskatchewan;

d) Manitoba;

(e) Ontario;

(f) Quebec;

(g) New Brunswick and Nova Scotia.

6 The following are the periods of dwell time that are used in the methodologies:

(a) more than 24 hours but not more than 48 hours;

(b) more than 48 hours but not more than 96 hours;

(c) more than 96 hours but not more than 168 hours;

(d) more than 168 hours;

(e) 24 hours or more.

7 When calculating the indicators set out in Part 2 of this Schedule, the following cars are to be included:

(a) owned and leased cars, private cars and foreign cars that the rail carrier is operating on its network;

(b) loaded cars that have been released by the shipper to the rail carrier for pickup at origin;

(c) empty cars that have been released to the rail carrier.

8 When calculating the indicators set out in Part 2 of this Schedule, the following cars are to be excluded:

(a) cars in bad order;

(b) stored cars;

(c) cars or intermodal containers in chargeable storage, except those that are accruing demurrage charges;

(d) loaded cars that have been placed by the rail carrier at destination;

(e) empty cars that have been placed at a customer facility for loading;

(f) cars in passenger, work and company service.

e) Ontario;

f) Québec;

g) Nouveau-Brunswick et Nouvelle-Écosse.

6 Les périodes de séjour utilisées dans les méthodes sont les suivantes :

a) de 24 heures à 48 heures;

b) plus de 48 heures à 96 heures;

c) plus de 96 heures à 168 heures;

d) plus de 168 heures;

e) 24 heures ou plus.

7 Les wagons ci-après sont inclus dans le calcul des indicateurs prévus à la partie 2 de la présente annexe :

a) les wagons appartenant au transporteur ferroviaire et ceux qu'il loue, ainsi que les wagons privés et étrangers qu'il exploite sur son réseau;

b) les wagons chargés que l'expéditeur a libérés au transporteur ferroviaire pour leur ramassage à l'origine;

c) les wagons vides qui ont été libérés par le transporteur ferroviaire.

8 Les wagons ci-après sont exclus du calcul des indicateurs prévus à la partie 2 de la présente annexe :

a) les wagons en mauvais état;

b) les wagons entreposés;

c) les wagons ou conteneurs intermodaux en entreposage facturable, à l'exclusion de ceux qui font l'objet de frais de surestaries;

d) les wagons chargés qui ont été placés à destination par le transporteur ferroviaire;

e) les wagons vides qui ont été placés à une installation du client aux fins de chargement;

f) les wagons de passagers et les wagons de travail et de services d'entreprise.

PART 2

Indicators

General

9 All indicators described in this Part are to be reported to one decimal place.

10 (1) The first report must be accompanied by a list of the events that are used in the calculations of indicators set out in sections 15 to 18, 20, 21, 23, 25 and 26 of this Schedule.

(2) The first report must be accompanied by a list of the STCC of the commodities that fall into each type listed in sections 2 and 3 of this Schedule.

(3) The list of events must be updated following any subsequent change and submitted with the next report.

Cars Online

11 (1) The report must set out the following:

(a) in the case of carload traffic, the daily average number of loaded cars online, broken down for each geographic region set out in section 5 of this Schedule, further broken down by each type of commodity set out in section 2 of this Schedule, as well as the Canada-wide total for all loaded cars online, broken down by each detailed type of commodity set out in section 3 of this Schedule;

(b) in the case of intermodal traffic, the daily average number of loaded intermodal containers online, broken down for each geographic region set out in section 5 of this Schedule, as well as the Canada-wide total for all loaded intermodal containers;

(c) in the case of carload traffic and intermodal traffic,

(i) the daily average number of loaded cars and loaded intermodal containers online, broken down for each geographic region set out in section 5 of this Schedule and Canada-wide, further broken down by each equipment type set out in section 4 of this Schedule;

(ii) the daily average number of empty cars and empty intermodal containers online, broken down for each geographic region set out in section 5 of this Schedule and Canada-wide, further broken

PARTIE 2

Indicateurs

Généralités

9 Les indicateurs décrits dans la présente partie sont déclarés à une décimale près.

10 (1) La liste des événements utilisée pour calculer les indicateurs prévus aux articles 15 à 18, 20, 21, 23, 25 et 26 de la présente annexe est soumise avec le premier rapport.

(2) La liste des CTBT des marchandises qui entrent dans chaque catégorie prévue aux articles 2 et 3 de la présente annexe est soumise avec le premier rapport.

(3) La liste des événements est mise à jour chaque fois qu'elle est modifiée, et la liste à jour est soumise avec le prochain rapport.

Wagons en service

11 (1) Le rapport indique ce qui suit :

a) dans le cas du trafic de wagons complets, le nombre moyen quotidien de wagons chargés en service, ventilé selon chaque région géographique désignée à l'article 5 de la présente annexe, et encore selon chaque catégorie de marchandise visée à l'article 2 de la présente annexe, ainsi qu'un total de ces wagons pour l'ensemble du Canada, ce nombre étant ventilé selon chaque catégorie détaillée de marchandise visée à l'article 3 de la présente annexe;

b) dans le cas du trafic intermodal, le nombre moyen quotidien de conteneurs intermodaux chargés en service, ventilé selon chaque région géographique désignée à l'article 5 de la présente annexe, ainsi qu'un total de tous conteneurs intermodaux chargés pour l'ensemble du Canada;

c) dans le cas du trafic de wagons complets et du trafic intermodal,

(i) le nombre moyen quotidien des wagons et des conteneurs intermodaux chargés, ventilé selon chaque région géographique désignée à l'article 5 de la présente annexe et pour l'ensemble du Canada, et encore selon chaque catégorie de matériel visée à l'article 4 de la présente annexe;

(ii) le nombre moyen quotidien des wagons et des conteneurs intermodaux vides, ventilé selon chaque

down by each equipment type set out in section 4 of this Schedule; and

(iii) the daily average number of all cars and intermodal containers online, broken down for each geographic region set out in section 5 of this Schedule and Canada-wide, further broken down by each equipment type set out in section 4 of this Schedule.

(2) Instead of the information required by subsection (1), the report for the BNSF Railway Company must set out, for all carload traffic and intermodal traffic, the Canada-wide daily average number of cars and intermodal containers online for the following:

(a) all loaded cars and intermodal containers combined;

(b) all empty cars and intermodal containers combined; and

(c) all cars and intermodal containers combined.

12 The number of cars and intermodal containers referred to in section 11 of this Schedule includes cars and containers that the reporting rail carrier has placed for transfer at an interchange to another rail carrier until they are picked up by that other carrier and excludes cars and containers placed for interchange to the rail carrier by another rail carrier until they are picked up by the reporting rail carrier.

13 The calculation of the daily averages is to be based on a daily snapshot taken at the same time each day for all indicators that use a daily snapshot.

14 The first report must set out the time at which the snapshot is taken.

Cars Not Moving

15 (1) The report must set out, in the case of carload traffic, the daily average number of loaded cars not moving at origin, except for cars containing fertilizer, broken down by each of the periods of dwell time set out in section 6 of this Schedule, broken down for each geographic region set out in section 5 of this Schedule, and further broken down by each type of commodity, excluding

région géographique désignée à l'article 5 de la présente annexe et pour l'ensemble du Canada, et encore selon chaque catégorie de matériel visée à l'article 4 de la présente annexe;

(iii) le nombre moyen quotidien de l'ensemble des wagons et des conteneurs intermodaux, ventilé selon chaque région géographique désignée à l'article 5 de la présente annexe et pour l'ensemble du Canada, et encore selon chaque catégorie de matériel visée à l'article 4 de la présente annexe.

(2) Au lieu des renseignements visés au paragraphe (1), la BNSF Railway Company fournit un rapport qui indique, pour l'ensemble du trafic de wagons complets et du trafic intermodal, le nombre moyen quotidien de wagons et de conteneurs intermodaux en service pour l'ensemble du Canada dans chacune des catégories suivantes :

a) l'ensemble des wagons et des conteneurs intermodaux chargés;

b) l'ensemble des wagons et des conteneurs intermodaux vides;

c) l'ensemble des wagons et des conteneurs intermodaux.

12 Le nombre de wagons et de conteneurs intermodaux visé à l'article 11 de la présente annexe comprend ceux que le transporteur ferroviaire déclarant a placés à un lieu de correspondance pour le transfert à un autre transporteur ferroviaire jusqu'à ce qu'ils soient ramassés par celui-ci, et exclut ceux qu'un autre transporteur ferroviaire a placés à un lieu de correspondance pour le transfert au transporteur ferroviaire déclarant, jusqu'à ce qu'ils soient ramassés par celui-ci.

13 Le calcul des moyennes quotidiennes est effectué en fonction d'un instantané quotidien pris à la même heure chaque jour pour tous les indicateurs qui sont basés sur un instantané quotidien.

14 Le premier rapport indique l'heure à laquelle l'instantané est pris.

Wagons qui ne roulent pas

15 (1) Dans le cas du trafic de wagons complets, le rapport indique le nombre moyen quotidien de wagons chargés à l'origine qui ne roulent pas – sauf ceux contenant de l'engrais – ventilé selon chacune des périodes de séjour prévues à l'article 6 de la présente annexe, et encore selon chaque région géographique visée à l'article 5 de la présente annexe, ce nombre étant ventilé selon chaque

fertilizer, set out in section 2 of this Schedule. Rail carriers are also to report the Canada-wide daily average number of loaded cars not moving at origin for each period of dwell time set out in section 6 of this Schedule, and further broken down by each detailed type of commodity set out in section 3 of this Schedule.

(2) The report must set out, in the case of intermodal traffic, the daily average number of loaded intermodal containers not moving at origin, broken down by each of the periods of dwell time set out in section 6 of this Schedule, further broken down by each geographic region set out in section 5 of this Schedule. Rail carriers are also to report the Canada-wide daily average number of loaded intermodal containers not moving at origin broken down for each period of dwell time set out in section 6 of this Schedule.

(3) The daily average number of loaded cars and loaded intermodal containers not moving at origin is to be calculated as follows, based on a daily snapshot:

(a) for carload traffic, the calculation is to include all loaded cars that have been released at origin by the customer for pickup by the rail carrier but have not yet departed the origin, with the time during which a car is not moving calculated as the time elapsed between the first customer release event and the time of the daily snapshot;

(b) for intermodal traffic originating at a railway facility, the calculation is to include loaded intermodal containers that have arrived at the railway facility from which the rail movement begins but have not yet departed that facility by rail, with the time during which a container is not moving calculated as the time elapsed between the time at which the container arrives at the railway facility, or the last movement event after that, and the time of the daily snapshot;

(c) for intermodal traffic originating at a facility other than a railway facility, the calculation is to include loaded intermodal containers that have been placed onto a railcar at origin and released by the customer for pickup by the rail carrier but have not yet departed the origin by rail, with the time during which a container is not moving calculated as the time elapsed between the first customer release event and the time of the daily snapshot.

catégorie de marchandise – sauf l'engrais – visée à l'article 2 de la présente annexe. Le rapport indique aussi, pour l'ensemble du Canada, le nombre moyen quotidien de wagons chargés à l'origine qui ne roulent pas ventilé selon chaque période de séjour prévue à l'article 6 de la présente annexe, et encore selon chaque catégorie détaillée de marchandise visée à l'article 3 de la présente annexe.

(2) Dans le cas du trafic intermodal, le rapport indique le nombre moyen quotidien de conteneurs intermodaux chargés à l'origine qui ne roulent pas, ventilé selon chacune des périodes de séjour prévues à l'article 6 de la présente annexe et encore selon chaque région géographique visée à l'article 5 de la présente annexe. Le rapport indique aussi le nombre moyen quotidien de conteneurs intermodaux chargés à l'origine qui ne roulent pas pour l'ensemble du Canada, ventilé selon chaque période de séjour prévue à l'article 6 de la présente annexe.

(3) Le nombre moyen quotidien de wagons chargés et de conteneurs intermodaux chargés à l'origine qui ne roulent pas est effectué en fonction d'un instantané quotidien et calculé comme suit :

a) pour le trafic de wagons complets, le nombre de wagons chargés inclut tous ceux qui ont été libérés à l'origine par le client aux fins de ramassage par le transporteur ferroviaire, mais qui n'ont pas encore quitté l'origine, et le temps pendant lequel le wagon ne roule pas correspond à celui qui s'est écoulé entre l'heure du premier événement de libération par le client et celle de l'instantané quotidien;

b) pour le trafic intermodal provenant d'une installation ferroviaire, le nombre inclut les conteneurs intermodaux chargés qui sont arrivés à l'installation ferroviaire d'où provient le mouvement ferroviaire, mais qui n'ont pas encore quitté cette installation par chemin de fer, et le temps pendant lequel un conteneur ne roule pas correspond à celui qui s'est écoulé entre l'heure de son arrivée à l'installation ferroviaire ou du dernier événement de déplacement subséquent, et celle de l'instantané quotidien;

c) pour le trafic intermodal provenant d'une installation autre qu'une installation ferroviaire, le nombre inclut les conteneurs intermodaux chargés qui ont été placés sur un wagon à l'origine et libérés par un client aux fins de ramassage par le transporteur ferroviaire, mais qui n'ont pas encore quitté l'origine par chemin de fer, et le temps pendant lequel un conteneur ne roule pas correspond à celui qui s'est écoulé entre l'heure du premier événement de libération par le client et celle de l'instantané quotidien.

16 (1) The report must set out, in the case of carload traffic, the daily average number of loaded cars not moving en route for each of the periods of dwell time set out in section 6 of this Schedule, broken down by each geographic region set out in section 5 of this Schedule, and further broken down by each type of commodity set out in section 2 of this Schedule. Rail carriers are also to report the Canada-wide average for each period of dwell time set out in section 6 broken down by each detailed type of commodity set out in section 3 of this Schedule.

(2) The report must set out, in the case of intermodal traffic, the daily average number of loaded intermodal containers not moving en route, broken down by each of the periods of dwell time set out in section 6 of this Schedule, further broken down by each geographic region set out in section 5 of this Schedule. Rail carriers are also to report the Canada-wide daily average number of loaded intermodal containers not moving en route for each period of dwell time set out in section 6 of this Schedule.

(3) The daily average number of loaded cars and loaded intermodal containers not moving en route is to be calculated on the basis of a daily snapshot and is to include all loaded traffic that has departed origin but has not yet arrived at the final railway facility or been placed at destination. The time during which a car or intermodal container is not moving is to be calculated as the time that has elapsed between its last recorded movement event and the time of the daily snapshot.

17 (1) The report must set out, in the case of carload traffic, the daily average number of loaded cars not moving at destination for each of the periods of dwell time set out in section 6 of this Schedule, broken down by each geographic region set out in section 5 of this Schedule, and further broken down by each type of commodity set out in section 2 of this Schedule. Rail carriers are also to report the Canada-wide average for each period of dwell time set out in section 6 of this Schedule broken down by each detailed type of commodity set out in section 3 of this Schedule.

(2) The report must set out, in the case of intermodal traffic, the daily average number of loaded intermodal containers not moving at destination, broken down by each of the periods of dwell time set out in section 6 of this Schedule, further broken down by each geographic region set out in section 5 of this Schedule. Rail carriers are also to report the Canada-wide daily average number of loaded intermodal containers not moving at

16 (1) Dans le cas du trafic de wagons complets, le rapport indique le nombre moyen quotidien de wagons chargés en route qui ne roulent pas ventilé selon chacune des périodes de séjour prévues à l'article 6 de la présente annexe, et encore selon chaque région géographique visée à l'article 5 de la présente annexe, ce nombre étant ventilé selon chaque catégorie de marchandise visée à l'article 2 de la présente annexe. Le rapport indique aussi, pour l'ensemble du Canada, une moyenne ventilée selon chaque période de séjour prévue à l'article 6 de la présente annexe, et encore selon chaque catégorie détaillée de marchandise visée à l'article 3 de la présente annexe.

(2) Dans le cas du trafic intermodal, le nombre moyen quotidien de conteneurs intermodaux chargés en route qui ne roulent pas, ventilé selon chacune des périodes de séjour prévues à l'article 6 de la présente annexe, et encore selon chaque région géographique visée à l'article 5 de la présente annexe. Le rapport indique aussi le nombre moyen quotidien de conteneurs intermodaux chargés en route qui ne roulent pas pour l'ensemble du Canada, ventilé selon chaque période de séjour prévue à l'article 6 de la présente annexe.

(3) Le calcul du nombre moyen quotidien de wagons chargés et de conteneurs intermodaux chargés en route qui ne roulent pas est effectué en fonction d'un instantané quotidien, de tout le trafic chargé qui a quitté l'origine, mais qui n'est pas encore arrivé à l'installation ferroviaire finale ou n'a pas encore été placé à destination. Le temps pendant lequel un wagon ou un conteneur intermodal ne roule pas correspond au temps écoulé entre l'heure de son dernier événement de mouvement enregistré et celui de l'instantané quotidien.

17 (1) Dans le cas du trafic de wagons complets, le rapport indique le nombre moyen quotidien de wagons chargés à destination qui ne roulent pas ventilé selon chacune des périodes de séjour prévues à l'article 6 de la présente annexe, et encore selon chaque région géographique visée à l'article 5 de la présente annexe, ce nombre étant ventilé selon chaque catégorie de marchandise visée à l'article 2 de la présente annexe. Le rapport indique aussi, pour l'ensemble du Canada, une moyenne pour chaque période de séjour prévue à l'article 6 de la présente annexe, ventilé selon chaque catégorie détaillée de marchandise visée à l'article 3 de la présente annexe.

(2) Dans le cas du trafic intermodal, le nombre moyen quotidien de conteneurs intermodaux chargés à destination qui ne roulent pas, ventilé selon chacune des périodes de séjour prévues à l'article 6 de la présente annexe, et encore selon chaque région géographique visée à l'article 5 de la présente annexe. Le rapport indique aussi le nombre moyen quotidien de conteneurs intermodaux chargés à destination qui ne roulent pas pour l'ensemble

destination for each period of dwell time set out in section 6 of this Schedule.

(3) The daily average number of loaded cars and loaded intermodal containers not moving at destination is to be calculated as follows, based on a daily snapshot:

(a) for carload traffic, the calculation is to include all loaded cars that have arrived at the final railway facility but have not yet been placed at destination, with the time during which a car is not moving calculated as the time that has elapsed between the arrival of the car at the final railway facility, or the last movement event after that, and the time of the daily snapshot, except if paragraph (d) applies;

(b) for intermodal traffic that will depart the final railway facility by motor carrier, the calculation is to include all loaded intermodal containers that have arrived at the final railway facility but have not yet departed by motor carrier, with the time during which a container is not moving calculated as the time that has elapsed between the arrival of the car at the final railway facility, or the last movement event within that facility, and the time of the daily snapshot, except if paragraph (d) applies;

(c) for intermodal traffic destined for a facility other than a railway facility, the calculation is to include all loaded intermodal containers that have arrived at the final railway facility but have not yet been placed at destination, with the time during which a container is not moving calculated as the time that has elapsed between the arrival of the car at the final railway facility, or the last movement event after that, and the time of the daily snapshot, except if paragraph (d) applies;

(d) for traffic for which the final railway facility is part of the terminal area for one of the rail carrier's top 10 railway facilities, the time during which a car or intermodal container is not moving is calculated as the time that has elapsed between the arrival of the car or intermodal container at the first railway facility within the terminal area, or the last movement event within the terminal area, and the time of the daily snapshot.

18 (1) The report must set out the daily average number of loaded cars not moving and the daily average

du Canada, ventilé selon chaque période de séjour prévue à l'article 6 de la présente annexe.

(3) Le nombre moyen quotidien de wagons chargés et de conteneurs intermodaux chargés à destination qui ne roulent pas est effectué en fonction d'un instantané quotidien, et calculé comme suit :

a) pour le trafic de wagons complets, le nombre de wagons chargés inclut tous ceux qui sont arrivés à l'installation ferroviaire finale, mais qui n'ont pas encore été placés à destination, et le temps pendant lequel un wagon ne roule pas correspond à celui qui s'est écoulé entre l'heure d'arrivée du wagon à l'installation ferroviaire finale ou du dernier événement de déplacement subséquent, et celle de l'instantané quotidien, sauf si l'alinéa d) s'applique;

b) pour le trafic intermodal qui partira de l'installation ferroviaire finale par transporteur routier, le nombre de conteneurs intermodaux chargés inclut tous les conteneurs intermodaux chargés qui sont arrivés à l'installation ferroviaire finale, mais qui ne l'ont pas encore quittée par transporteur routier, et le temps pendant lequel un conteneur ne roule pas correspond à celui qui s'est écoulé entre l'heure d'arrivée du wagon à l'installation ferroviaire finale ou du dernier événement de déplacement dans cette installation et celle de l'instantané quotidien, sauf si l'alinéa d) s'applique;

c) pour le trafic intermodal destiné à une installation autre qu'une installation ferroviaire, le nombre de conteneurs intermodaux chargés inclut tous les conteneurs intermodaux chargés qui sont arrivés à l'installation ferroviaire finale, mais qui n'ont pas encore été placés à destination, et le temps pendant lequel un conteneur ne roule pas correspond à celui qui est écoulé entre l'heure d'arrivée du wagon à l'installation ferroviaire finale, ou du dernier événement de déplacement subséquent, et celle de l'instantané quotidien, sauf si l'alinéa d) s'applique;

d) dans le cas du trafic dont l'installation ferroviaire finale fait partie de la zone terminale de l'une des dix installations ferroviaires principales du transporteur ferroviaire, le temps pendant lequel un wagon ou un conteneur intermodal ne roule pas correspond à celui qui s'est écoulé entre l'heure d'arrivée du wagon ou du conteneur intermodal à la première installation ferroviaire dans la zone terminale ou du dernier déplacement à l'intérieur de la zone terminale et celle de l'instantané quotidien.

18 (1) Le rapport indique le nombre moyen quotidien de wagons chargés qui ne roulent pas et de conteneurs

number of loaded intermodal containers not moving that are either destined for one of the rail carrier's top five major destination areas referred to in paragraph (3)(a), or transiting through one of the rail carrier's top five major destination areas referred to in paragraph (3)(b), for each of the periods of dwell time set out in section 6 of this Schedule.

(2) For each major destination area described in subsection (1), the report must identify

(a) in the case of carload traffic, the daily average number of loaded cars not moving, broken down by each type of commodity set out in section 2 of this Schedule; and

(b) in the case of intermodal traffic, the daily average number of loaded intermodal containers not moving, broken down by whether they are at origin, en route, or at destination.

(3) The top five major destination areas are determined on the basis of the highest number of loaded cars and loaded intermodal containers for the preceding three years that were

(a) destined for one of its terminal areas; or

(b) transiting through the last railway station on the line in Canada before it crosses the Canada-United States border.

19 (1) The first report must be accompanied by a list of the top five major destination areas determined in accordance with subsection 18(3) of this Schedule.

(2) The list must be updated three years after the day on which this Schedule comes into force and every three years after that in accordance with subsection 18(3) of this Schedule and submitted with the next report following any change to the list.

20 (1) The report must set out the daily average number of empty cars not moving and, in the case of intermodal traffic, the number of empty intermodal containers not moving for each of the periods of dwell time set out in section 6 of this Schedule, broken down by each geographic region set out in section 5 of this Schedule and Canada-wide, and further broken down by each equipment type set out in section 4 of this Schedule.

intermodaux chargés qui ne roulent pas et qui ou bien sont destinés à l'une des cinq zones de destination principales du transporteur ferroviaire visées à l'alinéa (3)a), ou bien traversent l'une de celles visées à l'alinéa (3)b) pour chacune des périodes de séjour prévues à l'article 6 de la présente annexe.

(2) Pour chacune des zones de destination principales visées au paragraphe (1), le rapport indique :

a) dans le cas du trafic de wagons complets, le nombre moyen quotidien de wagons chargés qui ne roulent pas, ventilé selon chaque catégorie de marchandise visée à l'article 2 de la présente annexe;

b) dans le cas du trafic intermodal, le nombre moyen quotidien de conteneurs intermodaux chargés qui ne roulent pas, ventilé selon ceux qui sont à l'origine, en route ou à destination.

(3) Les cinq zones de destination principales du transporteur ferroviaire sont déterminées en fonction du plus grand nombre de wagons chargés et de conteneurs intermodaux chargés au cours des trois années précédentes qui :

a) ou bien étaient destinés à l'une de ses zones terminales;

b) ou bien traversaient la dernière gare ferroviaire sur la ligne au Canada avant de traverser la frontière canado-américaine.

19 (1) La liste des cinq zones de destination principales déterminées conformément au paragraphe 18(3) de la présente annexe est soumise avec le premier rapport.

(2) La liste des cinq zones de destination principales est mise à jour trois ans après la date d'entrée en vigueur de la présente annexe et à tous les trois ans par la suite, conformément au paragraphe 18(3) de la présente annexe, et la liste à jour est soumise avec le prochain rapport.

20 (1) Le rapport indique le nombre moyen quotidien de wagons vides qui ne roulent pas et, dans le cas du trafic intermodal, le nombre moyen quotidien de conteneurs intermodaux vides qui ne roulent pas, ventilé selon chacune des périodes de séjour prévues à l'article 6 de la présente annexe, et encore selon chaque région géographique visée à l'article 5 de la présente annexe et pour l'ensemble du Canada, ce nombre étant ventilé selon chaque catégorie de matériel visée à l'article 4 de la présente annexe.

(2) The daily average number of empty cars and intermodal containers not moving is to be calculated based on a daily snapshot , with the time during which an empty car or, for intermodal traffic, the time that an empty intermodal container is not moving, calculated as the time that has elapsed between the last recorded movement event and the time of the daily snapshot.

Origin Dwell Time

21 (1) The report must set out in hours the average dwell time at origin for all loaded traffic that departs an origin station during the reporting week,

(a) in the case of carload traffic, broken down by each geographic region set out in section 5 of this Schedule, and further broken down by each type of commodity, excluding fertilizer, set out in section 2 of this Schedule as well as a Canada-wide average broken down by each detailed type of commodity set out in section 3 of this Schedule; and

(b) in the case of intermodal traffic, broken down by each geographic region set out in section 5 of this Schedule and Canada-wide.

(2) The origin dwell time is to be calculated as follows:

(a) for carload traffic, the origin dwell time is to be calculated as the time that has elapsed between the first customer release event at origin and the car's departure from origin;

(b) for intermodal traffic originating at a railway facility, the origin dwell time is to be calculated as the time that has elapsed between the arrival of the container at the railway facility and its departure from that facility by rail;

(c) for intermodal traffic originating at a facility other than a railway facility, the origin dwell time is to be calculated as the time that has elapsed between the first release of the loaded container by the customer and its departure from that facility by rail.

22 The number of cars and intermodal containers included in the calculation of the average dwell time at origin must be reported as follows:

(a) for the geographic regions set out in section 5 of this Schedule, the report must set out the total number of cars included in the calculation of the average

(2) Le calcul du nombre moyen quotidien de wagons et de conteneurs intermodaux vides qui ne roulent pas est effectué en fonction d'un instantané quotidien, du temps pendant lequel un wagon vide ou, dans le cas du de trafic intermodal, un conteneur intermodal vide, ne roule pas, qui correspond au temps écoulé entre l'heure du dernier événement de mouvement enregistré et celle de l'instantané quotidien.

Temps de séjour à l'origine

21 (1) Le rapport indique, en heures, le temps de séjour moyen à l'origine pour tout le trafic chargé qui quitte une gare d'origine durant la semaine de déclaration, comme suit :

a) dans le cas du trafic de wagons complets, ventilé selon chaque région géographique visée à l'article 5 de la présente annexe, et encore selon chaque catégorie de marchandise – sauf l'engrais – visée à l'article 2 de la présente annexe, ainsi que, pour l'ensemble du Canada, une moyenne pour chaque catégorie détaillée de marchandise visée à l'article 3 de la présente annexe;

b) dans le cas du trafic intermodal, ventilé selon chaque région géographique visée à l'article 5 de la présente annexe, ainsi que pour l'ensemble du Canada.

(2) Le temps de séjour à l'origine correspond :

a) dans le cas du trafic de wagons complets, au temps écoulé entre l'heure du premier événement de libération du client à l'origine et celle du départ du wagon de l'origine;

b) dans le cas du trafic intermodal en provenance d'une installation ferroviaire, au temps écoulé entre l'heure de l'arrivée du conteneur à l'installation ferroviaire et celle de son départ de cette installation ferroviaire par chemin de fer;

c) dans le cas du trafic intermodal en provenance d'une installation autre qu'une installation ferroviaire, au temps écoulé entre l'heure de la première libération du conteneur chargé par le client et celle de son départ de cette installation par chemin de fer.

22 Le nombre de wagons et de conteneurs intermodaux inclus dans le calcul du temps moyen de séjour à l'origine est déclaré conformément à ce qui suit :

a) dans le cas des régions géographiques désignées à l'article 5 de la présente annexe, le rapport indique le nombre total de wagons inclus dans le calcul du temps

dwell time at origin, not broken down by commodity, and, in the case of intermodal traffic, the total number of intermodal containers;

(b) for Canada-wide, the report must set out the total number of cars and the total number of intermodal containers included in the calculation of the average dwell time at origin, broken down, in the case of carload traffic, by each detailed type of commodity set out in section 3 of this Schedule.

Destination Dwell Time

23 (1) The report must set out in hours the average dwell time at destination for all traffic that the rail carrier placed at destination during the reporting week, as follows:

(a) in the case of carload traffic, the average dwell time at destination broken down by each geographic region set out in section 5 of this Schedule, further broken down by each type of commodity, excluding fertilizer, set out in section 2 of this Schedule, as well as a Canada-wide average, broken down by each detailed type of commodity set out in section 3 of this Schedule; and

(b) in the case of intermodal traffic, the average dwell time at destination broken down by each geographic region set out in section 5 of this Schedule, as well as a Canada-wide average.

(2) The average dwell time at destination is to be calculated as follows:

(a) for carload traffic, the destination dwell time is to be calculated as the time that has elapsed between the arrival of the car at the final railway facility and its placement at destination and, in the case of a car that arrives at a final railway facility that is part of the terminal area for one of the rail carrier's top 10 railway facilities, the dwell time is to be calculated as the time that has elapsed between the car's first arrival at a railway facility that is part of the terminal area and its placement at destination;

(b) for intermodal traffic that arrives at a final railway facility and departs the facility by motor carrier, the destination dwell time is to be calculated as the time that has elapsed between the arrival of the intermodal container at the final railway facility and its departure from that facility by motor carrier and, in the case of a container that arrives at a final railway facility that is part of the terminal area for one of the rail carrier's top 10 railway facilities, the dwell time is to be

de séjour moyen à l'origine, non ventilé par catégorie de marchandise et, dans le cas du trafic intermodal, le nombre total de conteneurs intermodaux;

b) dans le cas des données qui visent l'ensemble du Canada, il indique le nombre total de wagons et le nombre total de conteneurs intermodaux inclus dans le calcul du temps de séjour moyen à l'origine et, dans le cas du trafic de wagons complets, ventilé selon chaque catégorie détaillée de marchandise visée à l'article 3 de la présente annexe.

Temps de séjour à destination

23 (1) Le rapport indique, en heures, le temps de séjour moyen à destination pour tout le trafic que le transporteur ferroviaire a placé à destination durant la semaine de déclaration, comme suit :

a) dans le cas du trafic de wagons complets, le temps de séjour moyen à destination ventilé selon chaque région géographique visée à l'article 5 de la présente annexe, et encore selon chaque catégorie de marchandise – sauf l'engrais – visée à l'article 2 de la présente annexe, ainsi qu'une moyenne pour l'ensemble du Canada pour chaque catégorie détaillée de marchandise visée à l'article 3 de la présente annexe;

b) dans le cas du trafic intermodal, le temps de séjour moyen à destination ventilé selon chaque région géographique visée à l'article 5 de la présente annexe, ainsi qu'une moyenne pour l'ensemble du Canada.

(2) Le temps de séjour moyen à destination est calculé de la manière suivante :

a) dans le cas du trafic de wagons complets, le temps de séjour à destination correspond au temps écoulé entre l'heure d'arrivée du wagon à l'installation ferroviaire finale et celle de son placement à destination et, dans le cas d'un wagon qui arrive à une installation ferroviaire finale qui fait partie de la zone terminale pour l'une des dix installations ferroviaires principales du transporteur ferroviaire, le temps de séjour correspond au temps écoulé entre l'heure de la première arrivée du wagon à une installation ferroviaire qui fait partie de la zone terminale et celle de son placement à destination;

b) dans le cas du trafic intermodal qui arrive à une installation ferroviaire finale et qui en repart par transporteur routier, le temps de séjour à destination correspond au temps écoulé entre l'heure de l'arrivée du conteneur intermodal à l'installation ferroviaire finale et celle de son départ de cette installation par transporteur routier et, dans le cas d'un conteneur qui

calculated as the time that has elapsed between the container's first arrival at a railway facility that is part of the terminal area and its departure from the final railway facility by motor carrier;

(c) for intermodal traffic destined for a facility other than a railway facility, the destination dwell time is to be calculated as the time that has elapsed between the arrival of the intermodal container to the final railway facility and its placement at destination and, in the case of a container that arrives at a final railway facility that is part of the terminal area for one of the rail carrier's top 10 railway facilities, the dwell time is to be calculated as the time that has elapsed between the container's first arrival at a railway facility within the terminal area and its placement at destination.

arrive à une installation ferroviaire finale qui fait partie de la zone terminale pour l'une des dix installations ferroviaires principales du transporteur ferroviaire, le temps de séjour correspond au temps écoulé entre l'heure de la première arrivée du conteneur à une installation ferroviaire qui fait partie de la zone terminale et celle de son départ de cette installation ferroviaire par transporteur routier;

c) dans le cas du trafic intermodal destiné à une installation autre qu'une installation ferroviaire, le temps de séjour à destination correspond au temps écoulé entre l'heure d'arrivée du conteneur intermodal à l'installation ferroviaire finale et celle de son placement à destination et, dans le cas d'un conteneur qui arrive à une installation ferroviaire finale qui fait partie de la zone terminale pour l'une des dix installations ferroviaires principales du transporteur ferroviaire, le temps de séjour est calculé selon le temps écoulé entre l'heure de la première arrivée du conteneur à une installation ferroviaire qui fait partie de la zone terminale et celle de son placement à destination.

24 The number of cars and intermodal containers included in the calculation of the average dwell time at destination must be reported as follows:

(a) for the geographic regions set out in section 5 of this Schedule, the report must set out the total number of cars included in the calculation of the average dwell time at destination, not broken down by commodity, and, in the case of intermodal traffic, the total number of intermodal containers; and

(b) for Canada-wide, the report must set out the total number of cars and the total number of intermodal containers included in the calculation of the average dwell time at destination, broken down, in the case of carload traffic, by each detailed type of commodity set out in section 3 of this Schedule.

24 Le nombre de wagons et de conteneurs intermodaux inclus dans le calcul du temps moyen de séjour à destination est déclaré conformément à ce qui suit :

a) dans le cas des régions géographiques désignées à l'article 5 de la présente annexe, le rapport indique le nombre total de wagons inclus dans le calcul du temps moyen de séjour à destination, non ventilé par catégorie de marchandise et, dans le cas du trafic intermodal, le nombre total de conteneurs intermodaux;

b) dans le cas des données qui visent l'ensemble du Canada, il indique le nombre total de wagons et le nombre total de conteneurs intermodaux inclus dans le calcul du temps moyen de séjour à destination et, dans le cas du trafic de wagons complets, ventilé selon chaque catégorie détaillée de marchandise visée à l'article 3 de la présente annexe.

Terminal Dwell Time

25 The report must set out the average terminal dwell time in hours for the reporting week for the terminal areas served by each of the top 10 railway facilities of the rail carrier, for

(a) in the case of carload traffic, loaded cars, broken down by each type of commodity set out in section 2 of this Schedule;

(b) in the case of intermodal traffic, loaded intermodal containers; and

Temps de séjour dans les terminaux

25 Le rapport indique le temps moyen de séjour dans les terminaux, en heures, pour la semaine de déclaration aux zones terminales desservies par chacune des dix installations ferroviaires principales du transporteur ferroviaire, pour chacune des catégories suivantes :

a) dans le cas du trafic de wagons complets, les wagons chargés, ventilés selon chaque catégorie de marchandise visée à l'article 2 de la présente annexe;

b) dans le cas du trafic intermodal, les conteneurs intermodaux chargés;

(c) in the case of carload traffic and intermodal traffic, empty cars and intermodal containers, broken down by each equipment type set out in section 4 of this Schedule.

26 The report must set out the average terminal dwell time in hours for the reporting week for all the terminal areas served by each of the top 10 railway facilities of the rail carrier combined, calculated at the car level, for

(a) in the case of carload traffic, loaded cars, broken down by each type of commodity set out in section 2 of this Schedule;

(b) in the case of intermodal traffic, loaded intermodal containers; and

(c) in the case of carload traffic and intermodal traffic, empty cars and intermodal containers, broken down by each equipment type set out in section 4 of this Schedule.

27 Cars on through trains are excluded from the calculations referred to in sections 25 and 26 of this Schedule.

28 Intermodal containers that have remained at a railway facility for more than 30 days are excluded from the calculations in sections 25 and 26 of this Schedule.

29 For carload traffic, the following rules apply to the calculations in sections 25 and 26 of this Schedule:

(a) the measurement of the terminal dwell time begins with the first of the following events to occur within a terminal area:

(i) the release of a car by a customer,

(ii) the arrival of a car at a railway facility,

(iii) the receipt of a car at an interchange;

(b) the measurement of the terminal dwell time ends with the first of the following events to occur within a terminal area:

(i) the placement of a car at destination,

(ii) the placement of a car for transfer at an interchange,

(iii) the last recorded movement event of a car within the terminal area.

c) dans le cas du trafic de wagons complets et du trafic intermodal, les wagons et les conteneurs intermodaux vides, ventilés selon chaque catégorie de matériel visée à l'article 4 de la présente annexe.

26 Le rapport indique le temps moyen de séjour dans les terminaux, en heures, pour la semaine de déclaration pour l'ensemble des zones terminales desservies par chacun des dix installations ferroviaires principales du transporteur ferroviaire, calculé pour chacun des wagons – pris individuellement – pour chacune des catégories suivantes :

a) dans le cas du trafic de wagons complets, les wagons chargés, ventilé selon chaque catégorie de marchandise visée à l'article 2 de la présente annexe;

b) dans le cas du trafic intermodal, les conteneurs intermodaux chargés;

c) dans le cas du trafic de wagons complets et du trafic intermodal, les wagons et les conteneurs intermodaux vides, ventilés selon chaque catégorie de matériel visée à l'article 4 de la présente annexe.

27 Les wagons des trains directs sont exclus des calculs visés aux articles 25 et 26 de la présente annexe.

28 Les conteneurs intermodaux qui sont demeurés dans une installation ferroviaire pendant plus de 30 jours sont exclus des calculs visés aux articles 25 et 26 de la présente annexe.

29 Pour le trafic de wagons complets, les règles ci-après s'appliquent aux calculs du temps de séjour visés aux articles 25 et 26 de la présente annexe :

a) le temps de séjour dans le terminal est mesuré à partir du premier des événements ci-après à se produire dans une zone terminale :

(i) la libération du wagon par le client,

(ii) l'arrivée du wagon à une installation ferroviaire,

(iii) la réception du wagon à un lieu de correspondance;

b) le temps de séjour dans le terminal est mesuré jusqu'au moment où l'un ou l'autre des événements ci-après se produit dans une zone terminale :

(i) le placement du wagon à destination,

(ii) le placement du wagon au lieu de correspondance pour le transfert,

30 For intermodal traffic, the following rules apply to the calculations in sections 25 and 26 of this Schedule:

(a) the measurement of the terminal dwell time begins with the first of the following events to occur within a terminal area:

(i) the release of an intermodal container by a customer,

(ii) the arrival of an intermodal container at a railway facility,

(iii) the receipt of an intermodal container at an interchange,

(iv) the placement of an intermodal container onto a car;

(b) the measurement of terminal dwell time ends with any of the following events occurs within a terminal area:

(i) the placement of an intermodal container at destination,

(ii) the placement of an intermodal container for transfer at an interchange,

(iii) the departure of an intermodal container from a railway facility by a motor carrier,

(iv) for a container that leaves the terminal area by rail under the control of the rail carrier, the last recorded movement event of the container in the terminal area.

31 (1) The top 10 railway facilities of a rail carrier are to be determined according to throughput, calculated as the average annual number of loaded and empty cars, excluding through trains, processed during the previous three calendar years.

(2) When accounting for intermodal traffic in the calculation of throughput, intermodal railcars are to be counted, but not intermodal containers, and articulated cars and multi-packs are to be counted as one car regardless of the number of platforms.

32 If one of a rail carrier's top 10 railway facilities is part of the terminal area of another of the rail carrier's top 10 railway facilities, only the railway facility with the

(iii) l'enregistrement du dernier événement de mouvement du wagon dans la zone terminale.

30 Pour le trafic intermodal, les règles ci-après s'appliquent aux calculs du temps de séjour visés aux articles 25 et 26 de la présente annexe :

a) le temps de séjour dans le terminal est mesuré à partir du premier des événements ci-après à se produire dans une zone terminale :

(i) la libération du conteneur intermodal par le client,

(ii) l'arrivée du conteneur intermodal à une installation ferroviaire,

(iii) la réception du conteneur intermodal à un lieu de correspondance,

(iv) le placement du conteneur intermodal sur un wagon;

b) le temps de séjour dans le terminal est mesuré jusqu'au moment où l'un ou l'autre des événements ci-après se produit dans une zone terminale :

(i) le placement du conteneur intermodal à destination,

(ii) le placement du conteneur intermodal à un lieu de correspondance pour le transfert,

(iii) le départ du conteneur intermodal d'une installation ferroviaire par transporteur routier,

(iv) dans le cas d'un conteneur qui quitte la zone terminale par rail sous le contrôle du transporteur ferroviaire, l'enregistrement du dernier événement de mouvement du conteneur dans la zone terminale.

31 (1) Les dix installations ferroviaires principales du transporteur ferroviaire sont déterminées selon le débit, calculé en fonction du nombre annuel moyen de wagons, chargés et vides, traités au cours des trois années civiles précédentes, sauf les trains directs.

(2) Dans le calcul du débit du trafic intermodal, les wagons intermodaux sont comptés, mais pas les conteneurs intermodaux qu'ils transportent, et les wagons articulés et les wagons multiples comptent pour un seul wagon, quel que soit le nombre de plateformes.

32 Si l'une des dix installations ferroviaires principales du transporteur ferroviaire fait partie de la zone terminale d'une autre d'entre elles, seule l'installation

greatest volume throughput is to have a terminal area designated for reporting terminal dwell time, in which case the facility with the smaller throughput is to be replaced by the next largest railway facility in terms of throughput that does not already appear in the top 10 railway facilities.

33 A rail carrier must update the list of its top 10 railway facilities three years after the day on which this Schedule comes into force and every three years after that using the calculation set out in section 31 of this Schedule.

34 (1) The first report must be accompanied by the following information for each terminal area:

(a) the name and station code (the SPLC or, if not available, the FSAC) of the top 10 railway facility that serves the terminal area;

(b) the names and station codes (the SPLC or, if not available, the FSAC) for any railway facilities served by the top 10 railway facility;

(c) the names and station codes (the SPLC or, if not available, the FSAC) of any station served by a railway facility referred to in paragraphs (a) or (b).

(2) The information referred to in subsection (1) must be updated following any change to the list of top 10 railway facilities and submitted with the next report.

(3) The information in subsection (1) with respect to a terminal area must be updated each time a change in the rail carrier's operations results in a change to the list of facilities and stations served by the facility, and submitted with the next report.

35 The report must include the following information for each terminal area and for the top 10 terminal areas combined:

(a) for the terminal dwell time reported in accordance with paragraphs 25(a) and 26(a) of this Schedule, the total number of loaded cars, not broken down by type of commodity;

(b) for the terminal dwell time reported in accordance with paragraphs 25(b) and 26(b) of this Schedule, the total number of loaded intermodal containers;

ferroviaire ayant le débit le plus élevé a une zone terminale désignée pour la déclaration du temps de séjour aux terminaux, auquel cas l'installation dont le débit est plus faible est remplacée par l'installation ferroviaire qui arrive au prochain rang du point de vue du débit et qui ne compte pas déjà parmi les dix installations ferroviaires principales.

33 Le transporteur ferroviaire met à jour la liste de ses dix installations ferroviaires principales trois ans après la date d'entrée en vigueur de la présente annexe et tous les trois ans par la suite, conformément au calcul prévu à l'article 31 de la présente annexe.

34 (1) Le premier rapport est accompagné des renseignements ci-après pour chaque zone terminale :

a) le nom et le code de station (le CULD ou, si celui-ci n'est pas disponible, le FSAC) de l'installation parmi les dix installations ferroviaires principales qui dessert la zone terminale;

b) le nom et le code de station (le CULD ou, si celui-ci n'est pas disponible, le FSAC) de toute installation ferroviaire desservie par l'installation ferroviaire principale;

c) le nom et le code de station (le CULD ou, si celui-ci n'est pas disponible, le FSAC) de toute gare desservie par l'installation ferroviaire visée aux alinéas a) ou b).

(2) Les renseignements visés au paragraphe (1) sont mis à jour chaque fois que la liste des dix installations ferroviaires principales est modifiée, et les renseignements à jour sont soumis avec le prochain rapport.

(3) Les renseignements visés au paragraphe (1) à l'égard d'une zone terminale sont mis à jour chaque fois qu'une modification aux activités du transporteur ferroviaire entraîne une modification à la liste des installations et des gares desservies par l'installation, et les renseignements à jour sont soumis avec le prochain rapport.

35 Le rapport indique les renseignements ci-après à l'égard de chaque zone terminale et de l'ensemble des dix principales zones terminales :

a) pour le temps de séjour au terminal déclaré conformément aux alinéas 25a) et 26a) de la présente annexe, le nombre total de wagons chargés, non ventilé par catégorie de marchandise;

b) pour le temps de séjour au terminal déclaré conformément aux alinéas 25b) et 26b) de la présente annexe, le nombre total de conteneurs intermodaux chargés;

(c) for the terminal dwell time reported in accordance with paragraphs 25(c) and 26(c) of this Schedule, the total number of empty cars and intermodal containers, broken down by each equipment type set out in section 4 of this Schedule.

36 Despite sections 25, 26 and 35 of this Schedule, the report for the BNSF Railway Company must set out

(a) the average terminal dwell time in hours for the reporting week for the terminal areas served by each of the top 10 railway facilities of the rail carrier, for

(i) all loaded cars and intermodal containers combined, and

(ii) all empty cars and intermodal containers combined;

(b) the average terminal dwell time in hours for the reporting week for all the terminal areas served by each of the top 10 railway facilities of the rail carrier combined, calculated at the car level, for

(i) all loaded cars and intermodal containers combined, and

(ii) all empty cars and intermodal containers combined; and

(c) the combined total number of cars and intermodal containers included in the calculation of each of the average terminal dwell times reported under paragraphs (a) and (b).

Segment Transit Time

37 (1) The report must set out the average segment transit time in hours for cars, in the case of carload traffic, and for intermodal containers, in the case of intermodal traffic, that fully transit a segment that connects any of the rail carrier's top 10 railway facilities with the next of the rail carrier's top 10 railway facilities on the car or container's route.

(2) If any of the top 10 railway facilities of a rail carrier is within 40 km of another of the carrier's top 10 railway facilities, the facility with the smaller throughput is to be replaced by the next largest railway facility in terms of

c) pour le temps de séjour au terminal déclaré conformément aux alinéas 25c) et 26c) de la présente annexe, le nombre total de wagons et de conteneurs intermodaux vides, ventilé selon chaque catégorie de matériel visée à l'article 4 de la présente annexe.

36 Malgré les articles 25, 26 et 35 de la présente annexe, le rapport de la BNSF Railway Company indique les renseignements suivants :

a) le temps moyen de séjour au terminal, en heures, pour la semaine de déclaration pour les zones terminales desservies par chacune des dix installations ferroviaires principales du transporteur ferroviaire, pour chacune des catégories suivantes :

(i) l'ensemble des wagons et les conteneurs intermodaux chargés,

(ii) l'ensemble des wagons et les conteneurs intermodaux vides;

b) le temps moyen de séjour au terminal, en heures, pour la semaine de déclaration pour l'ensemble des zones terminales desservies par chacune des dix installations ferroviaires principales du transporteur ferroviaire, calculé pour chacun des wagons – pris individuellement – pour chacune des catégories suivantes :

(i) l'ensemble des wagons et les conteneurs intermodaux chargés,

(ii) l'ensemble des wagons et les conteneurs intermodaux vides;

c) le nombre total combiné des wagons et des conteneurs intermodaux inclus dans le calcul de chaque temps moyen de séjour au terminal déclaré conformément aux alinéas a) et b).

Temps de transit par segment

37 (1) Le rapport indique le temps moyen de transit par segment, en heures, dans le cas du trafic de wagons complets, pour les wagons et, dans le cas du trafic intermodal, pour les conteneurs intermodaux, qui transitent entièrement par un segment reliant l'une des dix installations ferroviaires principales à la prochaine installation ferroviaire sur la route du wagon ou du conteneur intermodal qui compte parmi les dix installations ferroviaires principales du transporteur ferroviaire.

(2) Si l'une des dix installations ferroviaires principales du transporteur ferroviaire se trouve à moins de 40 km d'une autre d'entre elles, celle dont le débit est plus faible est remplacée par celle qui arrive au prochain rang du

throughput that does not appear in the carrier's list of top 10 railway facilities, for the purposes of calculating the segment transit time indicator only.

(3) The report must also set out the average segment transit time for cars and intermodal containers that fully transit a segment that connects any of the rail carrier's top 10 railway facilities with the largest railway facility in a province in which none of the top 10 railway facilities is located.

38 The measurement of segment transit time begins with the last event related to the car's or intermodal container's passing by or departing from the railway facility that begins the segment and ends with the first event related to the passing or arrival of the car or intermodal container at the railway facility that completes the segment.

39 (1) Segment transit time is to be reported for

(a) carload traffic, broken down by loaded and empty cars, and further broken down by direction of travel; and

(b) intermodal traffic, broken down by loaded and empty containers, and further broken down by direction of travel.

(2) For each segment transit time reported, the report must set out the number of cars and of intermodal containers included in each calculation.

40 The segments reported under segment transit time must be updated each time a rail carrier changes its list of top 10 railway facilities.

41 (1) The first report must be accompanied by a list of the length in kilometres of each segment.

(2) The list of segment lengths must be updated following any change and submitted with the next report.

Velocity

42 (1) The report must set out the average velocity — daily average car kilometres — for each equipment type set out in section 4 of this Schedule, for all cars and intermodal containers, whether or not they have moved.

point de vue du débit et qui ne compte pas parmi les dix installations ferroviaires principales, uniquement aux fins du calcul de l'indicateur du temps de transit par segment.

(3) Le rapport indique aussi le temps moyen de transit par segment pour les wagons et les conteneurs intermodaux qui transitent entièrement par un segment reliant l'une des dix installations ferroviaires principales du transporteur ferroviaire à la plus grande installation ferroviaire d'une province où aucune des dix installations ferroviaires principales ne se trouve.

38 Le temps de transit par segment est mesuré à partir du moment du dernier événement lié au passage du wagon ou du conteneur intermodal à l'installation ferroviaire qui commence le segment ou à son départ de celle-ci, jusqu'au premier événement lié au passage du wagon ou du conteneur intermodal à l'installation ferroviaire qui complète le segment ou à son arrivée à celle-ci.

39 (1) Le rapport indique le temps de transit par segment :

a) le trafic de wagons complets, ventilé selon les wagons chargés et vides, et encore selon la direction du déplacement;

b) le trafic intermodal, ventilé selon les conteneurs chargés et vides, et encore selon la direction du déplacement.

(2) Le rapport indique, pour chaque temps de transit par segment déclaré, le nombre de wagons et de conteneurs intermodaux inclus dans chaque calcul.

40 Les segments déclarés selon le temps de transit par segment sont mis à jour chaque fois que le transporteur ferroviaire modifie la liste de ses dix installations ferroviaires principales.

41 (1) Le premier rapport est accompagné d'une liste indiquant la longueur de chaque segment de voie, exprimée en kilomètres.

(2) La liste de la longueur de chaque segment de voie est mise à jour chaque fois qu'elle est modifiée, et la liste à jour est soumise avec le prochain rapport.

Vélocité

42 (1) Le rapport indique la vélocité moyenne – nombre moyen de kilomètres parcourus par wagon quotidiennement – pour chaque catégorie de matériel visée à l'article 4 de la présente annexe pour tous les wagons et

(2) The average velocity is calculated by dividing the total daily car-kilometres by the sum of daily cars online for the reporting week.

(3) The report must set out the daily average number of cars and intermodal containers included in the calculation of each velocity reported.

Locomotive Fleet Status

43 (1) The report must set out for each geographic region set out in section 5 of this Schedule and on a Canada-wide basis the following:

(a) the daily average number of locomotives that are online;

(b) the daily average number of locomotives that are in storage;

(c) the daily average number of locomotives that are in bad order; and

(d) the total of paragraphs (a) to (c).

(2) The information referred to in subsection (1) includes the locomotives, whether owned or leased, within the network of the rail carrier and the foreign locomotives that are operated by the rail carrier on its network but does not include locomotives in passenger, work and company service.

(3) The calculation of the daily averages referred to in subsection (1) is to be based on a daily snapshot.

Number of Employees

44 (1) The report must set out, for each geographic region set out in section 5 of this Schedule and on a Canada-wide basis, the number of railway operating employees, other than trainees, who are employed by the rail carrier, who were available to move traffic during the reporting week and whose primary occupation is one of the following positions:

(a) locomotive engineer;

(b) conductor.

tous les conteneurs intermodaux, qu'ils aient bougé ou non.

(2) La vélocité moyenne est calculée par la division du nombre total de kilomètres-wagons quotidien par la somme quotidienne de wagons en service pour la semaine de déclaration.

(3) Le rapport indique le nombre moyen quotidien de wagons et de conteneurs intermodaux inclus dans le calcul de chaque vélocité déclarée.

Statut de la flotte de locomotives

43 (1) Le rapport indique, pour chaque région géographique visée à l'article 5 de la présente annexe et pour l'ensemble du Canada, les renseignements suivants :

a) le nombre moyen quotidien de locomotives qui sont en service;

b) le nombre moyen quotidien de locomotives qui sont entreposées;

c) le nombre moyen quotidien de locomotives qui sont en mauvais état;

d) le total des alinéas a) à c).

(2) Les renseignements visés au paragraphe (1) comprennent les locomotives qui appartiennent au transporteur ferroviaire, ou qu'il loue au sein du réseau du transporteur ferroviaire, et les locomotives étrangères qu'il exploite sur son propre réseau, mais excluent les locomotives au service des passagers, de travail et de services d'entreprise.

(3) Le calcul des moyennes quotidiennes visées au paragraphe (1) est effectué en fonction d'un instantané quotidien.

Nombre d'employés

44 (1) Le rapport indique, pour chaque région géographique désignée à l'article 5 de la présente annexe et pour l'ensemble du Canada, le nombre d'employés d'exploitation ferroviaire du transporteur ferroviaire qui exploitent des trains – sauf les stagiaires – qui étaient disponibles pour effectuer le transport pendant la semaine de déclaration et qui occupent principalement l'un des postes suivants :

a) mécanicien de locomotive;

b) chef de train.

(2) The number of employees is to be based on a weekly snapshot taken on the same day of each reporting week, with the first report setting the day on which the snapshot is taken.

(3) If a carrier uses human resources systems that are not updated every week, the weekly snapshot for a reporting week may be used for any following reporting week for which the car1rier is unable to produce updated information.

(4) When determining the number of employees, employees who are available to move traffic in more than one of the geographic regions set out in section 5 of this Schedule are to be included in the count for only one of those geographic regions.

(5) An employee may be considered to be available if they are on short-term leave, such as sick leave, personal leave, vacation leave or an elective or mandatory rest day, at the time of the snapshot.

(6) An employee is not considered to be available if they are suspended or on long-term leave, such as disability leave, parental leave or leave without pay, at the time of the snapshot.

SOR/2022-278, s. 2.

(2) Le nombre d'employés est déterminé en fonction d'un instantané hebdomadaire pris le même jour chaque semaine de déclaration, et le premier rapport indique le jour auquel l'instantané est pris.

(3) Si le transporteur utilise des systèmes de ressources humaines qui ne sont pas mis à jour chaque semaine, l'instantané hebdomadaire pour la semaine de déclaration peut être utilisé pour toute semaine de déclaration suivante pour laquelle le transporteur ne peut pas produire des renseignements à jour.

(4) Lors de la détermination du nombre d'employés, les employés qui sont disponibles pour effectuer le transport dans plus d'une région géographique désignée à l'article 5 de la présente annexe sont pris en compte pour une seule de ces régions.

(5) L'employé qui, au moment de l'instantané est en congé de courte durée, tel qu'un congé de maladie, un congé personnel, un congé annuel ou un jour de repos facultatif ou obligatoire, peut être considéré comme disponible.

(6) L'employé qui, au moment de l'instantané fait l'objet de suspension ou est en congé de longue durée, tel qu'un congé d'invalidité, un congé parental ou un congé sans solde, n'est pas considéré comme disponible.

DORS/2022-278, art. 2.